



الحياة في باريس



LIVRET TRADUIT EN ANGLAIS, ALLEMAND, ESPAGNOL, ARABE,
CHINOIS, TURC, RUSSE, DESTINÉ AUX PARISIENS NON FRANCOPHONES



تجذب باريس كل يوم أكثر من 300 ألف أجنبي يأتون من كل أنحاء العالم ليقيموا في مدينتنا للدراسة أو العمل أو لتأسيس أسرة، وتعد الحيوية التي يحملها هؤلاء ضرورية لتنمية مدينتنا، كما يشكل هذا المزيج الثقافي ثروة قيمة، يجدر بنا أن نحافظ عليها.

مسئوليتنا إذن أن نيسر إقامة هؤلاء الوافدين الجدد بتعريفهم حقوقهم، والخطوات التي عليهم أن يتبعوها، ولهذا الغرض ننشر المدينة دليل "الحياة في باريس". وقد ترجم هذا الدليل إلى سبع لغات، ويحتوي على عدد كبير من المعلومات المفيدة بهدف إدماج الباريسيين الجدد في مجالات الإسكان والصحة والتعليم والوظائف والحياة المجتمعية. ويقدم هذا الدليل تعريفاً أفضل بمختلف الخدمات التي تقدمها المدينة وقطاعاتها، بما يتيح لمستخدم هذا الدليل أن يشارك بشكل كبير في حياة المدينة.

إنني أتمنى أن يتيح هذا الدليل لكل فرد أن يجد ضالته في باريس، لتزيد سعادة مدينتنا.

برتلاند ديلائوي
عمدة باريس

Bertrand Delanoë
Maire de Paris

1. مواطن في باريس

صفحة 8

1.1 اعرف حقوقك وطالب بها

- 1.1.1 الوصول إلى حقوقك
- 2.1.1 الإجراءات الإدارية المرتبطة بالحالة الاجتماعية
- 3.1.1 شروط الإقامة

صفحة 18

2.1 تعلم اللغة الفرنسية في باريس

- 1.2.1 دروس البلدية للكبار في مدينة باريس
- 2.2.1 قطاع خدمة المجتمع
- 3.2.1 التأهيل اللغوي المتخصص
- 4.2.1 اكتساب الجنسية ومعرفة اللغة الفرنسية

صفحة 21

3.1 المشاركة في الحياة المحلية

- 1.3.1 مجالس الأحياء
- 2.3.1 مجالس سكان باريس من خارج الاتحاد الأوروبي
- 3.3.1 الحياة المجتمعية
- 4.3.1 الوساطة والمساعدة في الإجراءات

2. طوال حياتك

صفحة 26

1.2 فترات عمرك في باريس

- 1.1.2 الطفولة المبكرة
- 2.1.2 التعليم
- 3.1.2 أوقات الفراغ
- 4.1.2 الإعانات العائلية

صفحة 35

2.2 التقدم في السن في باريس

- 1.2.2 حقوق المعاش
- 2.2.2 هينات الاستقبال والاستعلامات
- 3.2.2 المساعدات المالية

صفحة 39

3.2 وضع المعاقين في باريس

3. العلاج

صفحة 42

1.3 أين تتلقى العلاج؟

- 1.1.3 مستشفيات الإسعاف العام - مستشفيات باريس والمراكز الصحية
- 2.1.3 الحمل وموانع الحمل والحياة الجنسية
- 3.1.3 مراكز التطعيم والفحص والمتابعة

صفحة 45

2.3 تحمل النفقات المالية للرعاية الصحية

4. السكن

صفحة 48

1.4 البحث عن سكن

- 1.1.4 السكن العام
- 2.1.4 السكن الخاص المؤجر

صفحة 52

2.4 ميزاتي الخاصة بالسكن

- 1.2.4 المساعدات التي يقدمها صندوق الإعانة العائلية
- 2.2.4 المساعدات التي تقدمها المدينة

5. العمل في باريس

صفحة 56

1.5 البحث عن وظيفة

- 1.1.5 جهة التواصل الرئيسية: قسم التوظيف
- 2.1.5 آليات المساعدة للعودة إلى الوظيفة
- 3.1.5 آليات أجهزة مدينة باريس
- 4.1.5 الأماكن المخصصة للشباب

صفحة 60

2.5 معرفة حقوق

- 1.2.5 حق العمل في فرنسا
- 2.2.5 النقابات

6. التثقيف

صفحة 62

1.6 المكتبات

صفحة 63

2.6 متاحف مدينة باريس

صفحة 64

3.6 المرافق الثقافية الكبرى لمدينة باريس

7. التضامن

صفحة 66

1.7 الخدمات الاجتماعية في باريس

صفحة 68

2.7 مكاتب الإيواء الاجتماعي الدائم / الإيواء العاجل

صفحة 70

3.7 التغذية

صفحة 74

8. التنقل

- (المواصلات العامة / تأجير الدراجات العامة Velib /
- تأجير السيارات الكهربائية العامة AUTOLIB)



أهلا بكم في باريس

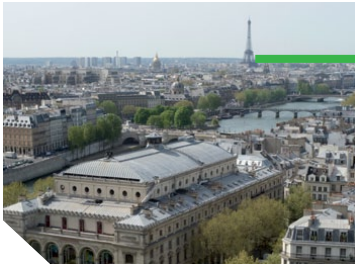
فرض التاريخ على باريس، عاصمة فرنسا، مكانة مستقلة وتراثا أعطاهما شهرتها وأتاح لها أن تقدم لضيوفها استقبالا جديرا بفرنسا المنفتحة على العالم.

تعد باريس من بين العواصم الأوروبية الثلاثة الأكثر جذبا؛ ويبلغ تعداد سكانها 2.257.981 نسمة وأكثر من مليون من سكان شمال وسط فرنسا، يأتون ليعملوا بها، وهي أكثر مدن فرنسا من حيث الكثافة السكانية المرتفعة.

ولكى تستطيع باريس أن تلبى بشكل أفضل تطلعات كل من يعيشون وقيمون ويعملون بها، فلقد شرعت منذ عام 2001 في ديناميكية جديدة.

وتحاول المدينة بذلك جاهدة أن تجعل حياة سكانها والمقيمين بها أكثر يسرا، بفضل ما تنتجه من مرافق، وعروض ذات جودة، ووسائل جديدة للحصول على الخدمات العامة. **وبوجد في باريس اليوم 30640 مكان من أماكن الاستقبال الجماعية للأطفال الصغار، ويتم تقديم 7 ملايين وجبة لكبار السن، و يزورها 6.2 مليون زائر ويتم إصدار 3.1 مليون وثيقة مدنية... الخ**

إن المقيمين في باريس وزائريها يحظون باهتمامات كل قطاعات المدينة.



"من بين كل 5 مواطنين في باريس، هناك مواطن من المهاجرين"

وفي السبعينيات من القرن الماضي جاء من نسيمهم المهاجرون على القوارب "boat people" من الكمبوديين والفيتناميين ومن لاوس ليقيموا في المنطقة الثالثة عشرة.

وفي نهاية القرن العشرين، توصلت الهجرة إلى باريس مع وصول المهاجرين من بلاد بعيدة جغرافيا عن صحراء جنوب أفريقيا وعن آسيا، مثل سكان القارة الصينية في المقام الأول، ثم الباكستانيين والسريلانكيين الذين يقيمون تقريبا فقط في منطقة إيل دو فرانس Ile-de-France.

ويجب أن نعلم أن منطقة باريس تستقبل وحدها 40% من الأجانب في فرنسا، وتعتبر بهذا بوتقة رائعة متعددة الثقافات. إنه ثراء يجدر بنا أن نعطيه قيمته.

436000 مهاجر في باريس¹
328000 أجنبي
20% من إجمالي السكان هم من المهاجرين
110 جنسية ممثلة

تشكّل تاريخ باريس من الهجرات المتعاقبة التي ابتدأت بهجرات الأوربيين والبلجيكين ومن جاؤوا من الحدود الألمانية أو السويسرية في بدايات منتصف القرن التاسع عشر الميلادي. ثم جاء بعدهم يهود وسط وشرق أوروبا الذين أقاموا في منطقة بليترل (الحى اليهودي) حول شارع الروزييه في نهاية القرن. تلى ذلك المحاربون والعمال القادمون من شمال أفريقيا، والأفارقة، والقادمون من مدغشقر ومن الهند الصينية، والذين كانوا رعايا وليسوا مواطنين فرنسيين، جنّدهم جيش فرنسا الاستعمارية في الحرب العالمية الأولى، وكذلك الصينيون الذين لم يأتوا مع ذلك من أية مستعمرة فرنسية.

وفي فترة ما بين الحربين العالميتين، أتى هؤلاء المهاجرين البولنديين والإيطاليين الذين هربوا من الفاشية ولجنوا إلى باريس.

كذلك أتى الإسبان والبرتغاليون الذين وصلوا إلى منطقة باريس بعد الحرب العالمية الثانية وأثناء الحرب خلال سنوات النمو الثلاثين المجيدة، تلاهم المغاربة والتونسيون، ذلك في الوقت الذى زاد فيه نفى الجزائريين بعد انتهاء حرب الجزائر. وبدأت اعتبارا من عام 1960 الهجرة من صحراء جنوب أفريقيا من المالين والسنغاليين وسكان ساحل العاج وثلاثين جنسية أفريقية أخرى.

¹ وفقا للمعهد القومي للإحصاء والدراسات الاقتصادية، فإن كلمة المهاجر تطلق على أي شخص ولد في الخارج ويتمتع بجنسية أجنبية لكنه استطاع اكتساب الجنسية الفرنسية.



مجالس البلدية في باريس

الخدمات متاحة في مجالس البلدية للجمهور من الاثنين إلى الجمعة من الساعة 8.30 صباحا حتى الساعة 5 مساء ما عدا يوم الخميس من الساعة 8.30 صباحا حتى الساعة 7.30 صباح السبت من الساعة 9 صباحا حتى الساعة 12.30 ظهرا للعمل في السجل المدني.

4, place du Louvre 75001 - 01 44 50 75 01	المنطقة الأولى:
8, rue de la Banque 75002 - 01 53 29 75 02	المنطقة الثانية:
2 rue Eugene Spuller 75003 - 01 53 01 75 03	المنطقة الثالثة:
2 place Baudoyer 75004 - 01 44 54 75 80	المنطقة الرابعة:
21 place du Panthéon 75005 - 01 56 81 75 05	المنطقة الخامسة:
78 rue Bonaparte 75006 - 01 40 46 75 06	المنطقة السادسة:
116 rue de Grenelle 75007 - 01 53 58 75 07	المنطقة السابعة:
3 rue de Lisbonne 75008 - 01 44 90 75 08	المنطقة الثامنة:
6 rue Drouot 75009 - 01 71 37 75 09	المنطقة التاسعة:
72 Rue du Fb Saint-Martin 75010 - 01 53 72 10 10	المنطقة العاشرة:
Place Léon Blum 75011 - 01 53 27 11 11	المنطقة الحادية عشرة:
130 avenue Daumesnil 75012 - 01 44 68 12 12	المنطقة الثانية عشرة:
1 place d'Italie 75013 - 01 44 08 13 13	المنطقة الثالثة عشرة:
2 place Ferdinand Brunot 75014 - 01 53 90 67 14	المنطقة الرابعة عشرة:
31 rue Pecllet 75015 - 01 55 76 75 15	المنطقة الخامسة عشرة:
71 avenue Henri Martin - 01 40 72 16 16	المنطقة السادسة عشرة:
16 rue des Batignolles 75017 - 01 44 69 17 17	المنطقة السابعة عشرة:
1 place Jules Joffrin 75018 - 01 53 41 18 18	المنطقة الثامنة عشرة:
5 place Armand Carrel 75019 - 01 44 52 29 19	المنطقة التاسعة عشرة:
6 place Gambetta 75020 - 01 43 15 20 20	المنطقة العشرون:



1. مواطن في باريس

CITOYEN A PARIS .1



اعلم أن: موقع تشريعات فرنسا
Legifrance يسجل مجمل نصوص القانون
 الفرنسي. ويعرض الموقع ترجمة لبعض النصوص
 بالإنجليزية والألمانية والإيطالية والإسبانية والعربية
 والصينية. عنوان الموقع:
www.legifrance.gouv.fr

1.1 اعرف حقوقك وطالب بها

■ الأماكن التي تتيح معرفة الحقوق*

الأماكن التي تتيح معرفة الحقوق (PAD) والتي
 أقامتها مدينة باريس توفر إجابات شافية عن كيفية
 الحصول على الحقوق من خلال دور القضاء
 والقانون، وهي تتيح للسكان الحصول على معلومات
 عن قرب واستشارات حول حقوقهم وواجباتهم
 والاستفادة بمساعدة في الإجراءات التي يقومون بها.
 وتمثل كل وحدة مكاتب خدمة قانونية عامة أو
 متخصصة - لا سيما المحامين - في مجال قانون
 الأسرة، وقانون العمل، وقانون حماية المستهلك،
 والمديونيات، وقانون السكن، والوقاية من الإبعاد،
 وقانون الأجانب، ومكافحة كل أنواع التمييز، والعنف
 ضد المرأة.... الخ

هذه الخدمات مجانية، وسرية لا يتم الكشف فيها
 عن هوية الشخص، ويتم بناء على موعد. وبوسعك
 أن تتوجه إلى إحدى وحدات التوصل إلى معرفة
 الحقوق التي تختارها أيا كان مكان إقامتك أو عملك.

1.1.1. الوصول إلى حقوقك

■ دور القضاء والقانون*

تتدخل دور القضاء والقانون (MJD) في الوقاية من
 الانحرافات في السن الصغيرة ومعالجتها من خلال
 على التسوية الودية للنزاعات وتنظيم خدمات مجانية
 للاستعلامات والاستشارات القانونية. كما تقدم - لا
 سيما المحامون - الاستشارات القانونية العامة
 والمتخصصة في كل موضوعات الحياة اليومية، مثل
 قانون الأسرة، وقانون العمل، وقانون الإسكان،
 وقانون الأجانب، وقانون حماية المستهلك،
 والمديونيات، والنزاعات مع الجهات الإدارية أو
 المرافق العامة أو مكافحة التمييز.... الخ.

هذه الخدمات مجانية، وسرية لا يتم الكشف فيها
 عن هوية الشخص، ويتم بناء على موعد. وبوسعك
 أن تتوجه إلى أحد فروع دور القضاء والقانون الذي
 تختاره أيا كان مكان إقامتك أو عملك.

- وحدات التوصل إلى معرفة الحقوق القانونية رقم 13:

العنوان: 4 place de Vénétie 75013

(M° ligne 7 - Porte de Choisy) 01 55 78 20 56

- الوحدة القانونية رقم 15: العنوان: 22 rue de la Saida

75015 (M° ligne 12 - Porte de Versailles; métro

ligne 13 - Porte de Vanves) 01 45 30 68 60

- الوحدة القانونية رقم 18: العنوان: 2 rue de Suez

(M° ligne 4 - Château Rouge) 01 53 41 86 60

- الوحدة القانونية رقم 19: العنوان: 53 rue Compans

75019 (M° ligne 11 ou 7 bis - Place des Fêtes)

01 53 38 62 30

الوحدة القانونية رقم 20: العنوان: 15 Cité Champagne

75020 (M° ligne 9 - Maraîchers) 01 53 27 37 40

يستطيع كل فرد أن:

- يتعرف على حقوقه وواجباته

- يستعلم عن وسائل إثبات حقوقه

* تعتبر شتى فروع دور القضاء والقانون هياكل
 قضائية تتبع في إدارتها المحكمة العليا في باريس.

- دار القضاء والقانون في شمال شرق باريس:

15-17 rue du Buisson Saint-Louis

75010 (M° ligne 2 et 11 - Belleville)

هاتف: 01 53 38 62 80

- دار القضاء والقانون في جنوب باريس:

6 rue Bardinnet 75014

(M° ligne 13 - Plaisance)

هاتف: 01 45 45 22 23

دار القضاء والقانون في شمال غرب باريس :

16-22 rue Jacques Kellner 75017

(M° ligne 13 - Porte de Saint-Ouen)

هاتف: 01 53 06 83 40

وحدات التعرف على الحقوق القانونية الخاصة بالشباب
في مركز المعلومات والوثائق الخاص بالشباب (CIDJ)
وعنوانه:

101, quai Branly 75015 (M° ligne 6:
Bir Hakeim ; RER C: Champs de Mars)
هاتف: 01 44 49 12 00
www.cidj.com

اللقاءات مجانية وسرية وبلا موعد مسبق، من الثلاثاء إلى
الجمعة، من الساعة الثانية بعد الظهر إلى الخامسة
والنصف مساءً

الخدمات القانونية للصم وضعيفي السمع تقدم في مقر
بلدية المنطقة التاسعة وعنوانها:
6 rue Drouot, 75009 Paris)
خط المترو رقم 9 – محطة ريشليو دروو)
paris.fr أو اتصل بـ 3975.



- لمزيد من المعلومات حول وحدات التعرف على
الحقوق ودور القضاء والقانون،
زوروا المواقع الآتية:
www.accesaudroit.paris.fr
www.cdad-paris.justice.fr

■ مكاتب الخدمة القانونية*

تعتبر مكاتب الخدمة القانونية (RAD) مكاتب استعلامات قانونية موجودة في أكثر من سبعين قطاع مثل الخدمات
الاجتماعية وقطاعات الرعاية ومراكز الإيواء وجمعيات محاربة الإبعاد. وتستجد في هذه المكاتب رجال قانون
يستمعون إليكم ويجيبون على أسئلتكم القانونية ويساعدونكم في جميع الإجراءات.

هذه الخدمات مجانية وسرية لا يتم الكشف فيها عن الهوية، وتتم بناء على موعد مسبق من مكتب الاستقبال
الخاص بالوحدة.

* أنشأت هذه المكاتب بالشراكة مع المجلس الإقليمي الخاص بالحصول على الحقوق (CDAD)،
وهي آلية تديرها إحدى الجمعيات.

■ استشارات مجانية لمحامين من نقابة المحامين في باريس

هناك مكاتب خدمة في كل مكاتب البلدية في المنطقة،
تقدم استشارات بناء على موعد مسبق من مكتب
استقبال البلدية التابع لها.

■ مقرات دار القضاء

10, bd du Palais – 75001 Paris
يسمح بالدخول لكل الأفراد محدودي الحركة من 4 جادة
دار القضاء.
محطة مترو وسيته أو محطة قطار شاتليه:
Saint-Michel/Notre-Dame ou Châtelet/
les Halles
سان ميشيل / نوتر دام أو شاتليه / الهال.

■ مقر المحامي العام والمتخصص في قانون السكن والأسرة والعمل

(عقد العمل، الفصل من العمل، والضغط النفسي
الخ ..) وذلك من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة التاسعة
والنصف صباحاً إلى الثانية عشرة ونصف ظهراً (بلا
موعد مسبق) وذلك في جاليري دي هارلي، سلم S.

■ مكاتب خدمة ضحايا الجرائم الجنائية

من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة التاسعة والنصف
صباحاً إلى الثانية عشرة ونصف. (بلا موعد مسبق)
أو بالهاتف على رقم: 01 44 32 49 01
(من الإثنين إلى الجمعة من الساعة التاسعة والنصف
صباحاً)
وذلك في شارع جاليري دي لا برميير بريزينس،
أمام السلم رقم A.

■ حول المسائل المتعلقة بالوصاية والقوامة على

القاصر: أيام الإثنين والجمعة من الساعة الثانية بعد الظهر
إلى الخامسة مساءً. (بلا موعد مسبق)
شارع جاليري دي لا برميير بريزينس،
أمام مدخل A

■ حول حقوق المعاقين:

أيام الأربعاء، من الساعة الثانية بعد الظهر إلى الخامسة
مساءً
(بلا موعد مسبق)
أو بالهاتف على رقم: 01 44 32 49 95
جاليري دي لا برميير بريزينس
أمام مدخل A

دائما معكم في دار القضاء:

• **مقر عام مخصص للصم وضعاف السمع**
في الأربعاء الثاني من كل شهر من الساعة الثانية بعد الظهر إلى الخامسة مساء في جاليري دي لا برميير بريزينس أمام السلم A.

• **قسم الصغار التابع لمحامى باريس - حقوق الشباب:**
إذا كنت صغير السن ولديك مشكلة في المدرسة أو في الأسرة أو مع القانون...
جاليري مارشاند
من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة الثانية بعد الظهر إلى الخامسة مساء
(بلا موعد مسبق) هاتف: 01 42 36 34 87
بريد إلكتروني: antenedesmineurs@avocatparis.org

تجدون كل هذه المعلومات على موقع:
www.avocatparis.org
www.accesaudroit.fr

• استشارات بالهاتف:

خدمات الاستغاثة بالمحاميين - 0 825 393 300
(مقابل 0.15 يورو للدقيقة) من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة السابعة مساء إلى الحادية عشرة ونصف، بلا موعد مسبق



■ عملية "نقابة المحامين" التضامنية في باريس

توجد أماكن للخدمات المجانية من محامين متطوعين من نقابة محامي باريس، وذلك بالشراكة مع مدينة باريس وجمعية الحقوق العاجلة في إطار عملية "نقابة المحامين" التضامنية في باريس. ويوجد أتوبيس متجول يقف بالتناوب في عدة أماكن من باريس وهي:

في المنطقة الثالثة عشرة: العنوان:

8 Avenue de Choisy

(M° ligne 7 - Porte de Choisy)

الاثنين من الساعة الخامسة مساء إلى الثامنة مساء.

في المنطقة الرابعة عشرة: العنوان:

4 avenue Marc Sangnier (M° ligne 4 - Porte de Vanves)

الأربعاء من الساعة الخامسة مساء إلى الثامنة مساء.

في المنطقة السابعة عشرة: العنوان:

Angle de l'avenue de la Porte de Clichy et du Boulevard Bessières (M° ligne 13 - Porte de Clichy)

الخميس من الساعة الخامسة مساء إلى الثامنة مساء.

في المنطقة الثامنة عشرة:

14 avenue de la Porte Montmartre

(M° ligne 4 - Porte de Clignancourt)

من الساعة الخامسة مساء إلى الثامنة مساء.

في المنطقة العشرين:

6 rue Charles et Robert (M° ligne 9 - Porte de Montreuil)

السبت من الساعة العاشرة صباحا إلى الواحدة بعد الظهر.



■ أماكن الخدمات النقابية

توجد جمعيات توفر خدمات قانونية مجانية في مجالات مساعدة الضحايا ومساعدة المهاجرين والوساطة الأسرية والسكن ومكافحة كل أشكال التمييز. لا تتردد في الاتصال بها.

الجمعية الفرنسية الصينية ببيير دو سيرف: تقدم خدمات قانونية السبت الأول والثالث من الشهر من الساعة العاشرة صباحا إلى الثانية عشرة ظهرا في مقر الجمعيات.
مقر البلدية في المنطقة الثالثة
5, rue Perrée 75003
العنوان:

القانون والهجرة، أوروبا – المغرب DIEM:
العنوان: 96, rue J. P. Timbaud 75011
01 48 05 13 16
الخدمات القانونية أيام الثلاثاء والخميس.
البريد الإلكتروني:
contact@association-diem.org

FASTI (اتحاد جمعيات التضامن مع العمال والمهاجرين): وحدة قوانين الزواج المختلط، أيام الخميس من الساعة السادسة مساء إلى السابعة والنصف مساء. وحدة معرفة القانون الخاص بالاستقبال الاجتماعي والكتاب العام، وذلك يوم الأربعاء من الثانية ظهرا إلى الخامسة مساء ويوم الجمعة الثانية ظهرا إلى الخامسة مساء.
58, rue des amandiers – 75020

مركز Soleil Blaise الاجتماعي: خدمات قانونية بموعد مسبق، يوم الثلاثاء صباحا من الساعة العاشرة صباحا إلى الساعة الثانية عشر ونصف ظهرا. العنوان:
50, rue Mouraud 75020 - 01 44 93 00 72

URACA (وحدة الفكر والعمل الخاصة بالجمعيات الأفريقية): تقدم خدماتها بناء على موعد مسبق، أيام الإثنين بعد الظهر والثلاثاء صباحا والخميس صباحا من الساعة التاسعة إلى الثانية عشرة والنصف ظهرا. العنوان:
33, rue Polonceau 75018 - 01 42 52 50 13

CATRED (تجمع حوادث العمل والمعاقين والمحاليين للمعاش للمساواة بين الحقوق): تقدم خدماتها بناء على موعد مسبق، من الإثنين إلى الجمعة بين الساعة التاسعة صباحا إلى الثانية عشرة والنصف. العنوان:
20, boulevard Voltaire 75011
01 40 21 38 11
البريد الإلكتروني: asso.catred@wanadoo.fr

رابطة NID باريس ومؤسسة ADN باريس، الأفراد الذين يمارسون الدعارة (نساء، رجال، والمتحولون جنسيا)
خدمة استقبال من الإثنين إلى الأربعاء والجمعة من الساعة الثانية بعد الظهر إلى السادسة والنصف مساء
العنوان: 103, rue La-Fayette - 75010
01 42 02 38 22
هاتف:
www.amicaledunid.org الموقع:

سيناد ايل دي فرانس: (لجنة الحركات الدولية لمن تم إجلاؤهم من أماكنهم) بمنطقة ايل دو فرانس: مستند الإقامة وطلب اللجوء - العنوان:
46, boulevard des Batignolles, 75017
01 40 08 05 34
مفتوح من الثلاثاء إلى الخميس.
الموقع: www.cimade.org

الحقوق العاجلة: يوجد سبعة مكاتب للخدمة القانونية مجانية في هيئات مجتمعية أو مؤسساتية. (القائمة متاحة على موقع الآتي:
(www.droitsdurgence.org)

FTCR (اتحاد التونسيين من أجل مواطنة بين صفتي المتوسط): خدمات صحية وضد التمييز ومساندة قانونية. كل الأيام من الثانية بعد الظهر إلى الخامسة مساء
5, rue de Nantes - 75019
01 40 34 18 15
هاتف:

GISTI: مجموعة الاستعلامات والمساندة القانونية للمهاجرين. خدمة تليفونية من الإثنين إلى الجمعة من الثالثة بعد العصر إلى السادسة مساء.
هاتف: 01 43 14 60 66

جمعية PARABOLE: تقدم نصائح قانونية لروايا دول وسط وشرق أوروبا
هاتف: 01 55 26 82 10

الشبكة المسيحية للمهاجرين (RCI): خدمة قانونية بدون موعد مسبق أيام الإثنين من التاسعة صباحا إلى الثانية عشرة ظهرا وأيام الثلاثاء من الثانية بعد الظهر من الساعة الثانية إلى التاسعة مساء.
العنوان: 25, rue Fessart 75019
01 42 45 65 07
هاتف:
البريد الإلكتروني: reseauchretienimmigres@free.fr

خدمات شركاء أفريقيا: خدمات قانونية أيام الثلاثاء من الثانية بعد الظهر إلى السابعة والنصف مساء وأيام الخميس من الثانية بعد الظهر إلى السادسة مساء.
العنوان: 3, rue Wilfrid Laurier 75014
البريد الإلكتروني: afriserv@noos.fr
هاتف: 01 45 40 36 72 الموقع:
www.afriqueservice.org

جمعية التونسيين المقيمين في فرنسا ATF
العنوان: 3 rue, Louis Blanc - 75010
هاتف: 01 45 96 04 05
البريد الإلكتروني: atf@free.fr
خدمات قانونية بناء على موعد.

■ خدمات متخصصة حول حقوق المرأة

المركز القومي

(للاستعلامات حول قانون الأسرة) في باريس.

العنوان: 17 rue Jean Poulmarch 75010

(M^e Jacques Bonsergent)

هاتف: 01 44 52 19 20

نساء متضامانات. العنوان:

5 rue Aligre 75012 (M^e Ledru Rollin)

01 40 01 90 90

بيت النساء، العنوان:

163 rue de Charenton 75012

(M^e Reuilly Diderot)

هاتف: 01 43 43 41 13

RAJFIRE (شبكة استقلال النساء الأجنيات والمهاجرات): تقدم الخدمات أيام الثلاثاء من الساعة الرابعة عصرا إلى الثامنة والنصف مساء في مقرات بيت النساء،

هاتف: 01 44 75 51 27

"نساء الأرض": تقدم خدمات في مجال "حقوق الأجانب" للنساء وأسرهن. وتقدم خدمات الاستقبال بموعد مسبق صباح الخميس: وهناك خدمة تليفونية يوم الإثنين بين الساعة الثانية بعد الظهر والسادسة مساء.

2, rue de la Solidarité- 75019

محطة مترو (الدانوب). هاتف: 01 48 06 03 34

أراضي النساء الحرة: خدمات استقبال بدون موعد يوم الإثنين من الساعة الثانية بعد الظهر إلى الرابعة عصرا ويوم الأربعاء من الساعة التاسعة صباحا إلى الساعة الواحدة ظهرا ويوم الخميس من الساعة الرابعة عصرا إلى الساعة الثامنة مساء.

25/27 avenue Corentin Carriou 75019

(M^e Corentin Carriou)

هاتف: 01 40 35 36 67 و 06 26 66 95 70

ASFAD (جمعية التضامن مع النساء الجزائريات التيمقراطيات): خدمات المقر من يوم الإثنين إلى يوم الخميس بموعد مسبق.

العنوان: 94 bd Masséna 75013

(مترو بورت دي شواسي) هاتف: 01 53 79 18 73

ATF (جمعية التونسيين في فرنسا) "فرع النساء" في

العنوان: 3 rue Louis Blanc - 75010

(محطة مترو لويس بلان) هاتف: 01 45 96 04 05

البريد الإلكتروني: atf@free.fr

خدمات قانونية بموعد مسبق

الجمعية الفرنسية الصينية بيري دو سيرف "فرع

النساء": تقدم خدمات قانونية السبت الأول والسبت الثالث

من الشهر من الساعة العاشرة صباحا إلى الثانية عشرة

ظهرا في مقر الجمعيات.

مقر البلدية في المنطقة الثالثة

العنوان: 5 rue Perrée 75003. (M^e Temple)

GAMS (جماعة إلغاء ختان الإناث والزواج القسري):

الاستقبال بموعد مسبق

هاتف: 01 43 48 10 87

سيماد (لجنة الحركات الدولية لمن أجلوا من أمكنهم) -

"فرع النساء" العنوان:

- 46 boulevard des Batignolles, 75017

كل أيام الأربعاء- هاتف: 01 40 08 05 34 أو

06 77 82 79 09

(محطة مترو ميدان فيشي) الموقع:

www.cimade.org

اصدقاء حافلة النساء: النساء اللواتي يعملن في الدعارة - أعمال الوقاية من العدوى بالإيدز على وجه الخصوص والتهاب الكبد الوبائي والأمراض التي يمكن أن تنتقل عن طريق الاتصال الجنسي - مساعدة اجتماعية وفي المنزل بموعد مسبق: أيام الإثنين والأربعاء والخميس من الساعة التاسعة والنصف صباحا إلى السادسة مساء، والثلاثاء من الساعة التاسعة والنصف إلى الواحدة ظهرا والجمعة من الساعة التاسعة والنصف صباحا إلى الخامسة مساء على

العنوان:

58, rue des Amandiers - 75020 - M^e

Père-Lachaise

هاتف: 01 43 14 98 98

الموقع:

www.lesamisdubusdesfemmes.com

لجنة مكافحة الرق الحديث (CCEM): فرع النساء

ضحايا الرق المنزلي الحديث.

العنوان:

107, avenue Parmentier 7501

(M^e Voltaire)

هاتف: 01 44 52 88 90

الموقع: www.esclavagemoderne.org



ماذا أفعل إذا كنت امرأة ضحية عنف؟ هناك الرقم المجاني: 3919، سيستمع إليك مهنيون متخصصون في العنف الأسري وبإمكانهم تقديم معلومات لك. يمكن كذلك أن تزوري المراكز الاجتماعية الإقليمية في باريس (SSDP) والموجودة في كل تقسيمات باريس (لكي تتعرفي على قائمة عناوين هذه المراكز والاتصال بها: ابحثي عن (SSDP) **على موقع: www.paris.fr** أو اطلبي ذلك من بلدية منطقتك). ويمكن لولايات التعرف على الحقوق CIDFF de Paris (المركز القومي للاستعلامات حول قانون الأسرة) أن يعطيك معلومات قانونية. وأخيرا هناك جمعيات يمكن أن تستقبلك وتعينك في خطواتك (انظر القائمة في الصفحة المقابلة).

• تذهب إلى إحدى وحدات الحصول على الحقوق (PAD) أو إحدى دور القضاء والقانون (MJD) في باريس والتي يقدم فيها مفوضو محامبي الحقوق خدمات قانونية مجانية - www.paris.fr

• الاتصال بالجمعيات الباريسية المعنية بمكافحة التمييز وتستطيع هذه الجمعيات أن توجهكم وتعطيلكم معلومات وترشدكم.

■ ماذا أفعل إذا كنت ضحية عملية تمييز؟

وما هي معايير التمييز؟

يمكن التمييز في معاملة الأشخاص بطريقة غير ملائمة في ذات الموقف، وحرمانهم من حق ما على أساس من أحد المعايير غير الشرعية على الأقل، سواء كانت حقيقية أو مفترضة. معايير التمييز هذه هي: العمر، الجنس، الأصل، الوضع العائلي، التوجه الجنسي، العادات، الصفات الجينية، الانتماء الحقيقي أو المفترض إلى عرق ما أو جنس ما أو دين ما، المظهر الجسماني، الإعاقة، الحالة الصحية، حالة الحمل، اللقب، الآراء السياسية، الأنشطة النقابية.

ماذا أفعل؟

يمكن أن نتقدم بشكوى إلى النائب العام أو قسم البوليس أو الدرك أو عميد قضاة التحقيق في المحكمة العليا. ولكي تحصل على استشارة، يمكنك أيضا أن:

• تلجأ إلى محامي الحقوق (الذي يتولى أساسا مهام السلطة العليا المختصة بمكافحة التمييز ومن أجل المساواة (HALDE) مجانا عن طريق شبكة المعلومات الدولية على موقع:

www.defenseurdesdroits.fr

الهيئات المجتمعية التي يمكن أن تقدم لكم المساعدة:

مركز الاستغاثة الخاصة بالعنصرية SOS Racisme

هاتف: 01 40 35 36 55

أيام الثلاثاء والجمعة من الساعة العاشرة والنصف إلى الواحدة والنصف بعد الظهر.

MRAP (حركة مناهضة العنصرية والحث على الصداقة بين الشعوب) خدمة مقدمة بموعد مسبق على هاتف:

01 53 38 62 80 أو 01 53 38 99 98

LICRA (الرابطة الدولية ضد العنصرية ومعاداة السامية) إذا كنت ضحية للعنصرية، يمكن أن تشير إلى المحتوى العنصري على موقع:

www.licra.org

LDH (رابطة حقوق الإنسان)

العنوان: 138 rue Marcadet, 75018

(M° Jules Joffrin)

هاتف: 01 56 55 51 00

الموقع: www.ldh-france.org ldh@ldh-france.org

البيت الإقليمي للأشخاص المعاقين

العنوان: 69 rue de la Victoire, 75009 (métro Trinité)

هاتف: 0 805 800 909 (رقم مجاني عند الاتصال من هاتف

أرضي)

مفتوح من الإثنين إلى الخميس من التاسعة صباحا إلى الرابعة عصرا (إلى الخامسة مساء يوم الأربعاء).

ARDHIS (جمعية الاعتراف بحقوق المثليين والمتحولين جنسيا

في الهجرة وفي الإقامة)

العنوان: 63 rue Beaubourg 75003 (M° Rambuteau)

هاتف: 06 19 64 03 91 (الاتصال في حالة الطوارئ فقط)

البريد الإلكتروني: contact@ardhis.org

أو بالبريد على العنوان التالي:

Le Défenseur des droits

7 rue Saint-Florentin

75409 Paris Cedex 08

2.1.1 الإجراءات الإدارية المرتبطة بالحالة الاجتماعية

الميلاد

كيف أبلغ عن ميلاد طفلي؟

يعتبر الإبلاغ عن الميلاد إلزاميا، وتتمكن بذلك من إصدار شهادة ميلاد لطفلك، يقوم بتعبئة بياناتها الأب أو الأم أو المبلغ من مستشفى الولادة أو أي شخص علم بالولادة. وإذا لم تكوني متزوجة، فإن الأب لا بد أن يعترف بالطفل في أية بلدية.

ما هي المهلة التي يجب فيها الإبلاغ عن الميلاد؟

أمامك ثلاثة أيام لكي تبلغ عن طفلك في بلدية المنطقة التي حدثت فيها الولادة، ولابد من حكم من المحكمة العليا لكي يتم تسجيل الطفل في السجلات في حالة تجاوز مهلة الأيام الثلاثة.

ولكي تعرف الأوراق المطلوبة، عليك أن تتوجه إلى البلدية التابع لها محل إقامتك.

اعلم أن: هناك مكتب للأحوال المدنية في بعض دور

التوليد في باريس، مما ييسر الإجراءات.



مراسم الزواج

يمكن لشخصين يحملان الجنسية الفرنسية أو جنسية أخرى، سواء كانا موجودين على الأراضي بشكل قانوني أم لا، أن يتزوجا في فرنسا. ولا يجوز للزوجين أن يكون لهما أية علاقة قرابة جدا ولا يجب أن يتزوجا في فرنسا أو في الخارج.

يعلن الزواج أحد موظفي الأحوال المدنية في باريس في المنطقة التي يكون مقر إقامة أحد الزوجين بها.

وبعد تقديم ملف الزواج يستمع موظف الأحوال المدنية للزوجين كي يتحقق من أن الشخصين قد تراضيا على الزواج. وهذا الاستماع يسبق إعلان الزواج في مقر البلدية التابع لها محل إقامة الزوجين أو أحدهما، والذي يستمر عشرة أيام ويوضح ألقاب وأسماء ووظيفة وبيت ومحل إقامة الزوجين وكذلك المكان الذي سيتم إشهار الزواج فيه.

من الأفضل أن تستعلم من البلدية عن الزواج لتعرف الوثائق اللازمة.

ويجب أن تكون الأوراق المطلوبة وقت تقديم الملف باللغة الفرنسية وفي بعض الحالات يجب أن تكون الوثائق مصدقا عليها وبها حاشية ملحقة.

اعلم أن: الزواج المدني لا يتم إلا بعد إشهار الزواج المدني. لمزيد من المعلومات، زوروا موقع:

paris.fr

رابط: الأوراق- الإجراءات- الزواج
(papiers-formalités-mariage)

ما الاسم الذي سيحمله طفلي؟

حسب الأحوال، يمكن لطفلك أن يحمل اسم أبيه أو اسم أمه أو اسم والديه الإثنين. وفي بعض الأحوال فإنه من الممكن نقل الاسم وفقا لقانون أجنبي. ومن الأفضل أن تستعلم في البلدية التابع لها محل إقامتك قبل ميلاد الطفل لكي تعرف الوثائق المطلوبة.

ما هي أيام ومواعيد الاحتفالات؟

يتم إشهار الزواج في البلدية. ولعدة المنطقة وحده أن يقرر مواعيد إشهار الزواج بشرط عدم انشغال أفراد الخدمات والأماكن، وفي نهاية مراسم الاحتفال، يسلم للزوجين مجانا شهادة عائلية.

■ الوفاة

يجب الإبلاغ عن الوفاة بأسرع ما يمكن في البلدية التابع لها مكان الوفاة بعد تقديم الأوراق التالية:

- شهادة وفاة من طبيب.
- ما يثبت هوية المعلن المبلغ (أسرة المتوفى، أحد الأقارب، أحد ذوي القربى، والقائم على المراسم الجنائزية).
- بطاقة هوية أو شهادة الميلاد الخاصة بالشخص المتوفى

وبعد هذا البلاغ تسلم البلدية تصريح إغلاق التابوت، ولا يمكن أن يتم الدفن إلا بعد أربع وعشرين ساعة على الأقل بعد الوفاة ولا بد أن يتم الدفن خلال الأيام الستة التالية للوفاة.

استعلامات: دائرة الأحوال المدنية بالبلدية بالمناطق الباريسية.

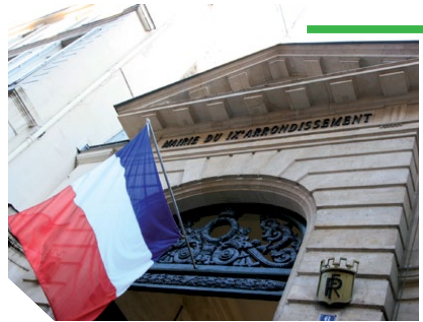
■ طلب قيد الأحوال الشخصية

تحتفظ البلدية بشهادات قيد الأحوال الشخصية التي تصدرها، وفي باريس تحتفظ بلديات المناطق بمستندات الأحوال المدنية. ويمكن أن تقدم طلبا باستخراج نسخة منها - ميلاد- زواج- وفاة - وذلك بملء النموذج الخاص بذلك على موقع paris.fr أو (commander-un-acte-d'etat-civil) أو بالذهاب إلى بلدية المنطقة.

- أما إذا أردت طلب مستند يوجد في بلدية أخرى، فيمكن أن تقدم طلبك على شبكة المعلومات على موقع: www.acte-etat-civil.fr التابع للبلدية المعنية أو بطريقة الكترونية أو عن طريق البريد. وسترسل لك بلديتك التي تتبعها المستند المطلوب بالبريد.

- إذا كنت فرنسا وكانت شهادة قيد الأحوال الشخصية (ميلاد طفل- إقرار- زواج- طلاق- تبنى) التي تخصك قد صدرت في الخارج، يمكنك التقدم بالطلب إلى الإدارة المركزية للأحوال المدنية في وزارة الخارجية الفرنسية الكائن في مدينة نانت على الرابط:

<https://pastel.diplomatie.gouv.fr/Dali/index2.html>



3.1.1 شروط الإقامة

لكي تتطلب وثيقة إقامة في فرنسا عليك أن تتوجه إلى إدارة الشرطة التابع لها محل إقامتك في باريس (راجع الموقع الخاص بها على شبكة المعلومات الدولية). وقيل أن تذهب إليها، عليك أن تتصل بإحدى الجمعيات أو أحد المحامين الذي يعرف قانون الأجانب كي يقوم بتكوين ملفك من ناحية ويدرس الطريقة المثلى التي يقدم بها طلبك وفقا لحالتك.

لا بد أن يحتوى ملفك على كل المستندات التي تخصك: الوثائق المتعلقة بالمشاكل التي قابلتها في بلدك ودخولك فرنسا وهويتك ووجودك في فرنسا وعائلتك في فرنسا...

من المفضل دائما أن تذهب إلى إدارة الشرطة بصحبة شخص فرنسي أو لديه أوراق.

www.prefecturedepolice.interieur.gouv.fr

طلب اللجوء

لكي تطلب اللجوء في فرنسا، عليك أن تتوجه إلى إدارة الشرطة التابع لها محل إقامتك في باريس ومعك صور تحقيق الهوية وعنوان أو تعيين محل الإقامة وكل ما يخص هويتك (نسخة جواز سفر أو بطاقة هوية ليست ضرورية).

يمكن لإدارة الشرطة أن تعطيك أولاً تصريح إقامة في فرنسا وكذلك ملف طلب اللجوء، ولكن مكتب حماية اللاجئين وعديمي الجنسية OFPRA هو الذى سيقوم بفحص طلب اللجوء.

• إذا لم يمنحك مكتب حماية اللاجئين وضع اللاجئين أو الحماية الاحتياطية، فإن إدارة الشرطة تسلمك بطاقة إقامة لمدة عشر سنوات أو سنة واحدة.

• وإذا رفض مكتب حماية اللاجئين طلبك فبإمكانك أن تستأنف أمام المحكمة الوطنية لحق اللجوء (CNDA) خلال شهر. وفي هذه الحالة، يمكن أن تستفيد من خدمات محام مجاناً إذا استوفيت شروط التمويل.

الجمعيات التي تقدم خدمات خاصة لطالبي اللجوء:

تنسيقية استقبال العائلات طالبة اللجوء (CAFDA):

يمكن معاونة العائلات طالبة اللجوء أو التي تعترزم تقديم الطلب إلى إدارة الشرطة في كل الخطوات من الإثنين إلى الجمعة، من الساعة التاسعة إلى الرابعة عصراً.

العنوان: 44 rue Planchat, 75020

(محطة مترو الكسندر ديماس)

هاتف: 01 45 49 10 16

فرنسا أرض اللجوء:

الموقع: www.france-terre-asile.org

العنوان: 24, rue Marc Seguin,

75018 (M° Marx Dormoy)

هاتف: 01 53 04 39 99

Cimade Île-de-France

الموقع: www.cimade.org

العنوان: 46 boulevard des Batignolles,

75017 (M° Rome)

هاتف: 01 40 08 05 34

Le Kiosque - Emmaüs-FTDA

الأشخاص المهاجرين ومن هم مشردين وفي وضع إقصاء اجتماعي

العنوان:

218 rue du Faubourg-Saint-Martin,

75010 (M° Louis Blanc)

هاتف: 01 76 62 12 47

البريد الإلكتروني:

lekiosque@emmaus.asso.fr

جمعية المساعدة في الباتينول

العنوان:

44 boulevard des Batignolles, 75017

(M° Rome) هاتف: 01 45 22 94 62

Dom'Asile

الموقع: <http://www.domasile.org>

العنوان:

46, boulevard des Batignolles - 75017

هاتف: 01 40 08 17 21

للتواصل مع مكتب الحماية OFPRA:

العنوان: 201 rue Carnot,

94136 Fontenay-sous-Bois Cedex

هاتف: 01 58 6810 10

RER Val-de-Fontenay

الموقع: www.ofpra.gouv.fr





شهادة الاستقبال

أي شخص أجنبي يرغب في المجيء إلى فرنسا في زيارة خاصة أو عائلية لأقل من ثلاثة أشهر يجب إلزاماً أن يقدم شهادة استقبال إلا إذا كان:

- من رعايا الحيز الاقتصادي الأوروبي أو السويسري وأفراد أسرهم،
- أحد رعايا أندورا أو موناكو،
- حامل تأشيرة تنقل "شجن" صالحة لمدة عام على الأقل ودخول متعدد،
- حامل تأشيرة "بطافة إقامة تطلب عند وصوله إلى فرنسا"،
- أي شخص في إقامة إنسانية أو في إطار تبادل ثقافي بشروط،
- أي شخص قادم إلى فرنسا لأسباب طبية طارئة أو بسبب مرض خطير أو لحضور جنازة قريب بشروط.

تطلب شهادة الاستقبال من مقر بلدية التابع لها مكان الإيواء أو الشخص الذي استقبله. وتعطى هذه الشهادة إذا استوفي بعض الشروط. ومن الضروري أن يستعلم من البلدية التابع لها محل إقامته ليعرف المستندات المطلوبة. وتصدر الشهادة مقابل دفع رسم قيمته 30 يورو يدفعها بطابع ضريبي عادي.

عقد الاستقبال والإدماج (CAI):

المكتب الفرنسي للهجرة والإدماج هو الذي يستقبل المهاجرين الوادين حديثاً وينظم مسار الإدماج. ويبدأ ذلك من بلده الأصلي ويمتد على التراب الوطني بتوقيع عقد استقبال وإدماج (CAI) خلال أول لقاء شخصي له مع متحدث معه المكتب الفرنسي للهجرة والإدماج. ويتكون مسار الإدماج الذي تعرضه المكتب الفرنسي للهجرة والإدماج من زيارة طبية لاستقباله ولقاء شخصي حول حالتك وتقييم المستوى اللغوي وأخذ موعد لمتابعة التأهيل المدني واللغوي إذا كان هناك حاجة وتوقيع عقد الاستقبال والإدماج.

عقد الاستقبال والإدماج للأسرة (CAIF):

إذا كنت ترغب أن تلحق بك أسرتك على الأرض الفرنسية، فإن المكتب الفرنسي للهجرة والإدماج يساعدك في خطواتك ويستقبلك ويخبرك فيما يخص طلبات لم شمل الأسرة أو إعادة جمع الأسرة.

وللحصول على أية معلومة أخرى، زوروا موقعنا:

www.ofii.fr أو توجهوا إلى الإدارة الإقليمية للمكتب

الفرنسي للهجرة والإدماج في باريس على العنوان:

48 rue de la Roquette 75011

(مترو باستيل، مخرج شارع دي لا روكيت)

هاتف: 01 55 28 19 40

البريد الإلكتروني: paris@ofii.fr



2.1 تعلم اللغة الفرنسية في باريس

تقدم مدينة باريس عروضاً متنوعة لتعليم اللغة الفرنسية:

فهناك دورات تمنح شهادة مخصصة للجمهور الذي يبحث عن وظيفة، ودورات أخرى ذات أهداف تأهيل اجتماعي تقدمها جمعيات سكان الأحياء (ورش عمل في المعارف الاجتماعية اللغوية) كما أن هناك دورات تقدمها البلديات للبالغين، ودورات تعقد في مراكز الأنشطة، والتي تتيح لكل باريسى أن يواصل مشروعه الشخصي. ويوجد كذلك عدة مكتبات عامة في مدينة باريس تقدم مناهج اللغة الفرنسية كلغة أجنبية (انظر صفحة 20).

بعض التعريفات لتفهم أنماط الدروس التي يمكن أن تقدم وفقاً لمستوى وحالة المتعلم:

Alpha (محو الأمية): تعليم القراءة والكتابة للجمهور غير متعلم في بلده الأصلي.
ASL (ورشة اجتماعية لغوية): تعليم الفرنسية بهدف تحقيق الاستقلال الاجتماعي والمواظي.
FLE (الفرنسية كلغة أجنبية): تعليم اللغة الشفهية والكتابة للجمهور نال التعليم في بلده الأصلي.
Illettrisme (الأمية): وهي حالة شخص بلغ أكثر من ستة عشر عاماً وتعلم اللغة الفرنسية ولكنه لا يجيد الكتابة ولا المهارات الأساسية بشكل كاف كي يكون مستقلاً في مواقف الحياة اليومية البسيطة.

1.2.1 دروس البلدية للكبار في مدينة باريس

■ ما هي دروس البلدية للكبار في مدينة باريس (CMA)؟

دروس البلدية للكبار في مدينة باريس موجهة إلى جمهور خاص من الكبار الذي بلغوا أكثر من ثمانية عشرة عاماً. وهي مخصصة لجمهور عريض: أشخاص يتحدثون الفرنسية، أو لا يتحدثون سواء كانوا متعلمين أو لا. يحتل هذا التأهيل الذي يركز على تعليم وتحسين المعرفة باللغة الفرنسية مكانة متميزة: حوالي 360 درسا في العام.

كيفية التسجيل؟

كتيب واحد فقط يقدم مجمل المحتوى التعليمي الذي تقدمه دروس البلدية للبالغين. والكتيب متاح على موقع مدينة باريس على الإنترنت وفي إدارات الاستقبال التابعة لبلديات المناطق وفي مبنى البلدية. في سبتمبر، يتم تخصيص أيام استقبال في بلديات المناطق يتاح فيها مدرسين من الذين يقدمون دروس البلدية، لمساعدة المرشحين في اختيار التأهيل وتسجيلهم. ومرفق بالكتيب نموذج تسجيل يجب الإحاطة بما فيه وإعادته بالبريد إلى المؤسسة التي يختارها.

الموقع: paris.fr

(cours municipaux d'adultes)



كيف يتم تنظيم الدورات؟

يتم تنظيم الدورات خلال العام الدراسي وفقا لإيقاعات مختلفة: (فصلية: من سبتمبر إلى فبراير ومن فبراير إلى يونيو، وسنوية، وكذلك خلال المواسم لاسيما في يوليو أو خلال العطلات المدرسية). وتعد الدورات في المساء (وبشكل أساسي من السادسة والنصف مساء إلى الثامنة والنصف مساء) وأحيانا خلال النهار (مواعيد مختلفة).

وتختلف عدد ساعات الدورة الدراسية بين 20 و 180 وفقا لفرقتها ودورتها. وتختلف نفقات التسجيل تبعاً لعدد الساعات ونمط ومستوى وتقنيات التعليم المقدم.

أين تعقد الدورات؟

تعد الدورات في أربعين مؤسسة مدرسية (مدارس تعليم أساسي أو مدارس ثانوية) موزعة على كامل باريس.

الدورات التي تتم بالنهار تتركز في مؤسستين مخصصتين لذلك:

العنوان: 132 132 rue d'Alésia 75014 (métro Alésia)
وفي: 75 bd de Belleville 75011 (M° Belleville)

كما أن هناك موقعا خاصا على الإنترنت لتعلم اللغة الفرنسية، يقدم عرضا لتعلم اللغة الباريسية في خدمتك: [paris.fr \(apprentissage du français\)](http://paris.fr (apprentissage du français))



2.2.1 قطاع خدمة المجتمع

قطاع ورش العمل اللغوية (ASL)

دورات في اللغة للكبار والاستخدام اليومي ولمعرفة المؤسسات، تقدمها جمعيات موجودة في كل مناطق باريس.

أين يمكن الحصول على معلومات حول ورش العمل التي تقدمها الجمعيات؟

للوصول إلى الجمعيات التي تقدم ورش عمل لغوية اجتماعية، توجه إلى إحدى مقرات هذه الجمعيات الموجودة في كل منطقة (انظر صفحة رقم 25) وعلى موقع على الإنترنت، شبكة ألفا ALPHA "بوابة خاصة بتعليم اللغة الفرنسية في منطقة Ile-de-France" التي تقدم دليلا لمن يبحثون عن أماكن لتعلم اللغة الفرنسية على موقع:

www.reseau-alpha.org

التأهيل اللغوي في مراكز الأنشطة

تقدم مراكز الأنشطة كل عام أنشطة لقضاء أوقات الفراغ لحوالي ستين ألف مستخدم من أعمار مختلفة. وهناك أربعة وعشرون مركزا تقدم أنشطة تأهيل لغوي، ودورات اسبوعية، ودورات لعدة أيام. ويتم التسجيل مباشرة في هذه المراكز.

للحصول على قائمة بهذه المراكز التي تقدم تأهيلا لغويا، قم بزيارة الموقع:

[paris.fr \(centres d'animation\)](http://paris.fr (centres d'animation))

3.2.1 التاهيل اللغوي المتخصص

دورات اللغة الفرنسية لأهداف مهنية:
إن برنامج "الجسور اللغوية نحو الوظيفة" الذي يموله دائرة باريس يجمع بين إجادة الفرنسية وتعلم مهنة في نفس الوقت. يتوفر هذا التاهيل مجاناً ويمكن أن يكون بأجر، يتم دفعه من خلال إعانة للعودة إلى الوظيفة، أو بمنحة من دائرة باريس للأشخاص الذين ليس لهم أية موارد مالية.

للحصول على معلومات:
مكتب التوظيف والتأهيل

Bureau de l'Emploi et de la Formation
العنوان: 8, rue de Cîteaux, 75012
هاتف: 01 71 19 21 20 / 01 71 19 21 22

يمكن كذلك أن تتوجه إلى أحد المقرات الست لشركة التوظيف (MDEE) والتي توجد قائمتها التفصيلية في الجزء الخاص بـ "العمل في باريس" من الموقع paris.fr، الذي يمكن زيارته لمزيد من المعلومات حول دورات اللغة الفرنسية لأهداف مهنية، وعروض التاهيل المهني في إيل دي فرانس Ile de France: الموقع:

www.carif.asso.fr ou www.carif-idf.org

اعلم أن المكتب الفرنسي للهجرة والإدماج يقدم أيضاً تاهيلاً لغوياً خارج عقد العمل والانتماء.
(انظر ص 17)

دورات اللغة الفرنسية للشباب من سن السادسة عشر إلى الخامسة والعشرين:

في إطار آلية "مستقبل الشباب" في منطقة Ile de France تقدم دورات في اللغة الفرنسية بعد إجراء اختبار لتحديد الاحتياجات اللغوية للشباب غير الناطق بالفرنسية والشباب الأميين. **لمزيد من المعلومات** عن آلية الإدماج الوظيفي في المنطقة، زوروا موقع: www.iledefrance.fr أو توجهوا مباشرة إلى إحدى مقرات المهام السبعة المحلية في باريس (انظر القائمة الكاملة في الجزء الخاص بالتوظيف والشباب).

دورات لغة فرنسية لأباء التلاميذ الأجانب والمهاجرين:

في إطار عملية "فتح المدارس للأباء لإنجاح الإدماج"، يقدم هذا البرنامج تاهيلاً مجانياً في اللغة الفرنسية لأباء التلاميذ الأجانب والمهاجرين في بعض المؤسسات المدرسية الباريسية. لمزيد من المعلومات يمكن الاتصال برئيس المؤسسة أو التوجه إلى المركز الأكاديمي لتعليم القادمين الجدد وأطفال السفر التابع لأكاديمية باريس (CASNAV).



4.2.1 اكتساب الجنسية ومعرفة اللغة الفرنسية

منذ يناير 2012 صار من الضروري لطالبي الجنسية الفرنسية أن يتوفر لديهم مستوى خاص من المعرفة باللغة الفرنسية، إذ لا بد أن يكون طالب الجنسية حاصلاً على المستوى B1 (في الشفهي) من الإطار الأوروبي المرجعي المشترك للغات (CECRL) الصادر عن الاتحاد الأوروبي.

لإثبات هذا المستوى، على طالبي الجنسية الفرنسية أن يقدموا وثيقة أو شهادة صادرة من إحدى الهيئات التي تعترف بها الدولة أو هيئة معتمدة في مجال الجنسية كلغة إدماج (FLI).

لمزيد من المعلومات
حول اكتساب الجنسية
راجع موقع:

www.prefecturedepolice.interieur.gouv



3.1 المشاركة في الحياة المحلية

1.3.1 مجالس الأحياء

تشكيل مجالس الأحياء:

تتشكل مجالس الأحياء من المنتخبين والجمعيات ومن الأكفاء والسكان، ويختلف تنظيمها وتشكيلها وطريقة عملها من منطقة إلى أخرى. ويمكن لأي باريسى أيا كان عمره أو جنسيته أن يصبح عضواً في أحد هذه المجالس على أساس التطوع.

لمزيد من المعلومات الموسعة، ولتحقيق رسالة الديمقراطية المحلية، فإن منسقي الحي داخل بلدية المنطقة، هم متحدثون متميزون سيقومون بالتواصل معك. راجع موقع: paris.fr (participez)

تعتبر المائة واثنين وعشرين مجلساً الموجودة في الحي أماكن للمعلومات والحوار مفتوحة لكل السكان حول الموضوعات التي تهم الحي أو المنطقة أو باريس، وتدعو المدينة بشدة الباريسيين للمشاركة في تقديم نصائح للحي التي يتصرف بمقتضاها أفراد في الحياة اليومية ليشاركوا ويؤثروا بشكل حقيقي على اتجاهات السياسة المتعلقة بالبلدية وخلق أوامر التضامن. ولهذا يتم عقد ما يقرب من 400 اجتماع عام سنوياً، يضم أكثر من 4000 مستشار للحي. كما تنشأ مندييات حوار بشكل كبير في باريس لتشجيع الكثيرين على التعبير.

2.3.1 مجالس سكان باريس من خارج الاتحاد الأوروبي

13 بلدية من بين 20 من المناطق (2، 3، 4، 9، 10، 11، 12، 13، 14، 15، 18، 19، 20) التزمت بالتأكد على مواطنة الإقامة، وذلك بتشجيع تعبير المواطنين الباريسيين خارج الاتحاد الأوروبي الذين لا يتمتعون بحق التصويت في الانتخابات المحلية. توجه إلى إدارة الديمقراطية المحلية في بلدية منطقتك كي تشارك فيها وتسمع صوتك.

هناك مائة وستة أعضاء من مجالس المنطقة يُختارون ليمثلوا الأجانب من خارج الاتحاد الأوروبي لكل واحدة من العشرين منطقة في إطار مجلس ACPE المركزي الذي يجتمع في جلسة عامة في قاعة مجلس باريس وبحضور عمدة باريس أو ممثله حول موضوعات خاصة كتعليم اللغة الفرنسية في باريس.

ولكى نكتف من مشاركة الباريسيين خارج الاتحاد الأوروبي² في الحياة المحلية فقد أتيح لهم إمكانية أن ينضموا على مستوى منطقتهم أو على مستوى باريس في إطار المؤسسات التي أنشأت لأجلهم خصيصا:

مجالس المواطنين الباريسيين في الخارج (ACPE) المتعلقة بالمنطقة والمجلس الرئيسي.

² لغير رعايا دول الاتحاد الأوروبي.

استعلامات:

بعثة الإدماج ومكافحة كافة أشكال التمييز.

هاتف: 0153266911



3.3.1 الحياة المجتمعية

كيف تنشأ جمعية؟

يمكن لأي شخص، أجنبي أو غيره، أن ينشئ جمعية في فرنسا وفقا للقانون 1901. ولهذا عليك أن تقدم أو ترسل المستندات التالية لمكتب الجمعيات بإدارة الداخلية:

- **إخطار على ورقة من نسختين (أصل وصورة)** موقع من كل أعضاء المكتب متضمنا: اسم الجمعية، هدفها، عنوان المقر الاجتماعي، قائمة بأعضاء المكتب (الرئيس، السكرتير، وأمين الصندوق...) مبينا اسم ولقب وجنسية ووظيفة ومحل السكن بالكامل والوظيفة في الجمعية.

- **نموذج يُسحب من مكتب الجمعيات في قسم الشرطة، وهو معد للنشر في الجريدة الرسمية (نفاذ التسجيل في الجريدة الرسمية مقابل 44 يورو).**

يجب ملاحظة أنه لا بد من إخطار الداخلية في حالة أي تغيير في القانون الداخلي أو فيما يتعلق بهوية أعضاء المكتب. وبعد إشهار الجمعية، لا بد من توقيع عقد تأمين (المسؤولية المدنية) أو فتح حساب بنكي.

- **اللوائح على ورق غير مدموغة من نسختين مؤرخة وموقعة من أحد أعضاء المكتب (أصل وصورة).**

قسم الشرطة

الإدارة العامة للشرطة
مكتب الشرطة الإدارية
قسم الجمعيات

العنوان: 12 quai de Gesvres - 75004 Paris
الاستقبال في شبك الإجراءات من يوم الإثنين إلى يوم الجمعة من الساعة التاسعة صباحا إلى الواحدة (مترو سينييه أو شاتليه)

هاتف: 0 821 361 901

مع إمكانية التواصل مع موظفي القسم من الساعة الثانية بعد الظهر إلى الخامسة مساء.

■ إلى أين نتوجه؟

ملتقى الجمعيات الباريسية (CAP) هو آلية من آليات البلدية لمساعدة الحياة المجتمعية، فهي مركز للموارد يهدف إلى التأهيل وتوصيل المعلومات للجمعيات وأصحاب المشروعات الباريسية، وهو كذلك مكان للقاءات والأنشطة الفعالة.

ملتقى الجمعيات الباريسية

181 avenue Daumesnil, 75012 Paris

01 55 78 29 30

M° Daumesnil

كل الإدارات مفتوحة من الإثنين إلى الخميس من الساعة العاشرة صباحاً إلى الواحدة ظهراً، ومن الساعة الثانية ظهراً إلى السادسة مساءً. قطاع التأهيل متاح يوم الجمعة من الساعة الثانية ظهراً إلى الخامسة مساءً.

مقار الجمعيات في المناطق العشرين:

مقار الجمعيات

إن مقار الجمعيات (MDA) هي أماكن تهدف إلى تسهيل الحياة اليومية للجمعيات، وإلى إمداد السكان بالمعلومات حول الحياة المجتمعية المحلية لمنطقتك (دليل للجمعيات، معلومات حول الأحداث المجتمعية...)، وتقدم لكم النصيحة لإنشاء جمعيتكم وتحقيق مشروعاتكم (لقاءات فردية، التوثيق).

تقدم مقار الجمعيات أيضاً خدمات عملية مجانية لتيسير عمل جمعيتكم:

- توفير قاعات اجتماعات ومكاتب عمل مجهزة،
- الدخول إلى قاعة حاسوب متصلة بالإنترنت وطابعة،
- توفير آلات النسخ (ماكينة تصوير - مقص ورق - تجليد)،
- إمكانية أن تضع جمعيتكم في مقر الجمعيات،
- توفير صندوق بريد وصندوق لترتيب الأوراق،
- إمكانية الاستفادة من لوحات إعلانية وشاشات عرض.

paris.fr (vie associative)



5, bis rue du Louvre	01 47 03 69 90	المنطقة الأولى:
23, rue Greneta	01 44 88 58 20	المنطقة الثانية:
5, rue Pérée	01 53 01 76 94	المنطقة الثالثة:
38, boulevard Henri-IV	01 44 61 88 80	المنطقة الرابعة:
4, rue des Arènes	01 44 08 78 80	المنطقة الخامسة:
60-62, rue Saint-André-des-Arts	01 55 42 65 25	المنطقة السادسة:
4, rue Amélie	01 53 59 44 90	المنطقة السابعة:
23, rue Vernet	01 53 67 83 60	المنطقة الثامنة:
54, rue Jean-Baptiste-Pigalle	01 49 70 81 70	المنطقة التاسعة:
206, quai Valmy	01 40 38 80 70	المنطقة العاشرة:
8, rue du Général-Renault	01 55 28 35 90	المنطقة الحادية عشرة:
181, av. Daumesnil	01 53 33 51 20	المنطقة الثانية عشرة:
11, rue Caillaux	01 56 61 77 60	المنطقة الثالثة عشرة:
22, rue Deparcieux	01 53 63 31 50	المنطقة الرابعة عشرة:
22, rue de la Saïda	01 45 30 31 31	المنطقة الخامسة عشرة:
14, av. René-Boylesve	01 53 92 29 30	المنطقة السادسة عشرة:
25, rue Lantiez	01 58 60 16 20	المنطقة السابعة عشرة:
15, passage Ramey	01 42 23 20 20	المنطقة الثامنة عشرة:
20, rue Edouard-Pailleron	01 53 72 89 10	المنطقة التاسعة عشرة:
1-3, rue Frédéric-Lemaître	01 40 33 33 61	المنطقة العشرون:

■ وسيطة مدينة باريس

■ مراكز الاستعلامات والوساطة متعددة الخدمات (PIMMS)

تسهل هذه المراكز الإجراءات التي يقوم بها المستخدمين المحتاجين وتساعدهم في تعبئة أي نموذج أو تحرير رسالة أو أخذ موعد مع موظف. وتشتترك هذه الهياكل مع الخدمات العامة المجاورة في المقرات: مكاتب الاستعلامات القانونية، البرنامج المحلي للإدماج في مجال العمل (PLIE)، مزارع الجمعيات أو مكتب البريد.

PIMMS في القسم الثامن عشر: العنوان والهاتف:
181 avenue Daumesnil
(M° Daumesnil) 01 44 67 27 00

PIMMS في القسم الخامس عشر: العنوان والهاتف:
22 rue de la Saida
(M° Porte de Versailles)
01 45 31 65 80

PIMMS في القسم الثامن عشر: العنوان والهاتف:
11 rue de la Porte Montmartre
(M° Porte de Clignancourt)
01 56 55 50 02

PIMMS في القسم التاسع عشر: العنوان والهاتف:
206 boulevard Macdonald
(M° Porte de la Villette)
01 40 38 64 65

PIMMS في القسم العشرون: العنوان والهاتف:
15 cité Champagne (M° Marais)
01 44 64 00 62

تختص وسيطة مدينة باريس بمعالجة الشكاوى التي يمكن أن تقابل المستخدمين من باريس أو من غيرها مع إدارة البلدية أو في الإقليم في شتى المجالات: السكن الاجتماعي، العمل الاجتماعي، شبكة الطرق، البيئة، الثقافة، الرياضة، وتنظيم المدن، إلخ....

ويمكن للوسيط أن تتصدى للنزاع في الخصومات بشرط واحد وهو أن يخفق المستخدم في الإجراءات التي اتخذها مسبقاً مع الإدارة المعنية بطلبه.

وهذه إجراءات مجانية وودية

كيفية الاتصال بوسيط مدينة باريس؟

• على موقع: paris.fr
(formulaire de saisine en ligne)

• خطاب عادي مرفق به المستندات الضرورية لفهم جيد للنزاع موجه إلى:
Claire BRISSET - Médiatrice de la Ville de Paris 100, rue Réaumur 75002

• مقابلة ممثل الوسيطة بموعد مسبق في أحد المقرات الموجودة في باريس. ولمعرفة أماكن وأيام ومواعيد هذه المقرات، اتصل بـ: 3975 من الإثنين إلى الجمعة من الثامنة والنصف صباحاً إلى السادسة مساءً بلا انقطاع.

على موقع paris.fr
rencontrez les représentants de la)
(médiateur)

تتاح أيضاً المعلومات حول وسيطة مدينة باريس للجمهور في مكاتب استقبال بلدية المنطقة.



2. طوال حياتك

TOUT AU LONG DE LA VIE.2



1.2 فترات عمرك في باريس

1.1.2 الطفولة المبكرة

■ حماية الأمومة والطفولة (PMI):

حماية الأمومة والطفولة هي خدمة مجانية متاحة للجميع هدفها التأكد من تمتع كل طفل بالرعاية اللازمة من أجل نشأة جسدية ونفسية واجتماعية متناغمة أيا كانت مستوى معيشته.

تفتح مراكز حماية الأمومة والطفولة (PMI) أبوابها من الإثنين إلى الجمعة من التاسعة صباحاً إلى الثانية عشر ظهراً، ومن الساعة الواحدة والنصف إلى الخامسة مساءً. ويمكن الحصول على وسائل الاتصال بهذه المراكز من الأقسام الاجتماعية التابعة للبلديات والجمعيات، كما يمكن كذلك أن تحصل على قائمة كل مراكز حماية الأمومة والطفولة من موقع:

paris.fr (centres de PMI)



بالنسبة للمرأة الحامل

• أماكن الاستقبال الخاصة بحماية الأمومة والطفولة (SDA) في مستشفيات التوليد: توفر مقاطعة باريس مركز استقبال في كل مستشفى توليد عام في باريس، والهدف من ذلك هو استقبال المرأة الحامل التي تأتي إلى المستشفى، وتيسير حصولها على حقوقها في رعاية اجتماعية، ومساعدتها في التسجيل في إحدى هذه المستشفيات.

• يمكن للمرأة الحامل أن تجري الفحوصات الطبية الخاصة بمتابعة الحمل في المستشفيات أو عند الأطباء الممارسين العموميين. وتقوم الممرضات التابعات لحماية الأمومة والطفولة، في مقراتهن أو في إطار مجموعات حوار واجتماعات، معلومات حول الحمل والاستعداد للولادة والرضاعة. توجد قائمة لهذه المقرات على موقع:

paris.fr (mots-clés: sages-femmes).

الأمر المتعلقة بالطفل منذ ولادته

• تتوفر متابعة طبية وقائية واستماع في 60 مركز تابعة لحماية الأمومة والطفولة: وتتيح الاستشارات التي تقدمها هذه المراكز متابعة الرضع والأطفال دون سن السادسة. خلال هذه الاستشارات، يتابع الطبيب التابع لحماية الأمومة والطفولة النمو الجيد للطفل، ويقوم بالتطعيمات، ويوجه الأبوين إلى الخدمات المناسبة عند الحاجة. وهناك المسنولات عن الحضنة اللاتي يساعدن في تقديم النصائح بخصوص نمو الطفل ويوجهن نصائح للوالدين حول المسائل المتعلقة بالرعاية برضيعهم (الرضاعة والتغذية والوزن).

هناك أيضاً فرق متعددة التخصصات (متخصصون في النمو، أخصائيون نفسيون، متخصصو قياس نفسي ...) يقومون بتنظيم ورش عمل توعية ومساندة خاصة بالرضاعة، وتقديم نصائح حول صحة طفلك. ويتيح هذا الاستقبال الأسبوعي الالتقاء وتبادل وجهات النظر مع أطفال آخرين وآباء آخرين يرافقهم متخصصون.

ويمكن للمتخصصين التابعين لحماية الأمومة والطفولة وكذا الممرضات والمتخصصات في نمو الأطفال أن يقوموا بزيارات منزلية في حالة الضرورة.



قائمة بمؤسسات استقبال الطفولة المبكرة والمتاحة على موقع:

paris.fr (accueil tout-petits)

- **رياض الأطفال** مخصصة للأطفال من سن عامين إلى أربع سنوات. وتعتبر مثل الحضانة وتسمح بتأهيل الأطفال برفق لدخول الحضانة.
- **إن رياض أطفال سكن باريس Paris Habitat** والتي تمولها بلدية باريس، تتواجد في كل المساكن الاجتماعية، وتستقبل الأطفال في مواعيد المدرسة من سن عامين ونصف إلى سن ست سنوات. وتطبق المساهمة الأسرية المالية الخاصة في هذه المؤسسات.
- **الهيئات متعددة الاستقبال** توفر هذه الهيئات استقبالا عارضا (من نوع دور الحضانة محددة المدة) واستقبالا عاديا من منط (الحضانة) أو استقبالا جماعيا واستقبالا أسريا. تتوافر قائمة هذه المؤسسات على موقع: **paris.fr (accueil tout-petits)**

■ **الاستقبال في المجمعات:** يوجد العديد من مجمعات الاستقبال: دور الحضانة الجماعية، و دور الحضانة الأسرية، ودور الحضانة الجزئية، ورياض الأطفال، ورياض أطفال سكن باريس، وكذلك الهيئات متعددة الاستقبال.

• **دور الحضانة الجماعية** تستقبل الأطفال من سن شهرين ونصف إلى سن ثلاث سنوات. يتم استقبال الأطفال طوال الوقت أو جزئيا ويحاطوا بفريق من المتخصصين المهنيين الأكفاء.

• **تسمح دور الحضانة الأسرية** بالجمع بين الاستقبال الفردي والجماعي. يقوم فريق من المتخصصين المهنيين في الحضانة بتدريب وتوظيف مساعدات في مجال الأمومة اللاتي يستقبلن في بيوتهن أربعة أطفال بحد أقصى في سن شهرين ونصف إلى سن ثلاث سنوات. ويشاركن هؤلاء كل أسبوع مع الأولاد في ورش عمل وأنشطة تربوية في مقرات الحضانة الأسرية.

• **دور الحضانة الجزئية:** تمثل هذه الدور طريقة رعاية مرنة بالنسبة للوالدين حيث تستقبل الأطفال من سن شهرين ونصف إلى سن ست سنوات لجزء من الوقت. وتستقبل بعضها الصغار للعداء كما يمكن أن توفر استقبالا ليوم كامل.

متى وكيف يتم تسجيل الطفل في الحضانة؟

يتم التسجيل مسبقا في هذه الأماكن اعتبارا من الشهر السادس للحمل ويتم تأكيده بعد ولادة طفلك. أما في المؤسسات البلدية فيتم التسجيل في بلدية المنطقة سواء في الخدمات العامة أو في مكاتب استعلامات العائلات (RIF)*، أما فيما يخص دور الحضانة الجزئية فإن التسجيل يتم وفقا للمناطق في بلدية المنطقة أو لدى مسئول المؤسسة مباشرة، وفي حالة الحضانة التابعة لجمعية، يقدم الطلب مباشرة إلى مسئول المؤسسة، وبالنسبة لكل طرق الاستقبال الجماعية، يتم حساب المساهمة العائلية وفقا لدخل العائلة، ووفقا لمعايير الصندوق الوطني للإعانات العائلية (CNAF). وهذا الحساب موجود على موقع **caf.fr**. كي تساعدك على الاختيار المناسب،

زر الموقع التالي:

www.paris-servicesfamilles.com.fr

أو

www.mon-enfant.fr

* تعتبر RIF أماكن استقبال واستعلامات متخصصة في مجالات تتعلق بالأسرة: الطفولة المبكرة، المدرسة، أوقات الفراغ، الصحة، الأنشطة الرياضية والثقافية، والإعانات الاجتماعية في حالة ما إذا كان لديك صعوبات مع أطفالك. ويوجد من هذه الأماكن في باريس اثنا عشر في باريس في بلديات المناطق: 2، 3، 4، 6، 7، 8، 9، 10، 11، 12، 14، 16.

■ الاستقبال فردي

يأتي عرض الاستقبال الفردي ليكمل عرض الاستقبال الجماعي ويسمح للوالدين الباريسيين بالاستفادة من مجموعة كبيرة من الإمكانيات.

• **تقوم جليسات الأطفال** باستقبال أربع أطفال في منازلهم، ولأنهم معتمدات من المجلس العام، فإن الوالدين يمكن أن يستخدموهن مباشرة أو عن طريق الحضانة العائلية (انظر أعلى) التي يوجدن فيها بانتظام مع الأطفال لورش عمل وأنشطة الحضانة. وتقدم جليسات الأطفال المعتمدات استقبالا ذا جودة يخضع للمتابعة والرقابة المستمرة، من جانب إدارة الخدمات الاجتماعية التابعة لحماية الأمومة والطفولة PMI عندما يتم استخدامهن مباشرة عن طريق الوالدين، أو فرق الحضانة الأسرية عندما يعملن في هذا الإطار. هذا الاستقبال الفردي والمرن يمكن أن يناسب احتياجات الأسر والأطفال. ويوجد جليسات الأطفال اللاتي تستخدمهن الأسر مباشرة مقرات بدائل مساعدات الأمومة (RAM) ويكون لهن إمكانية – إذا رغب في ذلك الآباء – المشاركة مع الأطفال في لقاءات تنظمها مربيات للطفل الصغير. ولكي تجد قائمة جليسات الأطفال في منطقتك يمكن أن تتوجه إلى بلدية منطقتك.

• **الحضانة المنزلية** عن طريق مساعدة للأبوين: يمكنك كذلك أن ترعى طفلك في منزلك عن طريق مساعدة للوالدين تستخدمها بنفسك مباشرة. وهذه الطريقة لا تتطلب موافقة ويمكن أن تشترك فيها أسرتان (حضانة مشتركة).

ولكي تدعم المدينة هذا القطاع، أقرت مساعدة مالية للأسر التي تختار هذا النوع من الاستقبال وتسمى هذه المساعدة إعانة «Papado» (باريس صغيرة في المنزل) تقدر بمبلغ يتراوح من مائة يورو إلى أربع مائة يورو شهريا تمنح وفقا لعدد أفراد الأسرة ودخلها. أما في حالة الحضانة المشتركة، فإن مبلغ الإعانة يقسم على اثنين. ولكي تتمكن من الاستفادة من هذه الإعانة، لابد أن تكون من سكان باريس في وقت الطلب وأن تكون قد أقمت في باريس لمدة ثلاث سنوات على الأقل خلال الخمس سنوات الأخيرة. استعلم في قسم مركز العمل الاجتماعي لمدينة باريس التابع لمنطقتك.

لكي تستفيد من ذلك عليك تعبئة نموذج الطلب الذي يمكن تحميله من موقع: paris.fr
(allocation Paris Petit à Domicile)
أو بسحب نموذج من قسم مركز العمل الاجتماعي لمدينة باريس في المنطقة التي يقع فيها محل إقامتك (انظر القائمة ص 66-67)

■ المساعدات التي يقدمها صندوق الإعانات العائلية:

إعانة استقبال الطفل الصغير (PAJE)

إذا أردت أن تستخدم حاضنة في المنزل أو جليسة أطفال معتمدة، فإنك ستستعمل جزءا من الاشتراكات الاجتماعية والمرتب الصافي لمستخدمتك حسب اختيارك في شأن الحضانة. ويختلف هذا الجزء وفقا للموارد والسن وحالة الشخص المستخدم (هل يتقاضى راتبه من الأسرة أو جمعية أو شركة). ولكي تستفيد من هذه المساعدة اتصل بصندوق الإعانات العائلية أو زر موقع:

www.caf.fr, Rubrique Petite enfance

كل المعلومات حول الحضانة في المنزل والبحث عن حاضنة مشتركة وعناوين الجمعيات ومؤسسات شركات التوظيف العائلية متاحة على موقع: paris-servicesfamilles.com.fr



متى وكيف تسجل ابنك في المدرسة؟

تتم الحملة الرسمية للتسجيل كل عام بين بداية سبتمبر ونهاية يناير بالنسبة للعام الدراسي الذي يليه. وتعلن تواريخ التسجيل كل عام في البلديات والمدارس ودور الحضانة.

يمكن استقبال الأطفال الذين يبلغ عمرهم الثالثة في الواحد والثلاثين من شهر ديسمبر من السنة الميلادية في مرحلة الحضانة المدرسية*. ولكي يستطيع طفلك الدخول إلى مرحلة الحضانة، لابد أن تسجله في مكتب المدارس الذي يقع فيه محل إقامتك، وهو مفتوح من الإثنين إلى الجمعة من الساعة الثامنة والنصف صباحاً إلى الساعة الخامسة مساءً، وإلى الساعة السابعة والنصف مساءً يوم الخميس. وفي نهاية هذا الإجراء، يسلمك مكتب المدارس شهادة تسجيل موضح بها المدرسة التي سيتابع فيها الطفل تعليمه، وتستطيع أن تذهب ومعك هذه الشهادة إلى مدرسة القطاع حتى يستطيع مدير المدرسة أن يقوم بإجراءات القبول النهائية.

وإذا كان طفلك قد التحق بحضانة مدرسية، فإنه يسجل تلقائياً (في نهاية السنة الأخيرة له في الحضانة) في المدرسة الأساسية التابع لها جغرافياً. وسيتم إخبارك بذلك عن طريق البريد. وفي الأحوال الأخرى (تغيير العنوان، والتسجيل في المدرسة لأول مرة)، يجب أن تقوم بالتسجيل في بلدية المنطقة التابع لها محل سكنك بين بداية سبتمبر ونهاية يناير باتباع نفس الإجراءات المتبعة في التسجيل في الحضانة المدرسية.

الدخول إلى المدرسة

خلال السنة CM2، يخبر مدير المدرسة الوالدين بمتابعة التعليم في المدرسة. ويتسلم كل طفل ملف التحاق في الصف السادس. ويتم إلحاقه بمدرسة القطاع ويكون محل الإقامة هو العنصر الذي يجب أن يؤخذ في الاعتبار. ثم يسلم الملف بعد اكتماله إلى مدير المدرسة. وخلال الفصل الثالث من سنة CM2، تخبر المدارس الأسر عن إجراءات شروط التسجيل.

أما بالنسبة للتلاميذ الذين جاءوا ليقیموا في باريس في وقت العودة المدرسية، فإن عليهم أن يطلبوا ملفاً من رئاسة باريس الكائنة في:

94 avenue Gambetta 75020

ويمكن تحميله من على موقع الأكاديمية الآتي:

www.ac-paris.fr

* يمكن التسجيل أيضاً بداية من سن عامين.

التسجيل في مطعم الطلاب

يتم التسجيل في مطعم الطلاب ودفع ثمن الوجبات وفقا للمناطق لدى مدير المدرسة أو في خزانة المدارس. وتحسب خزانة المدارس سعر الوجبة بناء على دخول الأسرة (ناتج القسمة الأسرية CAF). وتتنوع الأسعار بين 0.13 € و 5,10 € للعام الدراسي 2012-2013. ويكون التسجيل لدى المؤسسة المدرسية، وتكون الأسعار مماثلة لأسعار المدارس.



■ الالتحاق بالمدرسة للأطفال الذين وصلوا حديثا إلى فرنسا

يجب على التلاميذ غير الناطقين بالفرنسية و"أطفال في حالة تنقل" الذين وصلوا إلى باريس قبل أن يطلبوا التسجيل ويحصلوا على تصريح بالالتحاق بمؤسسة تعليمية باريسية وفقا لسنهم، أن يتصلوا ببلدية المنطقة أو بالمركز الأكاديمي لتعليم القادمين الجدد و"أطفال في حالة التنقل" CASNAV (le)

تختلف الخطوات المتبعة وفقا لسن طفلك

إذا كان سن طفلك أقل من اثنتي عشرة عاما، تقدم (الوالدان أو الوصي) إلى بلدية منطقتك. وسيستلم طفلك تصريحًا بالالتحاق في فصل تأهيل (CLIN) قريب من محل إقامتك. واعتبارا من سن الثانية عشرة، يتم التسجيل مباشرة في CASNAV خلال السنة الدراسية. ويقترح عليه أحد المؤسسات التي تأخذ في اعتبارها محل السكن كلما كان ممكنا وفقا لمستواه.

CASNAV: خدمة تليفونية من التاسعة والنصف صباحا إلى الخامسة ونصف مساء على هاتف رقم: **01 44 62 39 81** ويكون استقبال تلاميذ القادمين الجدد من التاسعة صباحا إلى الثانية عشر يومي الثلاثاء والجمعة فقط في العنوان الكائن في:

44 rue Alphonse Penaud 75020
M° Saint Fargeau
هاتف: **01 44 62 39 81**

2.1.3 أوقات الفراغ

■ ماذا يمكن أن يفعل طفلي بعد المدرسة؟

والنصف مساء في كل المدارس الأساسية العامة في المدينة. وبعد الفسحة والوجبة الخفيفة، يقوم الطلاب بعمل واجباتهم تحت إشراف المعلمين ومنظمي الأنشطة. ويكون التسجيل كل شهر يونيو ويتم لدى مدير المدرسة. ولا يتم سداد الرسوم كل جلسة ولكن يتم الاتفاق عليه حسبما يتفق عليه: يتم تحديد عدد جلسات المذاكرة الأسبوعية التي ترغب فيها وقت التسجيل، وتطبق الرسوم وفقا لنسبة ناتج نصيب أسرتك.

وضعت الوجبات الخفيفة في الحضانة المدرسية خصيصا للوفاء بحاجات الأطفال الصغار. ولذلك ينظم المعلمون أنشطة لعب وأنشطة تربوية (حكايات، غناء، تعبير جسدي وفني ...) من الساعة الرابعة والنصف عصرا إلى الساعة السادسة والنصف مساء. يتم اختيار عدد الجلسات الأسبوعية في بداية كل فصل وذلك لكل الفصل، ويكون التسجيل لدى مديرة أو مدير المدرسة. كما تجرى المذاكرة التي يتم الإشراف عليها بعد انتهاء اليوم الدراسي من الساعة الرابعة والنصف عصرا إلى الساعة السادسة

■ قضاء أوقات الفراغ خلال السنة الدراسية

تقدم أنشطة كثيرة للأطفال بعيدا عن أوقات الدراسة.

• هناك أربعة وثلاثون مركزا اجتماعيا تديرها جمعيات وتدعمها مدينة باريس تقدم أنشطة متعددة: ترفيه، دعم مدرسي، رحلات ثقافية، رحلات ترفيهية....

لمزيد من المعلومات، زر الموقع الآتي:

paris.centres-sociaux.fr

• مراكز الترفيه

تقدم مراكز الترفيه لأطفال مدارس الحضانة والمدارس الأساسية والثانوية أنشطة فنية وثقافية ورياضية (تكوين أشكال، مسرح، فيديو، حكايات، أو دراجات، نزه خلوية في الغابة أو زيارات للمتاحف، عروض فنية... الخ). ويجب على أولياء الأمور الذين يحضرون إلى مركز الترفيه للمرة الأولى أن يسألوا عن نموذج إداري وصحي خلال وقت الاستقبال (من الساعة الثامنة والثلاث صباحا إلى التاسعة صباحا). وعلاوة على ذلك، يجب أن يسجل التلاميذ مسبقا لفترة العطلة. ويتم الإعلان عن تواريخ التسجيل المسبق في مراكز الترفيه.

ويمكن أن تجد قائمة بمراكز الترفيه التي تختارها على موقع:

[paris.fr \(loisirs-activités-enfants\)](http://paris.fr (loisirs-activités-enfants))

• مراكز الأنشطة المفتوحة للجميع والموزعة على مناطق باريس تقدم مجموعة واسعة من الأنشطة والرسوم المتحركة والأنشطة في مجالات كثيرة – الرقص، الرياضة، فنون العرض، المسرح، الصناعات اليدوية، الموسيقى، الحاسوب، الوسائط المتعددة، البيئة... الخ... وبأسعار تفضيلية. ولأن هذه المراكز نفسها مفتوحة طوال العام، فإنها تقدم خلال العطلات الدراسية دورات تدريبية، ونزهات، وإقامات تسمح للصغار خصوصا باكتشاف آفاق جديدة. تستطيع أن تجد قائمة بمراكز الأنشطة على موقع:

[paris.fr \(centres d'animations\)](http://paris.fr (centres d'animations))

• الورش الزرقاء تقدم أنشطة مسائية ثقافية وعلمية أو رياضية في المدارس الأساسية العامة بالتبادل مع المذاكرة المراقبة. ويتم ذلك على مدار ثلاثين جلسة سنوية في المساء بعد الدراسة، أيام الإثنين والثلاثاء والخميس والجمعة بعيدا عن العطلات الدراسية من الساعة الرابعة والنصف إلى السادسة مساء. ويتم التسجيل لهذه الورش في بداية العام الدراسي لدى مدير المدرسة التي يدرس فيها الطالب لورشة أو ورشتين كحد أقصى في الأسبوع مع الالتزام بالمشاركة في ثلاثين جلسة في السنة. وتحسب المصاريف الشهرية على أساس جلسة أسبوعية في الشهر. ويتوقف السعر على نصيب أسرته.

زر موقع:

[paris.fr \(ateliers-bleus\)](http://paris.fr (ateliers-bleus))

■ الأسر البسيطة

ما معنى هذا؟ يتيح برنامج الأسر البسيطة Facil'Familles تيسير الوصول إلى الأنشطة التي تقدمها مدينة باريس. يقدم هذا النظام للأسر نظرة شاملة لأنشطة أطفالهم، وخطوات مبسطة عن طريق الإنترنت، وفاتورة موحدة لجميع أفراد الأسرة ووسائل الدفع المختلفة (سحب أوتوماتيكي، الدفع عن طريق بطاقة ائتمان بنكية على الإنترنت، شيك، CESU مدفوع مسبقا للوجبات الخفيفة، ومراكز الترفيه والدراسة، ونفود عينية في بلدية المنطقة).

يتعلق نظام الأسر البسيطة Facil'Familles بكل الأنشطة المدرسية وغير المدرسية كمراكز الترفيه والوجبات الخفيفة في الحضانة المدرسية والمذاكرة المراقبة، والأنشطة المسائية، وفصول الاكتشافات، والفصول في باريس...، وكذلك معهد تعليم موسيقى وورش عمل الفنون الجميلة.

لا حاجة للتسجيل في برنامج Facil'Familles: يكون التسجيل أوتوماتيكيًا منذ أن يلتحق الطفل في المؤسسات العامة في المدينة، أو عندما يرتاد أحد مراكز الترفيه أو إذا تم التسجيل في أحد معاهد الموسيقى أو أحد ورش عمل الفنون الجميلة للمدينة.

لمزيد من المعلومات: paris.fr/facilfamilles

■ مراكز الألعاب الترفيهية

Les ludothèques هي أماكن يستطيع البالغون والأطفال أن يأتوا إليها ليلعبوا أو يقترضوا لعبا. وتتمتع هذه الأماكن بمجموعة متنوعة من العروض (تصل إلى 3000 لعبة)، إلى جانب حسن مهارة العاملين في هذه المراكز. وتتوجه هذه المراكز إلى الأسر كي يستطيعوا أن يقضوا معا أوقاتا أسرية خارج مساكنهم ومحل إقامتهم. ويمكن أن يتم استقبال الأطفال وحدهم بداية من سن السادسة.

■ كيفية التسجيل؟

لأن مراكز الألعاب تدار من قبل جمعيات مختلفة تمولها، لا سيما هذا النشاط الذي تموله مدينة باريس، فإن التسجيل يتم في موقع المراكز، وتحدد الجمعية الإدارية الرسوم، وتختلف مواعيد فتحها وفقا لنظامها.



■ صالة الألعاب لوديتك "أرض الألعاب"

العنوان والهاتف:

37 rue Pajol 75018

(M° La Chapelle)

الافتتاح قريبا في العنوان:

54 rue Philippe de Girard 75018 Paris

■ صالة الألعاب لوديتك "كوكب الألعاب"

العنوان والهاتف:

21, rue Ordener 75018 Paris

(M° Marx Dormoy)

01 42 51 71 51

■ مركز ألعاب ENS الاجتماعي

العنوان والهاتف:

2, rue de Torcy 75018 Paris

(M° Marx Dormoy)

01 40 38 67 29

■ مركز ألعاب "CHEZ LUDO"

مركز صليب سانت سيمون الاجتماعي

العنوان والهاتف:

125, rue d'Avron 75020

(M°Maraîchers ou Pte de Montreuil)

01 44 64 20 30

■ مركز ألعاب ماني

العنوان والهاتف:

2 rue Jules Verne 75011

(M° Belleville ou Goncourt)

01 48 05 84 24

■ مكتبة ألعاب ترفيهية طبيعية

العنوان والهاتف:

Pavillon 2 Parc floral 75012 Paris

(M° Château-de-Vincennes)

01 71 28 50 56

رغم أن دخول المكتبة مجانا إلا إنه لا بد من دفع رسوم دخول الحديقة كل يوم أربعاء وسبت وأحد، بين السادس من يونيو والحادي والعشرين من سبتمبر وأيام الأنشطة والحفلات الموسيقية.

التذكرة الكاملة: 5 يورو

ونصف التذكرة (للأفراد من سن السابعة إلى سن السادسة والعشرين والعائلات ذات الأفراد الكثيرة): 2,50 يورو ومجانا لمن هو دون السبع سنوات.

■ مركز ألعاب لوريم LOREM

العنوان والهاتف:

4, rue des Mariniers 75014

(M° Porte de Vanves)

01 45 43 18 57

مكتبات الشباب

هناك أربعون مؤسسة تقدم مجموعات للشباب تحتوي على (كتب، أقراص مدمجة، DVD) وعشر مكتبات مخصصة جميعها للشباب.

كيف يتم التسجيل؟

التسجيل شخصي بتقديم إثبات الشخصية، ويتاح نموذج التسجيل في كل المؤسسات وعلى الموقع التالي:

www.bibliotheques.paris.fr

والتسجيل لمرة واحدة يسمح لك بالاستعارة المجانية من كل المكتبات التي تتيح الإعارة.

خلال العطلات:

مكتبة عطلة قوس قزح

«Vacances Arc-en-Ciel»:

هناك اختيار واسع للأهداف والأنشطة الثقافية والرياضية تقدم للشباب في باريس من سن الرابعة إلى السادسة عشر مثل: اكتشاف الطبيعة والبيئة، أنشطة رياضية متعددة، الغطس تحت الماء، الأنشطة الملاحية، الفروسية، التسلق، اكتشاف المغارات والكهوف، وعلم الفلك، والطيران، والتعبير الفني، والمسرح والسيرك.... وتكون هذه الفترات في يوليو وأغسطس لمدة تبدأ من خمسة إلى اثني عشر يوما.

من يستطيع أن يسجل وكيف؟

وحدهم الأطفال من سن الرابعة إلى السادسة عشرة ومن أبوين مقيمين في باريس هم الذين يستطيعون التسجيل. والتسجيل لكل طفل مقصور على مرة واحدة أيًا كانت مدتها.

يتم التسجيل خلال موعد تحصل عليه بتعبئة نموذج قبل نهاية الموعد المحدد للتسجيل على موقع:

paris.fr (Arc-en-ciel)

مكتبة Isle-Saint-Louis

العنوان: 21, rue Saint-Louis-en-l'Île 75004 M° Sully Morland

مكتبة l'Heure Joyeuse

العنوان:

6-12 rue des Prêtres Saint-Séverin 75005

M° Cluny Sorbonne

مكتبة Courcelles

العنوان:

17 ter avenue Beaucour 75007 M° Ternes

مكتبة Diderot

العنوان:

42 avenue Daumesnil 75012 M° Gare de Lyon

مكتبة Gutenberg

8 rue de la Montagne d'Aulas 75015 M° Lourmel

مكتبة Colette Vivier

العنوان:

6 rue Fourneyron 75017 M° Brochant

مكتبة Maurice Genevoix

العنوان:

19 rue Tristan Tzara 75018 M° Porte de la Chapelle

مكتبة Benjamin Rabier

العنوان:

141 avenue de Flandre 75019 M° Crimée

مكتبة Crimée

العنوان:

42-44 rue Petit 75019 M° Laumière

مكتبة Mortier

109 boulevard Mortier 75020 M° Porte des Lilas

تعتبر "شواطئ باريس" عملا صيفيا تقوم به بلدية باريس منذ 2002. ففي كل عام يستقبل الطريق على حافة الضفة اليمنى لنهر السين وميدان فندق المدينة l'Hôtel-de-Ville وكذلك الأماكن الملحقة مثل حوض لافيتت la Villette أنشطة ترفيهية ورياضية وشواطئ الرمال والعشب والنخيل..... الدخول مجاني لهذه المواقع.



4.1.2 الإعانات العائلية

■ مساعدات في التعليم

إعانة دخول المدارس:

تدفع هذه الإعانة صناديق الإعانات العائلية حسب موارد الأسرة وسن الطفل (من سن السادسة إلى الثامنة عشرة)، وتتراوح قيمتها بين 356.20 يورو و 388.87 يورو.

راجع موقع: www.caf.fr

■ إعانة دراسية داخلية:

توفر مقاطعة باريس للعائلات إعانة دراسية داخلية للأطفال اعتباراً من سن الرابعة، وتسهم المقاطعة في هذه الإعانة من خلال منحة مالية. وتسمح هذه الإعانة بتوفير ظروف دراسة جيدة بإشراف ومساندة اجتماعية وتربوية في بعض المؤسسات التعليمية الشريكة. يمكن أن تتوجه إلى القسم الاجتماعي في المؤسسة التي فيها طفلك لكي تطلب هذه الإعانة، وتقرر لجنة من المهنيين قبول الطلب، وتعطى المنحة مباشرة إلى المؤسسة المدرسية.

■ الإعانات التي تقدمها مدينة باريس

Paris Forfait Familles: تساعد مدينة

باريس العائلات التي عندها ثلاثة أفراد أو أكثر بإعانة سنوية يتفق عليها تبلغ 305 يورو إذا كان دخلك أقل من 3000 يورو، و 200 يورو إذا كان دخلك يتراوح من 3001 إلى 5000 يورو.

Paris Pass Familles: هي خدمة مجانية

وليس لها علاقة بموارد الأسرة وتخصص للأسر التي لديها في كفالتها ثلاثة أطفال على الأقل أو طفل معاق. تتيح هذه الخدمة أيضاً الوصول إلى بعض المرافق والخدمات المحلية البلدية وبأسعار تقضيلية. ولابد أن تكون مقيماً في باريس وقت التقدم بالطلب أو تكون قد أقمت فيها لمدة ثلاث سنوات على الأقل في الخمس سنوات الأخيرة لكي تستفيد منها.

لمزيد من المعلومات حول

«Paris Forfait Familles»

«Paris Pass Familles» توجه إلى مركز

العمل الاجتماعي لمدينة باريس التابع لمنطقتك.



■ إعانة الكاف CAF (صندوق الإعانات العائلية)

تستحق الإعانات العائلية أياً كان دخلك وحالة أسرته.

الإعانة العائلية الإضافية: إذا كنت تكفل ثلاثة أولاد على الأقل يتجاوزون جميعاً سن الثالثة ولا تتخطى مواردك سقف معيناً، تستحق في هذه الحالة إعانة عائلية إضافية.

كوبونات "المساعدة في أوقات الفراغ": يساعدك صندوق الإعانات العائلية مالياً في عطلاتك وعطلات أطفالك. وتقدم هذه المساعدات في شكل كوبونات وتخضع لشروط محددة.

راجع موقع: www.caf.fr

2.2 التقدم في السن في باريس



1.2.2 حقوق المعاش

بناءً على نشاطك المهني في الماضي، فإنك تتبع صناديق المعاش المختلفة. ويدير الصندوق الوطني للتأمين على الشيخوخة (CNAV) المعاش بالنسبة للموظفين، وتدير الجمعيات الاجتماعية الزراعية (MSA) المعاش بالنسبة للمستثمرين الزراعيين، ويدير النظام الاجتماعي للمستقلين (RSI) معاش التجار والحرفيين.

تتوقف قيمة المعاش المقطوع على مدة التأمين بنظام أو نظم المعاش، وكذلك متوسط الأجر السنوي، وسن الإحالة إلى المعاش. وللحصول على بيان وظيفي يتضمن المرتبات الذي يعطى فرصة معرفة الاشتراكات وفترات توقف العمل، ومطابقتها بفترات التأمين (المرض، والأمومة، والبطالة...) وكذلك عدد فترات السنة السليمة الصحيحة للمعاش، يكفي أن تتوجه إلى الصندوق الوطني للتأمين على الشيخوخة (CNAV) أو إلى صندوق المعاش الخاص بك، وتتاح البيانات الوظيفية مجاناً في أي سن.

استعلم لدى:

الصندوق الوطني للتأمين على الشيخوخة

هاتف: 0 821 10 12 14 (0.12 يورو لل دقيقة)

صندوق الأمانات والودائع

67, rue de Lille 75007

Direction des Retraites

أو 2, avenue pierre Mendès-France

هاتف: 75013 01 58 50 00 00

مؤسسة باريس

77, avenue de Ségur 75714

Cedex 15

AGIRC-ARRCO (معاش مكمّل)

العنوان: 16-18 Rue Jules César, 75 012

Paris

هاتف: 01 71 72 12 00

ويمكن أن تراجع المواقع التالية للحصول على أية معلومات

إضافية: www.retraite.cnnav.fr

www.cdc.retraites.fr / www.agirc-arrco.fr

2.2.2 هينات الاستقبال والاستعلامات

عناوين المراكز المحلية للاستعلامات والتنسيق الخاص بالشيخوخة في باريس

مركز باريس الزمردية وسط باريس
(في المناطق 1e, 2e, 3e, 4e, 5e, 6e) وتديره
جمعية

"Point Paris Emerald -
CLIC Paris Centre"

العنوان:

48 rue Saint André des Arts –
75006 M° St Michel
هاتف: 01 44 07 13 35

مركز باريس الزمردية جنوب باريس
(في المناطق 13e, 14e) وتديره جمعية
Point Paris Emerald / CLIC Paris"
"Sud"

العنوان: 20 rue de la Glacière – 75013
M° Gobelins
هاتف: 01 45 88 21 09

مركز باريس الزمردية غرب باريس
(في المناطق 7e, 15e, 16e) وتديره جمعية
Point Paris Emerald / CLIC Paris"
"Ouest"

العنوان: 8, rue Fallempin-75015 M°Duplex
هاتف: 01 44 19 61 60

مركز باريس الزمردية شمال غرب باريس
(في المناطق 8e, 17e, 18e) وتديره مستشفى
l'Hôpital Bretonneau
(إسعاف عامة- ومستشفيات باريس)
العنوان: 3 Place Jacques Froment 75018
M°Guy Moquet
هاتف: 01 53 11 18 18

مركز باريس الزمردية شرق باريس
(في المناطق 11e, 12e, 20e)
وتديره مستشفى روتشيلد
l'Hôpital Rothschild
(إسعاف عامة- ومستشفيات باريس)
ومؤسسة أعمال صليب سانت سيمون
"Oeuvre de la Croix Saint Simon"
العنوان: 55 rue de Picpus – 75012
M° Nation
هاتف: 01 40 19 36 36

مركز باريس الزمردية شمال شرق باريس
(في المناطق 9e, 10e, 19e)
وتديره مركز العمل الاجتماعي لمدينة باريس واتحاد
العمل من أجل المعاشات
العنوان: 126 quai de Jemmapes - 75010
M° Château Landon
هاتف: 01 40 40 27 80

في باريس، أيا كان عمرك ووضعك الاجتماعي،
فستجد مكاتب خدمة قريبة من محل إقامتك
ومخصصة لإعطائك معلومات وتوجيهك ومساعدتك
في كل خطواتك، وكل ذلك بصورة مجانية.

■ مراكز محلية للاستعلامات والتنسيق الخاص بالشيخوخة PARIS EMERAUDE

أنشأت مقاطعة باريس مراكز محلية للاستعلامات
والتنسيق الخاص بالشيخوخة (CLIC) على كل
أرض باريس. ولأنه أطلق عليها CLIC - Paris
Emeraude، فإنها مخصصة لكبار السن وأسرهم
والمحيطين بهم. فعلى سبيل المثال تستطيع هذه
المراكز أن تعطيه معلومات حول المسائل المرتبطة
بالشيخوخة والخدمات والإعانات وتسهل لهم
إجراءاتها، كما أنها مكلفة بتقييم احتياجات الشخص
كبير السن وتضع له خطة مساعدة مناسبة له
بالاتفاق مع متخصصين طبيين وأخصائيين
اجتماعيين ومجتمعيين



■ فروع مركز العمل الاجتماعي

يستقبلك هناك ممثلون ويوجهونك ويعطونك معلومات ويساعدونك في كل خطواتك:

- عرض حقوقك في المساعدات التي تقدمها المقاطعة والبلديات بشروط (سقف الدخل، مدة وجودك في باريس...)
- الدخول إلى المؤسسات التي تناسب الكبار والمعاقين سواء كانت نوادي ترفيهية أو مطاعم زمردية أو نزل إقامة؛
- الحصول على الخدمات الاجتماعية التي تقدمها المنطقة؛
- توجيهك إلى الهيئات الاجتماعية المختصة.

المساعدات التي يقدمها صندوق تأمين الشيخوخة CASVP تتيح لك:

- تقليل نفقات السكن: سكن باريس
- الاستفادة من دخل إضافي: تضامن باريس
- دفع جزء من نفقات الانضمام إلى أي من شركات التضامن (ملحق للصحة): ملحق صحة باريس
- التنقل بأسعار مخفضة في وسائل المواصلات العامة: بطاقة اشتراك Émeraude، بطاقة اشتراك Améthyste
- تيسير الحياة اليومية بفضل إعانات المساندة في السكن: إعانة سكنية، آلة إنذار تليفونية، وجبات جاهزة، البيديكير (العناية بالأقدام) وتصفيف الشعر

Le CASVP يمكن أن تساعدك كذلك في:

- مواجهة الصعوبات المالية المؤقتة والمفاجئة بعد تقييم حالتك: إعانة استثنائية، صناديق التضامن في السكن والطاقة
- الغداء بالقرب من منزلك بأسعار مناسبة في مطاعم Émeraude: الدخول إلى مطاعم Émeraude.
- الحصول على خدمات الترفيه والثقافة وأنشطة النوادي
- تحسين السكن وجعله مناسباً: المساعدة في تحسين وضع السكن.
- اختيار مكان معيشة جديد في إحدى مؤسساتنا: الاستضافة في مؤسسات الإيواء التابعة لـ CASVP سواء كانت شققاً للإقامة أو خدمات إقامة أو بيت المسنين المجهز طبيًا Ehpad
- عمل ملفك الخاص بطلب الإعانة

عناوين فروع CASVP، انظر صفحات 66-67

العناوين وكيفية الاتصال:

المقهى الاجتماعي Belleville

الموقع: www.cafesocial.org

العنوان: 7 rue de Pali-Kao 75020

هاتف: 01 40 33 25 25

المقهى الاجتماعي Dejean

الموقع: www.cafesocial.org

العنوان: 1 rue Dejean 75018

هاتف: 01 42 23 05 93

مقهى حيز فارابي Espace FARABI

العنوان: 5, rue Louis Blanc, 75010

هاتف: 01 45 96 04 06

مقهى الشجرة الطويلة L'arbre à palabres

العنوان: 21 rue Mathis 75019

■ المقاهي الاجتماعية

يقوم النشطاء الاجتماعيون والمنظمون والمتطوعون باستقبال كبار السن، لا سيما المهاجرين منهم، في جو من الألفة ويستمعون إليهم ويساعدونهم في الإجراءات اليومية لتيسير الحصول على حقوقهم.

سوء المعاملة:

تضمن جمعية ALMA استماعا جيدا وسرياً بواسطة أشخاص غير معروفين للباريسيين المسنين وأسرهم. وتقوم الجمعية بتقييم الحالات الفردية وتوفير الدعم النفسي والمخصص، وكذلك ضمان متابعة ورصد حالات سوء المعاملة. يمكنك الاتصال برقم **01 42 50 11 25** (في حالة عدم الرد، يرجى ترك رسالة على جهاز الرد على المكالمات مع ذكر وسائل الاتصال الخاصة بك حتى نتصل بك في وقت لاحق). هناك أيضا أماكن إقليمية مخصصة للاستماع ولحسن معاملة المسنين والمعاقين. وكذلك خدمة AFBH متاحة على رقم **0 810 600 209** (سعر المكالمات المحلية من خط أرضي) وتعمل من الساعة التاسعة صباحا إلى الساعة الخامسة مساءً من الإثنين إلى الجمعة. وهذه الخدمة تعمل بالتعاون مع جمعية ALMA بباريس والتي تنقل إليها جميع الحالات التي يبلغ عنها والخاصة بباريس. لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.alma-france.org أو الاتصال على رقم **3975** (سعر المكالمات المحلية من خط أرضي).

3.2.2 المساعدات المالية

• **المساعدة الاجتماعية القانونية (ASL)** التي تدفع من طرف المقاطعة، وتسمح لذوي الدخل المحدود بالاستفادة من الدعم المخصص للمقاطعة والذي يتكفل بنفقاتهم في منازلهم أو نفقات استقبالهم في المؤسسات المستضيفة لهم.

• **بطاقة "باريس في منزلك"** هي بطاقة مخصصة لكبار السن الغير مستقلين والمتجاوزين لسن 65 (أو سن 60 إذا تبين أنهم غير قادرين على العمل) والذين يحتاجون إلى الرعاية في منازلهم كي يستطيعوا أن يمارسوا حياتهم اليومية بشكل طبيعي أو يحتاجون للطمأنينة. تتيح هذه البطاقة، التي يمكن أن تصدر مجانياً، وفقاً للدخول، أن تستفيد، بشروط معينة، ومن خلال اشتراكات محددة طبقاً لأعبائك، من خدمات الدعم المنزلية، مثل: أجهزة الإنذار، توصيل الجوبات المنزلية، العناية بالقدمين، وتصفيف الشعر.

لمزيد من المعلومات يرجى الاتصال بمركز العمل الاجتماعي لمدينة باريس الخاص بالحي الذي تقيم فيه.

وتساعد المدينة أيضاً على تحسين منزلك في حالة فقدان الاستقلالية أو العجز وذلك عبر المساعدات المالية التي تعتمد قيمتها على الدخل المالي وحجم الأعمال المطلوبة لتحسين المنزل.

من الممكن منحك بعض المساعدات المالية من طرف مقاطعة باريس أو مجلس مدينة باريس أو منظمات أخرى. هذه المساعدات المالية تساعدك على الحياة في منزلك بشكل أفضل وتمكنك أيضاً من الاستفادة بخدمات المساعدة والدعم.

للحصول على معلومات تفصيلية عن هذه المساعدات المالية وعن كيفية تنفيذ الخطط المالية الخاصة بها، من المستحسن الذهاب إلى قسم (مركز العمل الاجتماعي لمدينة باريس) أو الذهاب كذلك إلى CLIC Paris Emeraude والتي تعمل وفقاً لمحل الإقامة.

الرعاية المنزلية:

■ المساعدات المالية المختلفة الممنوحة لكبار السن المحتاجين إليها في منازلهم أو في المؤسسات المناسبة المستضيفة لهم تخضع لشروط خاصة بالدخول المالية وبمجال الإقامة.

أهم هذه المساعدات:

• **المساعدات الشخصية للاستقلالي الذاتي (APA)** وهي تمول وتدعم الأشخاص المسنين في منازلهم، ويختلف مبلغ الدعم باختلاف الموارد الخاصة بكم وبمستوى درجة فقدان الاستقلالية وهو ما يحدده فريق طبي اجتماعي متخصص.

للاستعلام يرجى الاتصال بـ

Pact Paris-Haut de Seine

29, rue Tronchet -

75008 M° Madeleine

01 42 66 35 98

يمكنك الاستعلام في الأماكن المخصصة لمؤسسة صندوق الإعانات الأسرية.

• **المساعدات الشخصية للاستقلال الذاتي (APA)**
بالنسبة للمؤسسات المستضيفة للمسنين تقوم هذه المساعدات بدفع جزء من التكاليف الخاصة للمسنين المقيمين بدور رعاية EHPAD (ذات الطابع الطبي) وذلك بغية التغلب على الصعوبات المرتبطة بفقدان الاستقلالية.

• **المساعدات الأسرية للرعاية المنزلية التي تختص بالآباء المسنين** وهي مساعدات موجهة للعائلات التي تضم واحدا أو أكثر من المسنين الذين تجاوزوا سن الخامسة والسبعين.



عنوان واحد:

MDPH 75: 69 rue de la victoire 75009

من الإثنين إلى الخميس من التاسعة صباحا إلى الرابعة عصرا (الأربعاء إلى الخامسة عصرا). الإجازة الجمعة (باستثناء المواعيد الخاصة) محطة مترو Peletier.

0 805 80 09 09

(الرقم المجاني من خط أرضي) من الإثنين إلى الجمعة من التاسعة صباحا إلى الرابعة عصرا (الأربعاء إلى الخامسة عصرا).

البريد الإلكتروني: contact@mdph.paris.fr

يمكن لآباء الأطفال المعاقين تلقي مساعدات الدعم المالي الممولة من مدينة باريس وذلك من خلال صندوق دعم آباء الأطفال المعاقين. هذه المساعدات تبلغ 153 يورو شهريا وموجهة للآباء الذين لا يتجاوز دخلهم الشهري 5000 يورو.

يجب أن تكون مقيما في باريس وقت تقديم طلب الحصول على المساعدات، ويجب أيضا أن تكون مقيما فيها منذ ثلاث سنوات على الأقل من آخر خمس سنوات كي تستطيع الاستفادة بالمساعدات.

• **إسكان باريس لكبار السن** وهي مساعدة مخصصة للباريسيين المقيمين بباريس منذ أكثر من ثلاث سنوات والذين يدفعون أكثر من 30% من دخلهم الشهري كإيجار للسكن. والدخل المحدود هو 1.100 يورو (أعزب أو متزوج) أو 1.600 يورو (متزوج ويعول طفلا واحدا). مبلغ المساعدة السكنية يصل بحد أقصى إلى 80 يورو شهريا للشخص الذي يعيش بمفرده وإلى 90 يورو للشخص المتزوج دون أطفال.

للاستعلام: قسم حي CASVP

• **المساعدات السكنية ذات الطابع الاجتماعي (ALS)** أو المساعدات المخصصة للسكن (APL) وهي مساعدات تمولها الدولة وتديرها مؤسسة صندوق الإعانات الأسرية (CAF).

تساعد هذه الإعانات على خفض تكاليف إيجار المنازل أو المؤسسات المستضيفة لكبار السن. ويستفيد من هذه المساعدات جميع الأشخاص ذوي الدخل المحدود أيا كانت أعمارهم والأشخاص ذوي الحالات الأسرية والمهنية الخاصة، وكذلك من لهم محل إقامة أساسي.

3.2 وضع المعاقين في باريس

إذا كنت تريد معلومات أكثر وإجابات على أسئلتك وتقييما جيدا لاحتياجاتك وأنسب طريقة لاستيفائها، وإذا كنت تريد التعرف على حقوقك، ومساعدتك على اتباع الخطوات اللازمة لذلك، فمن الممكن أن تطالب بـ (مساعدات تعويض الإعاقة (PCH)، إعانات تعليم الأطفال المعاقين (AEEH)، تحديد حالة العمال المعاقين (R.Q.T.H)، بطاقات القيد وبطاقات الإعاقة...) وهذه المساعدات تعد كذلك من اختصاصات بيت المقاطعة الباريسية للأشخاص المعاقين (MDPH).

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

3. العلاج

3. SE SOIGNER



1.1.3 أين تتلقى العلاج؟



1.1.3 مستشفيات الإسعاف العام — مستشفيات باريس والمراكز الصحية

تقدم مستشفيات AP-HP خدمات الطوارئ وخدمات الاستشارات الخارجية وكذلك الخدمات التناوبية للحصول على الرعاية الصحية (PASS) وذلك من أجل تسهيل دخول الفقراء تحت مظلة نظام الرعاية وشبكات الدعم الاجتماعي.

يمكنك الاطلاع على قائمة المستشفيات على الموقع الإلكتروني للمستشفيات www.aphp.fr أو الموقع الخاص بـ (PASS):

www.aphp.fr/site/cartes/pass.htm.

المراكز الصحية مفتوحة للجميع وتقدم الاستشارات بواسطة طبيب عام أو متخصص، كما تقوم بعمل فحوصات الأشعة والموجات فوق الصوتية، وتعرض الرعاية التمريضية وعلاج الأسنان وأنواع أخرى من الرعاية. قائمة المراكز الصحية بالخدمات والاستشارات التي تقدمها متاحة على الموقع الإلكتروني: www.centres-sante.paris.fr.

وتلتزم جميع المراكز الصحية قانونياً بتكلفة القطاع (1) وعملياً بالمطالبة بثلث التكلفة وهو ما تتكفل به في الغالب بعض شركات التأمين الصحية.

يجب عليك أن تقدم البطاقة الصحية سيزام فيتال Sésame Vitale وبطاقة التأمين الصحي الخاصة عند استقبالك في المستشفى أو في المركز الصحي. هاتان البطاقتان يجب أن تكونا صالحتين حتى تستطيع التمتع بمزاياهما.

2.1.3 الحمل وموانع الحمل والحياة الجنسية

■ موانع الحمل والأمور الجنسية

للاستماع الى الموضوعات المتعلقة بمنع الحمل والنشاط الجنسي يمكنكم الاتصال على رقم: **0 800 803 803**. هذا الخط المجاني مخصص لجميع الباريسيين الذين يرغبون في الحصول على المعلومات أو النصائح أو التوجيهات بخصوص منع الحمل والإجهاض والأمور الجنسية بشكل عام **l'IVG et la sexualité en général**.

* المكالمات مجانية مع المحافظة على السرية



■ حماية الأمومة والطفولة

خدمة حماية الأمومة والطفولة (PMI) تتسق الاستشارات وتدير الاجراءات الوقائية الطبية والاجتماعية للنساء الحوامل وللأطفال دون سن السادسة (راجع ص 28).

■ مراكز تنظيم الأسرة والتربية الأسرية (CPEF)

تقوم مراكز تنظيم الأسرة والتربية الأسرية (21 مركزاً) باستقبال ومتابعة الحالات المتعلقة بالأمور الجنسية وأساليب منع الحمل والأمراض الجنسية المعدية (IST) والإنهاء الطوعي للحمل (IVG) "الإجهاض" والعنف ضد المرأة (العنف الزوجي والعنف الأسري والزواج القسري والختان المشوه للأعضاء التناسلية)

ويقوم CPEF بتقديم المقابلات والنصائح المجانية للباريسيين والباريسيات، كما يقدم الاستشارات الطبية المجانية للقاصرين ولغير المؤمن عليهم اجتماعياً ولأي شخص يرغب في الحفاظ على السرية. انظر الموقع الإلكتروني www.paris.fr

Les centres de planification et d'éducation familiale

(مراكز تنظيم الأسرة والتربية الأسرية)

3.1.3 مراكز التطعيم والفحص والمتابعة

■ التحصين:

مراكز التحصين في مدينة باريس تقدم مجاناً وحسب المواعيد المحددة مسبقاً اللقاحات الإلزامية أو الموصى بها للبالغين والأطفال من سن الثانية. قائمة مراكز التطعيم متاحة على الموقع الإلكتروني الاتي

www.paris.fr (sante)

معلومة: قبل سن السادسة تتم التطعيمات وفقاً لاختيار الوالدين سواء في مراكز حماية الأمومة والطفولة (PMI) أو عند الطبيب المعالج أو في مراكز التطعيم.

■ مركز استقبال مرضى السرطان بمدينة باريس (ACVP)

لتلبية طلبات المرضى، أنشأت بلدية باريس بنايات مبتكرة لاستقبال ومتابعة المرضى خارج المستشفى. هذه البنايات عبارة عن أماكن مخصصة لمرضى السرطان ولأسرهم K وهي متاحة في أي مرحلة من مراحل المرض وتستقبل المرضى في مكان مجاني ليس له طابع طبي، يقوم بالمتابعة النفسية أو الرعاية الاجتماعية.

■ قائمة مراكز استقبال مرضى السرطان (ACVP) متاحة على الموقع الإلكتروني:

paris.fr (accueils-cancer-de-la-ville-de-paris)

■ الوقاية والفحص:

تقوم الفرق الطبية بتوفير الاستماع والمعلومات والرعاية اللازمة سواء في مجال الطب العام أو الكشف على بعض الأمراض (مرض السيل، الإيدز، الأمراض التناسلية المعدية) أو الوقاية الخاصة ضد (أمراض القلب، الأمراض الجلدية، أمراض النساء...). يمكنك كذلك الاطلاع والاستفادة من العناية الطبية والقيام بفحوصات مجانية وسرية في المراكز الآتية: المراكز الطبية الاجتماعية (CMS)، مراكز الفحوصات المجانية والسرية (CDAG)، مراكز الاستشارات وإعطاء المعلومات والفحوصات وتشخيص الأمراض التناسلية المعدية (CIDDIST) وكذلك مراكز تقديم المعلومات والفحوصات لأمراض فقر الدم المنجلي (CIDD). لمزيد من المعلومات زوروا الموقع الإلكتروني:

paris.fr (centres de dépistages)
(مراكز الفحص)

■ الاضطرابات النفسية

من أهداف Psycom 75 العمل على تعريف المواطنين بحقائق الاضطرابات النفسية وكذلك تعريفهم بنظام الرعاية الصحية التي تقدمها الخدمات العامة لهم. لمزيد من المعلومات زوروا موقع: www.psycom75.org



■ مركز الطب النفسي للتوجيه والاستقبال (CPOA)

متواجد في أماكن بمركز سانت آن Sainte Anne الطبي سبعة أيام في الأسبوع وعلى مدار الأربع وعشرون ساعة ويعالج ويرعى المرضى النفسيين. لمزيد من المعلومات اتصل على هاتف رقم:

01 45 65 81 08

Pass Psy: العيادة الدائمة بمركز سانت آن

Sainte Anne الطبي بباريس وهي تقوم بالرعاية الصحية للأمراض النفسية.

1 rue Cabanis, 75014

(M° Glacière)

01 45 65 81 51

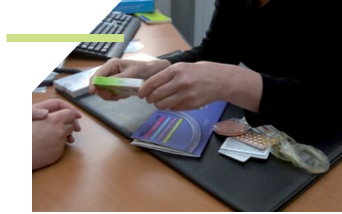
2.2.3 التغطية الصحية الشاملة (CMU)

التغطية الصحية الشاملة CMU تسمح بمبدئي حصول الأشخاص ذوي الأوضاع المستقرة والقانونية والمقيمين بفرنسا منذ ثلاثة أشهر على الأقل على التأمين الصحي. ويجب أن لا يكون هؤلاء الأشخاص من الخاضعين لنظام آخر من نظم التأمين الاجتماعي. يكون التسجيل في نظام التغطية الصحية الشاملة CMU المبدئية مجانياً أو مدفوعاً حسب دخلك المادي. أما المؤمن عليهم ممن لا مأوى لهم فيجب عليهم في وقت التسجيل أن يختاروا محلاً للإقامة في أحد مراكز العمل الاجتماعي أو في أحد المنظمات المختصة المصرح بها من قبل السلطات المحلية.

من أجل الحصول على التغطية الصحية الشاملة CMU المبدئية يرجى الاتصال بصندوق التأمين الصحي الأولي (CPAM) من منزلك أو من أحد أماكن الاستقبال. قم بتعبئة طلب التسجيل واستكمل بيانات الموارد المالية السنوية الخاصة بك. يتوافر طلب التسجيل وبيانات الموارد في نموذج واحد.

1.2.3 الحصول على رقم تأمين اجتماعي.

التسجيل هي العملية التي يقوم فيها صندوق التأمين الصحي الأولي (CPAM) بتحديد وتسجيل كل المؤمن عليهم اجتماعياً. للاستفادة من التأمين الاجتماعي يجب أن تكون مقيماً في داخل فرنسا أو في المناطق التابعة لفرنسا في ما وراء البحار منذ أكثر من ثلاثة أشهر متواصلة. إذا كنت أجنبياً يجب أن تكون حاصلاً على الإقامة (يستثنى شرط الإقامة بالنسبة للأجانب الحاصلين على جنسية إحدى دول الاتحاد الأوروبي أو دول المنطقة الاقتصادية الأوروبية L'EEU).



3.2.3 التغطية الصحية الشاملة التكميلية

معينة تقوم التغطية الصحية الشاملة التكميلية برد التكاليف الباهظة كالتراكيبات الصناعية أو الأجهزة. تدفع بطاقة التغطية الصحية الشاملة التكميلية الجزء المتبقى من تكاليف الرعاية الصحية بعد أن يدفع التأمين الصحي الجزء الأساسي. ويختلف معدل الدفع باختلاف العمليات والأدوية ووضعك الخاص واحترامك من عدمه لمسار الرعاية الخاص بك.

للاستفادة من التغطية الصحية الشاملة التكميلية CMU-C اتصل بالتأمين الصحي لتقديم الطلب متضمناً بيان الدخل السنوي. يتوافر الطلب وبيان الموارد في النموذج الأول، وفي النموذج الثاني يتم اختيار الهيئة التي ستقوم بالتغطية الصحية. بالنسبة للأجانب (عدا مواطني المنطقة الاقتصادية الأوروبية وسويسرا) يجب عليهم تقديم شهادة إقامة قانونية في فرنسا. في حالة الإقامة غير القانونية يمكن للأجانب التقدم بطلب للحصول على مساعدات AME (المعونات الطبية للدولة).

التغطية الصحية الشاملة التكميلية (CMU) يُسمح لأي شخص مقيم بشكل قانوني في فرنسا وبدون انقطاع لأكثر من ثلاثة أشهر بالحصول على التغطية الصحية التكميلية المجانية والمتجددة. تعتبر هذه التغطية متجددة لأنها تجدد كل سنة بناءً على طلبك ولكن بشرط أن تقوم بتعبئة بيانات الإقامة والموارد المالية في النموذج.

تقوم التغطية الصحية الشاملة التكميلية (CMU-C) بتقديم الدعم بنسبة 100% من تكاليف الرعاية الصحية وذلك تكميلاً لما يدفعه التأمين الصحي ودون الحاجة إلى دفع مبالغ مقدماً. يُمنح هذا النوع من التغطية لمدة عام واحد حسب حالة الدخل. وتتكفل تغطية CMU-C عبر بطاقة التغطية برد مبلغ (الاستشارات والوصفات الطبية) في العيادات الخاصة أو في المستشفيات بناءً على الاستثمارات المعيارية بمعرفة الطبيب، وتلتزم برد كل ما يرد بباقية التغطية الصحية بالنسبة للمستشفيات. وفي حدود

4.2.3 المساعدة الطبية التكميلية

يتم تقديمك لطلب الحصول على المساعدة الإضافية في مكتب التأمين الصحي الخاص بك، وفي حالة الموافقة يعطيك المكتب شهادة استحقاق للمساعدة الصحية الإضافية. وعند تقديم هذه الشهادة إلى أي شركة تأمين خاصة أو لأي مؤسسة معاشات تقاعدية يمكنك الحصول على خصم في عقد الرعاية الصحية الخاصة الذي تختاره.

المساعدة الطبية التكميلية هي مساعدة مالية إضافية من أجل رعاية صحية أكثر خصوصية، ويستفيد منها أي شخص ذو وضع قانوني مقيم بفرنسا منذ أكثر من ثلاثة أشهر دون انقطاع، لكنه لا يستطيع الحصول على التغطية الصحية الشاملة التكميلية CMU-C بسبب تخطي السقف المسموح للموارد المالية، ويعد مع ذلك دخله منخفضاً.



5.2.3 المعونات الطبية للدولة

لمزيد من الاستعلام حول الإمكانات الصحية لا تتردد في الاتصال بصندوق التأمين الصحي الذي تتبعه. لتحميل الاستمارات راجع الموقع الإلكتروني www.ameli.fr www.cmu.fr هناك www.vosdroits.service-public.fr أيضاً مستشار صحي متوفر لخدمتك على رقم **3646** (سعر المكالمات المحلية من خط أرضي).

توفر المعونات الطبية للدولة AME المساعدات للأجانب ذوي الوضع غير القانوني (عدم وجود تصريح للإقامة أو إيصال طلب الإقامة) المقيمين في فرنسا دون انقطاع منذ أكثر من ثلاثة أشهر. وتُمنح AME لمدة سنة واحدة وفقاً لنفس شرط الموارد المالية المدرج في التغطية الصحية الشاملة التكميلية CMU-C. وتوفر AME عناية صحية وأخرى للأمهات بنسبة 100 % تماماً كالذي يتم توفيره في باقات التغطية الصحية للمستشفيات.

4. السكن

4. SE LOGER



1.4 البحث عن سكن

1.1.4 السكن العام

■ الإسكان الإجتماعي

لأن الإسكان الإجتماعي متاح للجميع بدون اشتراط الجنسية، فإنه يمنح وفقا لدخل وتركيبية الأسرة. ويمكنك أن تراجع سقف الدخول على موقع:

[paris.fr \(plafonds logement social\)](http://paris.fr/plafonds_logement_social)

ويجب على الأشخاص الذين لا يتمتعون بالجنسية الفرنسية أن يثبتوا قانونية وضعهم وأن يكونوا حاملين لبطاقة إقامة صالحة.

■ كيفية تقديم الطلب؟

منذ الإصلاح الذي تم في 2011، يمكن أن تتقدم بالطلب إلى أى مكتب خدمة تسجيل (هيئة المساكن ذات الإيجار المنخفض HLM أو البلدية) في كل منطقة إيل دو فرانس l'Île-de-France موضعا في الطلب حتى 5 تجمعات سكنية ترغب في السكن فيها في المنطقة، وسيحول هذا التسجيل وحده إلى التجمعات السكنية التي ترغب في السكن فيها.

يمكنك أيضا أن تتوجه إلى أحد نقاط الاستقبال في إسكان العاصمة: والتي توجد في هيئة إسكان باريس Paris Habitat أو في مكاتب السكن في بلديات المنطقة. وفي مقر الهيئة، يوفر لك أحد الممثلين المعلومات، ويعطيك نموذج الطلب الذي ينبغي عليك تعبئته، ثم يأخذ ملفك بالكامل. توجه إذن إلى أحد النقاط الـ 22 المعدة لاستقبالك.

راجع موقع: [paris.fr \(logement social\)](http://paris.fr (logement social))

■ السكن حق لك.

من هذا المنظور، تلتزم مدينة باريس وشركاؤها بأن يتيحوا لك السكن في ظروف لائقة. وقد وضعت آليات كي تتدارك عمليات الطرد وتساعدك على أن تبقى في سكنك. وبالنسبة لمن يضطرون لسوء الحظ إلى العيش بلا مسكن، فإن أول خطوة في طريق الإدماج الإجتماعي الإيواء العاجل. وفي كل الحالات إذا قابلتك مصاعب جمة، عليك الإتصال بالأجهزة الإجتماعية التابعة لمنطقتك، فهناك جمعيات كثيرة قد كرسَتْ نفسها لتجد لك حلا تتناسب مع حالتك.

■ المراكز السكنية

تعتبر المراكز السكنية نظاما معدا للسكن الخاص باعتباره محل إقامة رئيسي، ويحتوى على أماكن خاصة (موثثة أو بدون أثاث) وأماكن مشتركة مخصصة للمعيشة الجماعية.

■ من المستفيد من هذا الإسكان؟

يمكن لكبار السن والعمال الشباب والمعاقين والعمال المهاجرين أن يستفيدوا من هذا النظام، ولا يحمل هؤلاء عقد إيجار للسكن ولكنهم يتمتعون بوضع المقيم.

■ سكن العاملين الشباب (FJT)

تستقبل هذه البيوت بشكل مؤقت شبابا في طريقهم في الغالب إلى الاندماج أو يواجهون صعوبة بالغة في تحقيق ذلك، وهدفها هو تشجيع الشباب على الإستقلال في المعيشة، ويمكن أن تستمر إقامتهم من عدة أيام إلى عامين.

2.1.4 السكن الخاص المؤجر

■ هل تبحث عن مسكن خاص؟

يُنصح بالتوجه إلى متخصصين: وكلاء عقارات، مديري ممتلكات، ومونقّي العقود على سبيل المثال. وقد وضعت بعض المنظمات المتخصصة بيانات لوحات سكنية متاحة على الإنترنت. كما يمكنك أن تلجأ إلى الإعلانات المبوبة في الصحف. وقيل أن تنتقل من مكانك، لا تتردد في التأكد هاتفيا من المعلومات التي يحويها الإعلان، فإذا كان الأمر يتعلق بإعلان من شخص معين، فإن بحثك يكون مجانيا، ولكنك تتحمل وحدك حسن سير البحث.

الحق في السكن واجب التناذ

يعتبر الحق في السكن حقا مقرا وأساسيا يمكن "الاحتجاج به" منذ عام 2007. وهذا يعني أن الأفراد يستطيعون أن يتوجهوا إلى لجنة الوساطة لكي يحصل عليه ربما قبل التوجه إلى القضاء الإداري.

فيما يفيد ذلك؟

وإذا كنت رغم ما قمت به من إجراءات (طلب للجمعيات، الاتصال برقم 115، وإرشاد من قبل الهيئات الإجتماعية)، لم تستطع الحصول على سكن، فيمكنك أن تطالب بحقك في سكن يمكن الاعتداد به (DALO) أو في إيواء يعتد به (DAHO). وفي حالة الموافقة، فإن رئيس شرطة باريس ملزم بأن يوفر لك استقبالا في أحد أماكن الإيواء.

من المستفيد من هذا النظام؟

المستفيد من هذا النظام هو كل من كان جزءا من جمهور له الأولوية، وفي غياب عرض مناسب في مدة معقولة، وإذا كنت بلا سكن ومهدد بالإبعاد، أو تسكن مؤقتا في إحدى المؤسسات أو في سكن مؤقت، أو تقيم في سكن غير صحي أو به مخاطر أو مزدهم بشكل كبير جدا أو غير لائق. ينبغي مراعاة أن: كل من كان عنده طفل صغير أو يعول معاقا أو يعاني من إعاقة، كل هذا يمثل جزءا من المعايير التي يجب أن تؤخذ في الاعتبار.

كيف تحصل عليه؟

لا بد أن تقدم ملفا لدى إدارة شرطة باريس حتى تُبحث حالتك من قبل لجنة الوساطة في مقاطعة باريس.

استقبال الجمهور:

75015 – rue Leblanc 11 (من الساعة الثامنة والنصف صباحا إلى الخامسة والربع مساء ويوم الجمعة إلى الساعة الخامسة إلا الربع مساء)

هاتف: 01 77 45 45 45 (من الإثنين إلى الجمعة من الساعة صباحا إلى الخامسة مساء)

بالبريد:

الإدارة الإقليمية العبر إقليمية للإيواء والإسكان في باريس،

قسم الإسكان – سكرتارية DALO

5, rue Leblanc 75911 Cedex 15

ويمكن أن تساعدك إحدى الجمعيات في الإجراءات التي تقوم بها.



3.1.4 أبحث عن سكن أو اطلب معلومات؟



يعتبر قطاع الخدمة الاجتماعية في باريس هو المتحدث المفضل لك في كل مشاكلك التي تتعلق بالسكن (SSDP و CASVP صفحتي 66-67 - 68، و PSA صفحة 71). وسواء تعلق الأمر بنصحك إذا كان عندك مشاكل مادية، أو بتعريفك بحقوقك وتجنب طردك، أو توجيهك إلى آليات الإيواء العاجل، فسيبحث الموظفون الاجتماعيون عن حلول مناسبة لحالتك الخاصة. ويمكن لشركات التسكين الاجتماعية ESH والمكتب الإقليمي الخاص بالمعلومات والسكن L'ADIL75 أن يمدوك بالنصيحة والعون.

ADIL75 (المكتب الإقليمي الخاص بالمعلومات والسكن)

لكل الجمهور بناء على موعد:

- الحق في السكن
- الحماية من الطرد
- الاستعلام عن آليات المساعدة في السكن
- في المقر: من الإثنين إلى الجمعة من الساعة التاسعة صباحاً إلى السادسة مساءً.

هاتف: 01 42 79 50 51

العنوان: 46 bis, boulevard Edgar-Quinet – 75014 M° Edgar-Quinet

- في المقرات الدائمة داخل بلديات المناطق والمواعيد متاحة على موقع:

www.adil75.org/permanences

- عن طريق الهاتف: **01 42 79 50 50** من الساعة التاسعة صباحاً إلى الثانية عشرة وخمس

وأربعين دقيقة ومن الساعة الثانية بعد الظهر إلى السادسة مساءً من الإثنين إلى الجمعة.

مقر التضامن في مجال السكن ESH إنشاء مؤسسة الأب بيير ABBÉ PIERRE

وهي مؤسسة تعمل لصالح الأشخاص الذين يسكنون سكناً سيئاً أو معرضون للطرد أو في سكن غير لائق أو يعانون من صعوبة مع صاحب المنزل أو ضحايا التمييز المرتبط بالسكن. بناء على موعد:

- الحصول على الحق في السكن
- نصائح حول موضوع السكن.
- مساعدة الأشخاص الذين يعانون من سوء المسكن
- في المقر: من الثلاثاء إلى الجمعة من الساعة التاسعة صباحاً إلى الواحدة ظهراً في العنوان:

78/80, rue de la Réunion 75020. M° Alexandre-Dumas

- عن طريق الهاتف: **01 44 64 04**

من الساعة الثانية بعد الظهر إلى الخامسة مساءً من الثلاثاء إلى الجمعة.

البريد الإلكتروني: esh.fap@fondation-abbe-pierre.fr

الموقع الإلكتروني: www.fondation-abbe-pierre.fr

كيف استقر في سكن؟

إذا كنت بلا سكن ثابت، وتقيم في سكن متنقل أو مؤقت، فمن حقك على الرغم من ذلك أن تستفيد من عنوان إداري أساسي. يتيح لك العنوان الإداري أن تحصل على حقوقك المدنية والاجتماعية وأن تتواصل مع الإدارة وتنتهي إجراءاتك. كما تستطيع أن تجد لنفسك سكنا في PSA (انظر ص 20) أو داخل بناية باريسية (استضافة يومية، جمعية، مركز إيواء، الخ...) التي تقترح نوعا من الخدمة. وستجد معلومات كثيرة مفيدة على موقع: service-public.fr.

أجورا إلبوس للتضامن الاجتماعي

للأشخاص البالغين المنعزلين
تعيين محل الإقامة للأشخاص الموجدون في وسط باريس
بناء على موعد أو توجيه من الشركاء (استمارات اتصال)
وذلك يومي الثلاثاء من الثانية بعد الظهر إلى الرابعة
والنصف مساء، والخميس من العاشرة صباحا إلى الحادية
عشرة وخمس وأربعين دقيقة في العنوان:
6, rue Montesquieu 75001

M° Palais-Royal

هاتف: 01 77 37 88 52

خدمة البريد/ كل الأيام من التاسعة صباحا إلى الثانية
عشرة ظهرا. على العنوان:

32, rue des Bourdonnais - 75001

مركز خدمة سانت مارتان ومؤسسة جيش الخلاص:

مركز خدمة سانت مارتان ومؤسسة جيش الخلاص:
للنساء والرجال البالغين بناء على موعد مأخوذ من أحد
العاملين الاجتماعيين:

31, boulevard Saint-Martin M° République
أو

Strasbourg-Saint-Denis 75003

هاتف: 01 40 27 80 07

الموقع: www.armeedusalut.fr

لدى السيد فانتسان،

جمعية الأسرى، التحرير

سكن إداري

العنوان: 10, rue de Rocroy

M° Gare-du-Nord

أو

Poissonnière 75010

هاتف: 01 42 80 98 73

الموقع: www.captifs.fr

ESi فرع النساء - جمعية الفجر - فرع الطوارئ

للنساء الوحيدات بلا أطفال

بناء على موعد

• تحديد مكان السكن بالاتصال مع الفرع الاجتماعي

Halte بالنسبة للنساء اللاتي يتابعن فرع النساء

Halte Femmes

العنوان: 16-18, passage Raguinot

M° Gare-de-Lyon 75002

هاتف: 01 43 44 55 00

مؤسسة لا مي دو بان - أعمال مؤسسة لا مي دو بان -

التواصل الاجتماعي

لكل الجمهور (ماعدًا صغار السن)

العنوان: 16, rue Charles-Fourier 75013

M° Place-d'Italie ou Tolbiac

هاتف: 11 43 89 45 01

الموقع: www.miedepain.asso.fr

الصليب الأحمر الفرنسي - APASO

لكل الجمهور

تحديد مكان السكن (توفير خدمة بريدية في حالة وجود
سكن)

العنوان: 96, rue Didot 75014

M° Plaisance أو M° Plaisance

هاتف: 01 56 88 01 83

أو Porte-de-Vanves

هاتف: 01 56 88 01 83

بيت المشاركة ومؤسسة جيش الخلاص

للأشخاص الذين لأمأوى لهم (ما عدا الصغار)

بناء على موعد

تحديد مكان السكن (توفير خدمة بريدية في حالة وجود
سكن)

العنوان: 32, rue Bouret 75019

M° Bolivar ou Jaurès

هاتف: 01 53 38 41 30

لجنة "من لأمأوى لهم" - استقبال جي فريش

للأشخاص البالغين المنعزلين (ويسمح بدخول الحيوانات)

العنوان: 130, rue Castagnary 75015

M° Porte-de-Vanves

هاتف: 01 40 19 98 83

■ القروض والمساعدات التي يقدمها صندوق الإعانات العائلية

يمكن لصندوق الإعانات العائلية في أحوال محددة أن يمنح قروضا ويعطى مساعدات للمخصصين والمستفيدين من نظام RSA والذين عندهم طفل واحد على الأقل. والأمر يتعلق هنا بقروض ومساعدات لتجهيزات الأثاث والمعدات المنزلية وتحسين وضع السكن.

■ كيف تحتسب مساعدات السكن التي يقدمها صندوق الإعانات العائلية ؟

تحتسب قيمة المساعدة بناء على دخلك وعدد أفراد أسرتك وطبيعة السكن وقيمة الإيجار. ويمكنك أن تقوم بالتقدير بنفسك بمراجعة موقع: www.caf.fr.. عليك أن تعلم أنه يتم تطبيق مدة التقادم التي تبلغ ثلاثة شهور على هذه المساعدات. فكر إذن في تعبئة طلبك بأقصى سرعة حتى لا تفقد الدفعة الشهرية. وتسدد مساعدات السكن في الأجل المحدد في الخامس من كل شهر، ولا يؤخذ شهر الانتقال من السكن في الاعتبار.

للحصول على مزيد من المعلومات حول الإعانات الشخصية الخاصة بالسكن أو لا، راجع موقع:

www.caf.fr (رابط جدول الإعانات) (catalogue des prestations).
تستطيع أيضا أن تستعلم على هاتف رقم: **0 820 25 75 10** (تكلفة المكالمات 0,118 يورو للدقيقة) أو على موقع: www.caf.fr.

2.4 ميزانيتي الخاصة بالسكن

1.2.4 المساعدات التي يقدمها صندوق الإعانات العائلية

■ المساعدة الشخصية الخاصة بالسكن

إذا كان عقد سكنك يخضع لمعايير قانونية¹، أو تدفع إيجارا أو تسدد قرضا ولكن دخلك متواضع، فأيا كان عمرك ووضعك الأسري والمهني فربما يكون لك الحق في مساعدة شخصية خاصة بالسكن محل إقامتك.

■ إعانات المسكن

إذا كان عقد سكنك لا يخضع لمعايير قانونية ودخلك متواضع وفي ظل شروط معينة يمكن لصندوق الإعانات الأسرية مساعدتك في دفع إيجارك وسداد القروض المتعاقد عليها لشراء سكن أو إجراء أعمال فيه إذا كنت مالكا.

■ إعانة الانتقال إلى سكن جديد

إذا كنت تنتقل إلى سكن بمناسبة ميلاد طفلك الثالث أو أكثر أو كان عندك على الأقل ثلاثة أطفال في كفالتك والأخير يبلغ من العمر عامين في الوقت الذي تنتقل فيه من مسكنك، ربما يكون لك الحق في الإعانة التي يقدمها صندوق الإعانات العائلية.

راجع موقع: www.caf.fr بالنسبة لإعانة نقل السكن

¹ نظام الإيجار الذي يستطيع أي مالك من خلاله أن يوقع اتفاقا مع الدولة. في هذا النظام، يلتزم المالك بتأجير مسكنه خلال مدة الاتفاق مع مراعاة الحد الأقصى للإيجار، وفي المقابل تتكفل الدولة بجزء من إيجار المستأجرين عن طريق مساعدة سكن شخصية (APL).

2.2.4 المساعدات التي تقدمها المدينة

■ باريس للسكان

إذا كان لديك طفلان على الأقل في كفالتك أو طفل واحد معاق فإن مركز العمل الاجتماعي بمدينة باريس يقدم لك مساعدة تسمى "سكن العائلات" كي يساعدك في نفقات السكنى. وهذه الإعانة تخضع لسقف الدخل وتتغير قيمتها الشهرية تبعا لعدد الأطفال ودخل الأسرة.

تصل هذه المساعدة في الحد الأقصى إلى 80 يورو شهريا للأشخاص الذين يعيشون بمفردهم وإلى 90 يورو للزوجين بلا أطفال و110 يورو للزوجين الذين معهم طفل. ويمكن أن يستفيد من هذه المساعدة أفراد الأسرة المقيمين في باريس منذ أكثر من ثلاث سنوات والذين يخصصون أكثر من ثلاثين في المائة من دخلهم للإيجار والذين يقل دخلهم عن 1.100 يورو (الغزب والمتزوجون) أو عن 1.600 يورو (للعائلات ذات الطفل الواحد).

اعلم أن: الدفع المقدم LOCA-PASS هو آلية تتيح الحصول على مساعدة في حدود 500 يورو لدفع ضمان لسكن متوسط الإيجار. ويمكن لأصحاب المرتبات والعامين الموسمين والشباب أقل من 30 سنة الذين يقومون بإجراء دورات تدريبية في أثناء عملهم، وكذلك الطلب أصحاب المنح الاستفادة من هذه المساعدة.



■ باريس وسكن للعائلات للأب الواحد

إذا كنت وحدك وعندك طفل واحد على الأقل في كفالتك: يمكن لمركز العمل الإجتماعي بمدينة باريس أن يمنحك مساعدة مالية بشروط محددة ليساعدك في نفقات السكن.

■ طاقة باريس للعائلات

Paris énergie familles

لمساعدة العائلات في مصاريف الكهرباء أو / و الغاز، تخصص إعانة طاقة باريس للعائلات للأسر غير الخاضعة للضريبة، التي لديها طفل واحد أو طفلين في كفالتها، أو لديها على الأقل ثلاثة أطفال أو طفل معاق في كفالتها وفقا للشروط الضريبية.

ولابد أن تكون مقيما في باريس وقت التقدم بالطلب وأقمت بها ثلاث سنوات على الأقل في الخمس سنوات الأخيرة لكي تستفيد بها (أو سنة إذا كنت تسكن في باريس عقب تغير فرضه عليك مستخدمك).
اطلب المعلومات لدى مركز العمل الإجتماعي بمدينة باريس التابع لمنطقتك أو على موقع:

[paris.fr \(aides au logement\)](http://paris.fr/aides_au_logement)

■ 3.2.4 مساعدات مقاطعة باريس

■ الإعانة الإضافية التي تقدمها مدينة باريس (ALCVP)

هذه الإعانة متاحة لمن يتمتعون بنظام RSA الأساسية، الذين يطلبونها من مرجعهم في المجتمع أو في الوظيفة والذين يستوفون الشروط التالية:

- أن يكون حاصلا على عقد التزام متبادل أو يكون قد وقع مشروعا شخصيا بالحصول على وظيفة (PPAE) في السنة التي تسبق طلب الإعانة؛

- يستفيد من إعانة في السكن بصفته مستأجرا يدفعها صندوق الإعانات العائلية (إعانات السكن أو الإعانة الشخصية للسكن)

لا يمكن الجمع بين الإعانة الإضافية التي تقدمها مدينة باريس (ALCVP) وبين الإعانة السكنية الاختيارية التي يدفعها مركز العمل الإجتماعي بمدينة باريس؛ وتبلغ سقف هذه الإعانة 183 يورو شهريا للعائلة (أيا كان عدد الأفراد المكفولين وفقا لتشريع RSA) و 122 يورو شهريا للشخص المفرد. ولمزيد من المعلومات اتصل بالأخصائي الاجتماعي أو الوظيفي الخاص بك.

■ جهاز صندوق التضامن للإسكان (FSL) التابع لمقاطعة باريس

يمنح هذا الصندوق إعانات مالية بشروط محددة وبطريقة دقيقة للأشخاص الذين يعيشون بمفردهم، وللعائلات الباريسية الذين يعانون من صعوبات في تمويل نفقات حصولهم على سكن أو الاحتفاظ بسكنهم في حالة عدم دفع الإيجار أو في دفع فواتير الطاقة. ويمكن للإعانات التالية أن تعطى بشرط الدخل. وإذا كنت ترغب في الاستفادة من المساعدات التالية، توجه إلى قطاع الخدمات الاجتماعية التابع لمقاطعتكم (انظر صفحة 68).

إعانات لتيسير الحصول على سكن إيجارى: ضمان دفع الإيجار والنفقات (صندوق التضامن FSL يعتبر نفسه ضامناً لدفع الإيجار خلال مدة معينة) والمساهمة في تحمل مقدم التأمين أو التداخل بين إيجارين أو الشهر الأول من الإيجار ومصاريف المكتب العقاري أو النقل من المسكن والاستقرار في مكان ونفقات التجهيزات.

إعانات للرعاية داخل سكن المستأجرين أو مستأجرين من الباطن لم يسددوا الإيجار ضمان دفع الإيجار وأعباء السكن (كهرباء - مياه) والمساهمة في تحمل ديون الإيجار والأعباء التي تتضمن نفقات المياه والتأمين على السكن.

إعانات لإبقاء إمدادات الطاقة

تتيح هذه الإعانات للأشخاص المعوزين دفع فواتير الطاقة ولها شكلان: الشكل الأول وهو الشكل الوقائي (FSL-Energie Préventif) والذي يخصص لاستدراك الإيصالات التي لم تدفع لدى أشخاص ينتمون إلى طائفة مستهدفة (المستفيدون من RSA وطالبي الوظائف سواء استفادوا من تعويضات أو لم يستفيدوا) بمنح إعانات مالية متفق عليها سنوية بقيمة تصل إلى 244 يورو بحد أقصى؛ والثاني وهو العلاجى (FSL-Energie Curatif) يسمح بتحمل دين الطاقة وذلك لتجنب قطع إمدادات الطاقة وتبلغ قيمتها 200 يورو سنوياً كحد أقصى.

صندوق التضامن للإسكان - المياه: هذه الإعانة الجديدة أنشأتها مقاطعة باريس في 2012، ويمكنها كذلك أن تساعدكم في مواجهه مصاريف استهلاك المياه إذا كان لديكم عقد شخصي للإمداد بالمياه التي يتبعها مطالبة بسداد استهلاك المياه.

4.2.4 كيفية تجنب الطرد

إذا كنت تواجه صعوبات في الإقامة في مسكنك أو صيانتها بشكل صحيح أو دفع بعض الفواتير أو الإيجار، فهناك بعض الآليات لمساعدتك في تجاوز الموقف (انظر ص 53 - 52)، والهدف هو أن تستطيع الوفاء بالتزاماتك وتجنب رفع دعوى طرد. لكن إذا تم رفع دعوى طرد عليك رغم كل هذه الأمور، اتجه إلى الخدمات الاجتماعية (CASVP و SSDP)، انظر ص 66-67 في أسرع وقت ممكن من أجل تجنب الحصول على المساعدة والاستفادة من المساعدات المخصصة لإبقتك في مسكنك.

إذا كنت في نزاع مع المؤجر، تستطيع أن تلجأ إلى المفوضية الإقليمية للصالح في عقود سكنية بإدارة شرطة باريس (DRIHL) خدمة الإسكان. العنوان:

5, rue Leblanc - 75911 Cedex 15
هاتف: 01 82 52 40 00

بالإضافة إلى ذلك فإن هناك مساعدة قانونية تقدم إليك بناء على موعد في مقرات تضامن الإسكان التابع لمؤسسة الأب بيبير (صفحة 50) والتي تقدم كذلك خدمات أخرى (صفحة 52) L'ADIL 75. هاتف: 01 42 79 50 39

5. العمل في باريس

TRAVAILLER A PARIS .5



1.5 البحث عن وظيفة

1.1 1.5 جهة التواصل الرئيسية: قسم التوظيف

كيف يتم التسجيل في قسم التوظيف؟

لكي تسجل نفسك كطالب وظيفة، من الضروري أن تبحث عن وظيفة وأن تمتلك بطاقة إقامة صالحة بالنسبة للأجانب. ويساعدك فرع التوظيف في العثور على وظيفة تتناسبك وتحدد حقوقك في إعانة بطالة إذا سمح موقفك بذلك.

لكي تقوم بالتسجيل لأول مرة أو إعادة التسجيل لأكثر من ستة أشهر راجع موقع:

www.pole-emploi.fr

رابط: سجل نفسك أو أعد التسجيل كطالب وظيفة
(Vous inscrire ou vous réinscrire comme demandeur d'emploi)

عليك تعبئة نموذج على الإنترنت لتقوم بتسجيل طلبك، وبعد التصديق على طلبك، يتم استدعاؤك خلال 72 ساعة لمقابلة مشترك في قسم التوظيف. ويمكن أن تقوم بنفس الإجراءات بالاتصال برقم ***3949**.

* مجاناً أو 0,11 يورو للمكالمة من هاتف ثابت أو كابتنة ويسعر المكالمات العادية من الهاتف المحمول.

اعلم أن: خلال تسجيلك في قسم التوظيف، سيحدد لك مستشارك حقوقك التي يمكن أن تحصل من خلالها على تعويض وإعانات البطالة.

2.1.5 آليات المساعدة للعودة إلى الوظيفة

دخول التضامن الفعال (RSA)

يحل محل الحد الأدنى للأجر وإعانة الوالد المنفرد للأشخاص المحرومين من الوظيفة، ويوفر حافزاً مالياً للأشخاص الذين ليس لهم دخل، من أولئك الذين حصلوا على وظيفة، وتكمل موارد أشخاص محدودى الدخل.

إن دخل التضامن الفعال (RSA) مخصص للأفراد الذين يملكون دخلاً ضعيفاً ويأخذ في اعتباره حالة الأسرة (عدد الأطفال...). ولكي تستحق الاستفادة من نظام دخل التضامن الفعال (RSA)، يجب أن يكون عمرك 25 سنة (أو في حالة العكس تتحمل أعباء طفل مولود أو سيولد) أو تكون قد مارست نشاطاً مهنيًا لمدة عامين على الأقل خلال السنوات الثلاثة السابقة على الطلب المقدم إلى RSA.

ويجب على الأجانب من خارج الاتحاد الأوروبي أن يكونوا حامليين سند إقامة في فرنسا يرخّص لهم بالعمل منذ خمس سنوات (ويمكن اختيار اللاجئين والذين لا يحملون جنسية وكذلك العائلات التي لها رب أسرة واحد ليستفيدوا من نظام RSA بدون تطبيق شرط مدة الإقامة).

قطاعات الإدماج في خدمات نظام دخل التضامن

الفعال RSA

تقوم مهمة هذه القطاعات على توفير المعلومات المتعلقة بطلبات نظام دخل التضامن الفعال RSA، واستقبال كل مستفيد جديد غير معروف لدى شئون الخدمات الاجتماعية، ومساعدة الأشخاص الذين يرغبون في طلب خدمة RSA أو حصلوا عليها سابقاً وذلك لتشجيع إدماجهم الاجتماعي والمهني.

ما هي الإعانات المقترحة؟ تساعد الأخصائيات الاجتماعيات ومستشارو قسم التوظيف في إجراءات الإدماج، وورش عمل البحث عن الوظيفة (الصحف التي تقدم عروضاً لوظائف ومجلات متخصصة في التّأهيل والتوظيف)، وفرص العمل على مواقع شبكة المعلومات، ومن خلال خدمات تتأوب للمحامين، وخدمات تناوبية تابعة للتأمين الصحي الأولى CPAM، وكذلك الخدمات التابعة لصندوق الإعانات الأسرية CAF، وخدمات مناوبة شهرية لفريق عمل خاص بمساعدة الفنانين، وقطاع الخدمات الصحية.

يمكنك الإطلاع على قائمة مقرات الإدماج على موقع: sur.paris.fr (espaces insertion)



رعاية الأنشطة

منذ عام 2008، تمتلك شركتان إدارة للموارد في باريس: شركة المنطقة 14 الموجهة للجمهور ذي الكفاءات والشباب الحاصل على مؤهلات، وفي المقر الكائن في المنطقة 20 المخصص للاستعلامات حول قطاع الخدمات المقدمة للفرد. لكي تستفيد من عرض الخدمة المجانية المقدمة، عليك أن تقوم بالتسجيل لدى أحد مكاتب الاستقبال.

وسيلة الاتصال والبرامج: هذه الشركات متصلة بشبكة موحدة لكن كل واحدة منهن تتسق وتبرمج أنشطتها الخاصة بها وتنتشر عروضها الخدمية. أطلع على البرامج لكي تكون على إحاطة بمختلف الأنشطة التي تنظمها وهي: ورش عمل، مقابلات، جلسات عامة تنسيق التوظيف من قبل الشركات، عرض للمهن.... راجع: [paris.fr\(mdee\)](http://paris.fr(mdee))

إدارات الحي

إذا كنت تعاني من صعوبة في مجال المهنة وتبحث عن حلول في الحي الذي تقيم فيه؟ فهناك الـ 11 إدارة التي تضم التجمعات المحلية والمؤجرين الاجتماعيين، والجمعيات المحلية والشركات والسكان، التي يمكن أن تساعدك في إجراءات إدماجك وتوجيهك نحو وظيفة. واعتمادا على رأي قطاع التوظيف، يمكن لإدارات الحي أن توجهك نحو عمل عقود إدماج في الحي الذي تقيم فيه وفقا لمكافأة على نظام SMIC (الحد الأدنى للأجور في الساعة).

للحصول على قائمة إدارات الأحياء، راجع موقع: [www.paris.fr \(emploi- recrutement\)](http://www.paris.fr (emploi- recrutement))

مقرات الشركات والتوظيف

تغطي الهيئات القريبة كل باريس، وتهدف مقرات الشركات والتوظيف إلى عرض مجموعة من الخدمات والإعانات التي تغطي مجال الوظيفة والتنمية الاقتصادية على الباريسيين والباريسيات، وطالبي الوظائف، والموظفين والمبتكرين والعاملين في مجال الاقتصاد. وتعمل هذه المقرات بتعاون وثيق مع جمعيات ومؤسسات هذه المناطق وتطور شراكة مميزة مع كل أنواع الشركات بهدف تشجيع العودة إلى شغل وظيفة.

وهي تعمل أساسا على تطوير:

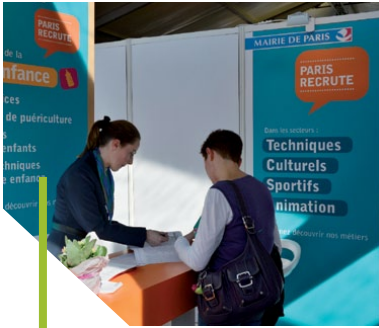
أعمال خاصة بالمساعدة على الحصول على وظيفة:

- الشراكة مع جمعيات من أجل: مساعدة محددة في إطار تعريف وإعادة تعريف وتوجيه المشروع المهني لطالب الوظيفة، وإرشاده في بحثه وإعداده بهدف تسجيله في دورات التوظيف التي تنظمها مقرات الشركات والتوظيف بالشراكة مع شركات تنظيم دورات التوظيف.

- شراكة مع أصحاب العمل الخاص في شكل سوق عام للمساعدة على إيجاد وظيفة ولجمهور مستهدف: مؤهلات عليا، كواادر مهنية، مشرفين...

أعمال خاصة بالمساعدة في إنشاء شركة:

- شراكة مع جمعيات لتقديم مسار شخص يسعى لإنشاء شركة وعرض المساعدة على من لديهم مشروعات وعندهم فكرة معدة مسبقا، المساعدة في محاكاة نشاط الشركة، شراكة مع أصحاب العمل الخاص في شكل سوق عام: سوق لمساعدة السيدات على إنشاء مشاريع.



■ شمال شرق باريس- الخطة المحلية للتسجيل والتوظيف

الخطة المحلية للتسجيل والتوظيف هي مجموعة من البرامج تهدف إلى تقديم العون في مجال التسجيل والتوظيف. مهمة هذه البرامج تكمن في أنها تعرض على المستفيدين من هذه الخدمة متابعة مكثفة (مستشار متاح طوال فترة البحث عن الوظيفة، دراسة الوظائف المعروضة، تلقي التدريب المناسب...) وذلك خلال فترة الإدراج المهني للمستفيد من الخدمة.

فإن كنت من المستفيدين من عائد التضامن النشط (RSA) ومن الذين يبحثون عن وظيفة طويلة الأجل، وكنت العائل الوحيد للأسرة، وكنت شاباً من سن 16 إلى 25 سنة، وليس لديك مؤهلات، أو كنت من العمال المعاقين، إلخ. وكنت من ساكني الحي الحادي عشر أو الثاني عشر أو الثامن عشر أو التاسع عشر أو العشرين، فبإمكانك أن تكون من المستفيدين من هذه الخدمة.

لمزيد من المعلومات:

www.plieparisnordest.org

العنوان: 10 rue saint Mathieu 75018

01 53 09 94 30

■ منتديات التوظيف بمدينة باريس

" باريس للتوظيف "

هو منتدى للتوظيف المباشر. وسواء كنت من المستفيدين من دخل التضامن الفاعل أو كنت شاباً من سن 16 إلى 25، فبإمكانك أن تستفيد من دور المشروعات والتوظيف أو من اللجنة المحلية للإعداد. وسوف تتعلم كيف تقوم بإعداد وتقديم ملفاتك (السيرة الذاتية) والاستعداد للمقابلة مع صاحب العمل. لمزيد من المعلومات راجع:

www.parisemploi.org

" منتدى التنوع والوظيفة الأولى "

إن كان سنك أقل من 30 عاماً وتبحث عن وظيفة الأولى فبإمكانك من خلال هذا المنتدى أن تكون في احتكاك مباشر مع صاحب العمل. فإن كنت من المقيمين في الحي الرابع المسمى بـ " سياسة المدينة " فإن لك الأولوية في المشاركة في هذا المنتدى الباريسي للوظيفة الأولى. لمزيد من المعلومات :

www.parisemploi.org

"منتدى توظيف الشباب الحاصلين على مؤهلات عليا:"

هذا المنتدى مخصص للشباب الحاصلين على ليسانس أو بكالوريوس والذين يبحثون عن وظيفة.

"منتدى التناوب": يقوم هذا المنتدى - والذي يمثل أهمية كبيرة لكل من يريد أن يبدأ برنامج الإعداد والتأهيل بالتناوب - بالجمع في مكان واحد بين المشروعات التوظيفية ومراكز التأهيل ومنظمات الإستشارة للإرشاد والتوظيف.

لمزيد من المعلومات :

www.forum-alternance.fr/

"منتديات التوظيف في الأحياء": تنظم أحياء باريس بعض الأيام للتوظيف بالتعاون مع دور الشركات والعمل. يتم الاستعلام عن هذه المنتديات من البلدية التابع لها الحي الذي تقيم فيه.

لمزيد من المعلومات عن هذه المنتديات:

paris.fr/les-forum

اتصل بـ: إدارة التنمية الاقتصادية والتوظيف والتعليم العالي (SEEDD) بمدينة باريس.

(مكتب التعلم والدورات والعقود التي تمت بالمساعدة):

العنوان الإداري (البريدي):

8 rue de Cîteaux 75012

مدخل الجمهور: 47 boulevard Diderot

75012 M°Reuilly Diderot

هاتف: 01 71 19 21 37

■ المهمة المحلية لباريس:

■ مدرسة الفرصة الثانية E2C

تفتح مدرسة الفرصة الثانية أبوابها للشباب العاطل عن العمل والذين يتراوح أعمارهم بين 18 و 25 عاماً والذين قد مروا بتجربة دراسية فاشلة أو بانقطاع في التعليم. حيث تسمح لك هذه المدرسة ببنمية قدراتك العامة وتوفر لك إرشادات مهنية تفودك للحصول على وظيفة دائمة.

■ ماهي مهمة مدرسة الفرصة الثانية؟

اكتساب المعارف الأساسية في الرياضة واللغة الفرنسية والحاسب الآلي والثقافة العامة والحصول على شهادة إجازة معتمدة. كما تقدم لك هذه المدرسة العون في إنشاء مشروع مهني من خلال التناوب بين التواجد بالمدرسة والمشاريع (3 أسابيع بالمدرسة، وثلاث أسابيع أخرى بالمشروع)، وتوفر لك أيضاً استمرارية الدورات التي توهل الشباب للعمل.

كيفية التسجيل بالمدرسة؟ يتم التسجيل بالمدرسة بعد اجتماع إعلامي عام وبعد المقابلة الشخصية مع مدرسي المدرسة. تأتي بعد ذلك مرحلة التحديد ومدتها شهر يقرر بعدها الشاب التسجيل النهائي من عدمه، وفي حالة التسجيل بالمدرسة يحصل الشاب على مكافئة قدرها (310 يورو شهرياً أو 652 يورو شهرياً إن كان الشاب قد عمل لأكثر من 6 أشهر على امتداد فترة 12 شهراً).

■ ماهي شروط التسجيل؟

- أن يكون السن بين 18 و 25 عاماً
- أن يكون من سكان باريس.
- أن يكون قد ترك المدرسة منذ سنة على الأقل ودون الحصول على دبلوم أو مؤهلات.

من هو المستهدف؟ هل تبلغ من العمر من 16 إلى 25 عاماً ومن ساكني باريس وأنت غير مسجل في مؤسسة تعليمية؟

إن كنت من هؤلاء فإمكانك أن تتوجه إلى المهمة المحلية التي تقوم بإمدادك بالمعلومات وتفكر معك في طريقة توجيهك. وسوف تخصص لك مستشاراً لمتابعتك بصفة شخصية، ليساعدك على إدراك في سجل الوظائف، كما يمكنه أيضاً أن يساعدك في حل المشاكل العاجلة التي تتعلق بالسكن والصحة أو المشاكل المادية.

كيف يتم هذا؟ تعمل المهمة المحلية معك للوقوف على مهارتك الدراسية والمهنية وتفكر معك لإرشادك مهنيًا، وإمكان المستشارين أن يوفر لك بعد ذلك التدريب المناسب لإحتياجاتك (من حيث تطوير قدراتك من خلال الدورات التدريبية المهنية التأهيلية) وأن يساعدوك في إتقان تقنيات البحث عن عمل: السيرة الذاتية، مؤهلاتك الشخصية، المقابلة. كما تعمل المهمة المحلية من خلال علاقة وطيدة مع مؤسسة التوظيف في فرنسا وباقي المؤسسات المتخصصة في هذا المجال وتيسر لك الاتصال بأصحاب العمل.

اطلع على قائمة المهمات المحلية من خلال الموقع الآتي:

[paris.fr \(missions locales\)](http://paris.fr (missions locales))



إلى أين أتوجه؟

هناك فرعان: 47 rue d'Aubervilliers 75018

(M° Stalingrad/Riquet)

(de la Chapelle/ Marx Dormoy)

هاتف: 0 800 201 204

الموقع: www.e2c-paris.fr

2.5 معرفة حقوقي

1.2.5 حق العمل في فرنسا

يمكن للموظفين الذين تعرضوا لمخالفات مذكورة في قانون العمل اللجوء إلى الهيئة التحكيمية. وفي حالة النزاع فيما يخص قانون العمل، لك أن تتوجه لأجهزة الاستقبال والاستعلام عن الحقوق. كما يتم تنظيم دوريات للمراقبين على العمل في العديد من هذه الأجهزة.

شروط العمل ينظمها قانون العمل المتاح على شبكة الإنترنت والاتفاقيات الجماعية الخاصة بالمنظمات المعنية. هذه الشروط تحدد المدة الشرعية الأسبوعية للعمل ومكافآت الساعات الإضافية وشروط الفصل من العمل...

قانون العمل كاملاً متاح على موقع Legifrance والذي يقوم بعرض العديد من التراجم لبعض النصوص العربية والصينية والإنجليزية والإيطالية والألمانية والأسبانية.

www.legifrance.gouv.fr

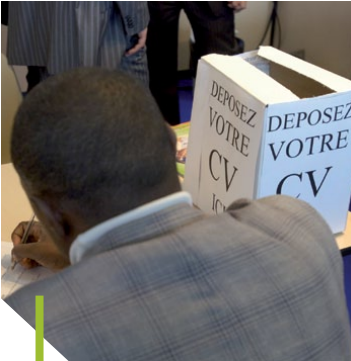
2.1.5 النقابات

النقابة هي مؤسسة مكونة من أشخاص عاملين يتقاضون راتباً، تهدف إلى الدفاع عن الحقوق والمصالح الاجتماعية والاقتصادية والمهنية للمشاركين بها، وتستخدم النقابات العديد من الطرق الفعالة: كالمفاوضات والإضرابات والمظاهرات.

كما تستخدم النقابات وسائل عديدة فعالة داخل الشركة أو المؤسسة: خصوصاً في مبنى النقابة والذي يتسع للاجتماعات وتعليق المنشورات المتعلقة بالنقابة وإمكانية لجوء لجنة الشركة إلى المحاسب القانوني الخاص بها لتعترض على تصريحات الإدارة. كما تكفل النقابات الدفاع عن مصالح العمال على المستوى القومي أو على صعيد المشروع، كما أنها تلعب دوراً هاماً داخل المشروع من خلال نقل المعلومات للعمال، فإن كنت من العاملين فلك أن تطلب مساعدة النقابة في حالة النزاع مع صاحب العمل.

لمزيد من المعلومات:

www.vie-publique.fr/syndicats



6. التثقيف

SE CULTIVER .6





■ مكتبات المكتب الأجنبية:

تحتوي العديد من المكتبات على مجموعة من الكتب المكتوبة باللغات الأجنبية.

كتب باللغة الإنجليزية: تقوم جميع المكتبات تقريبا بعرض هذه الكتب.

كتب باللغة العربية:

Marguerite Yourcenar (15°)

Benjamin Rabier (19°) - Hergé (19°)

Couronnes (20°)

كتب باللغة الصينية:

Marguerite Audoux (3°)

Jean-Pierre Melville (13°)

Marguerite Yourcenar (15°) - Benjamin Rabier

(19°) Crimée (19°) - Hergé (19°)

كتب باللغة الأسبانية:

Buffon (5°) - André Malraux (6°) - Valeyre (9°)

Saint-Eloi (12°) - Georges Brassens (14°)

Marguerite Yourcenar (15°)

Vaugirard (15°) - Germaine Tillion (16°)

Edmond Rostand (17°) - Clignancourt (18°)

Marguerite Duras (20°)

كتب باللغة الروسية: Valeyre (9°)

كتب باللغة الفيتنامية:

Jean-Pierre Melville (13°)

■ مكتبات تسمح بحمل الوثائق إلى المنزل

تقدم 22 مكتبة خدمة مجانية بحمل الوثائق إلى المنزل لكبار السن والأشخاص المعوقين.

Charlotte Delbo (2°) - Baudoyer (4°)

Buffon (5°) - Rainer Maria Rilke (5°)

Valeyre (9°) - Parmentier (11°)

Hélène Berr (12°) - Glacière (13°)

Italie (13°) - Georges Brassens (14°)

Vaugirard (15°) - Andrée Chedid (15°)

Germaine Tillion (16°) - Batignolles (17°)

Edmond Rostand (17°) - Clignancourt (18°)

Porte-Montmartre (18°) - Place des fêtes

(19°) - Couronnes (20°) - Louise Michel

(20°) - Marguerite Duras (20°)

Oscar Wilde (20°)

1.6 المكتبات

تعرض الشبكة العامة المحلية للقراءة - والتي تحتوي على أكثر من 55 مؤسسة موزعة على أحياء العاصمة العشرين ومكتبات متخصصة في الموسيقى والفن والتاريخ، إلخ - تقدم شبكة البلدية للقراءة العامة مجموعة ثرية جداً في المجالات الثقافية المختلفة.

والمكتبات مفتوحة للجميع: بالغين وأطفال، لسكان باريس ولغيرهم.

استعارة الكتب والمجلات والمجلات المصورة والأقراص المدمجة وطرق تعليم اللغات والدخول على شبكة الإنترنت وعروض خدمات الوسائط المتعددة مجانية.

بمجرد الاشتراك يتاح لك أن تستعير ما تريد من مكتبات الإعارة بمدينة باريس من بين مجموعة ثرية تحتوي على أكثر من ثلاثة ونصف مليون وثيقة (كتب، أقراص مدمجة، أقراص دي في دي...).

■ المكتبات التي تعرض طرقاً لتعلم اللغة الفرنسية:

هناك عدة مكتبات تقدم أيضاً - مجاناً - طرقاً لتعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية.

Buffon (5°) - Drouot (9°) - Valeyre (9°)

Saint-Eloi (12°) - Vandamme (14°)

Marguerite Yourcenar (15°)

germaine Tillion (16°)

Edmond Rostand (17°)

■ أربع مكتبات للصم: تستقبل هذه المكتبات بلغة

الإشارة الفرنسية جمهور الصم وضعاف السمع.

André Malraux (6°) - Chaptal (9°)

Saint-Eloi (12°) - Fessart (19°)

تقدم العديد من المكتبات كتباً بحروف كبيرة وكتبا مسجلة ويوجد في مكتبتين مكانا مخصص للجمهور ضعيف البصر.

Marguerite Yourcenar (15°)

Marguerite Duras (20°)

وتقوم 15 مكتبة تقريبا بتنظيم العديد من ورش عمل
الوسائط المتعددة، وخصوصا مكتبات:
Marguerite Yourcenar (15°)
Marguerite Duras (20°)

■ **أمسيات مجانية داخل المكتبات:** تعرض المكتبات
المحلية طيلة العام أمسيات مجانية مخصصة
للجمهور (مقابلات، معارض، حفلات موسيقية-
قراءة، إلخ...) وتدرج هذه الأمسيات في الأجنحة
الثقافية على هذا الموقع: www.bibliothèques.paris.fr.
وتم نشرها في مجلة (En Vue) وهي
مجلة مخصصة لمكتبات مدينة باريس.

**للعلم: المتاحف القومية مجانية أول كل أحد
من كل شهر وتغلق أبوابها يوم الثلاثاء وأيام
الأعياد الرسمية.**

2.6 متاحف المدينة

تفتح متاحف مدينة باريس أبوابها كل يوم عدا يوم
الإثنين، وعدد هذه المتاحف 14. والدخول لمشاهدة
المحتويات الدائمة للمتاحف مجاني للجميع باستثناء
القباء ومقابر الموتى. كما تتميز المعارض التي تقام
بصفة مؤقتة بكثرتها وتنوعها ومن المتوقع أن يصل
عددها في عام 2013 إلى 38.

بيوت فيكتور هوجو Maisons de Victor Hugo
6, place des Vosges - Paris (4°)
musee-hugo.paris.fr

بيت بلزاك **Maison de Balzac**
47, rue Raynouard - Paris (16°)
balzac.paris.fr

متحف الموضة في مدينة باريس Galliera جاليري
10, avenue Pierre 1er de Serbie - Paris
(16°) - galliera.paris.fr

تتحف الحياة الرومانسية - **Musée de la Vie ro-**
mantique

Hôtel Scheffer-Renan
16, rue Chaptal - Paris (9°)
vie-romantique.paris.fr

متحف بورديل **Musée Bourdelle**
16, rue Antoine-Bourdelle - Paris (15°)
bourdelle.paris.fr

متحف زادكين **Musée Zadkine**
100 bis, rue d'Assas - Paris (6°)
zadkine.paris.fr

متحف الجنرال لوكليك دو لا أوت كلوك لتحرير باريس
متحف جون مولون **Jean Moulin**
23, allée de la 2e D.B
الحديقة الأطلسية (أعلى محطة مونت بارناس)- باريس
(15°)
ml-leclerc-moulin.paris.fr

متحف الفن الحديث لمدينة باريس

11, avenue du Président Wilson
Paris (16°) mam.paris.fr

القصر الصغير - متحف الفنون الجميلة لمدينة باريس
Avenue Winston Churchill - Paris (8°)
petitpalais.paris.fr

متحف كارنفاليه - تاريخ باريس

- Hôtel Carnavalet - 23, rue de Sévigné -
Paris (3°) - carnavalet.paris.fr
مقابر الموتى الباريسية:

1, avenue du Colonel Henri Rol-Tanguy
- Paris (14°) - catacombes.paris.fr
السرديب الأثرية لفناء الكنيسة

Notre-Dame - Place Jean-Paul II
Paris (4°) - crypte.paris.fr

متحف سيرنوشي **Cernuschi** - متحف الفنون
الأسبوعية بمدينة باريس

7, avenue Vélasquez
Paris (8e) - cernuschi.paris.fr

متحف كونيكاك جاي **Musée Cognacq-Jay**
متحف من القرن الثامن عشر يقع بمدينة باريس
8, rue Elzévir - Paris (3°)
cognacq-jay.paris.fr

3.6 المرافق الثقافية الكبرى لمدينة باريس

■ بيت ديميتالوس

La maison des Métallos

تحتوي هذه المؤسسة الثقافية على أنشطة منفصلة عادة - الممارسة الفنية المهنية والهواية، تبادل المعرفة وأحداث الحي بهدف تسجيلها في سجل المشاركة والتبادل الثنائي.

بإمكانك أن ترى بعض المعارض، وعروض الرقص والمسرح والحفلات الموسيقية وورش العمل الفني المخصصة للبالغين والأطفال.

يفتح من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9 صباحاً إلى 7 مساءً ويوم السبت من الساعة الثانية بعد الظهر إلى مساءً.

94 rue Jean-Pierre Timbaud - 75011

www.maisondesmetallos.org



نوي بلاتش (السهرات الليلية) هي عبارة عن تظاهرة فنية سنوية تستمر طوال الليل وتتيح لك مجاناً أن تكتشف في باريس جميع الأعمال الفنية للفن المعاصر. وتقام هذه الليالي كل عام في يوم سبت من بداية شهر أكتوبر.

■ لوسونكاتر CENTQUATRE:

لوسونكاتر عبارة عن مرافق ثقافية تستقبل الفنانين وتقدم بعض الأنشطة الفنية، وبمواجدك في القاعة يتسنى لك رؤية الفنانين مجاناً وأن تنتزّه بطول البوتيكات والمكتبات والمطاعم والمحلات التجارية التضامنية.

دور الصغار: هو مكان معد لاستقبال الفنانين من الأطفال (حتى سن 5 سنوات) والآباء كما يستقبل أيضاً الرضع والأطفال الصغار وعائلاتهم من أجل التلوين والرسم والتخيل.

يفتح من الثلاثاء إلى الجمعة من الساعة 12 إلى الساعة 7 مساءً وكل يوم سبت وكل أحد من الساعة 11 إلى الساعة 7 مساءً.

لوسونكاتر Le CENTQUATRE

5 rue Curial 75019 M° Riquet

www.104.fr

■ مسرح لاجيتيه ليريك La Gaité Lyrique

لاجيتيه ليريك هو المكان الباريسي الجديد المخصص للفنون الرقمية والموسيقى الحديثة حيث يعقد في هذا المكان العديد من المعارض والوسائط المتعددة، وتنظم الحفلات الموسيقية وتخصص أماكن للإبداع وأخرى للتسجيل فضلاً عن الأماكن المخصصة لألعاب الفيديو. يفتح هذا الجهاز الثقافي أبوابه للشباب ومن هم دونهم في العمر، كما يعرض أنشطة خاصة للأطفال والمراهقين.

مفتوح من الساعة الثانية بعد الظهر إلى الساعة 8 مساءً من يوم الإثنين إلى السبت، ويوم الأحد من الساعة الثانية بعد الظهر إلى الساعة 6 مساءً

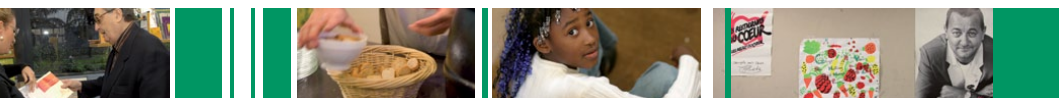
La Gaité Lyrique

3 bis rue papin - 75003

www.gaite-lyrique.net

7. التضامن

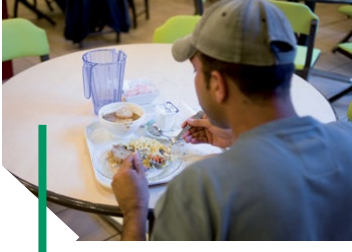
SOLIDARITÉ 7.



1.7 الخدمات الاجتماعية في باريس

الخدمات الاجتماعية في المناطق الباريسية

تساعدك هذه الأجهزة أيضا في طريقك نحو الاندماج (العودة إلى مجال العمل، التدريب، الصحة، السكن، الخ...) كما تزودك بالمعلومات وتوجهك إلى الشخص المناسب.



ما هو الدور الذي تقوم به هذه الخدمات؟ يتمحور دورها في تقييم حالتك ومساعدتك في الوصول إلى حقك وإدماجك الاجتماعي والمهني. ولتحقيق ذلك، وضعت فرق تتميز بالكفاءة (مساعدين اجتماعيين، مستشارين في مجال الاقتصاد الاجتماعي والعائلي الخ...) تساعدك في الإجراءات التي تقوم بها (كعمل ملف على سبيل المثال..). والحصول على مساعدات مالية (إعانة طوارئ، الإعانات التي تقدمها المدينة في مجال السكن والإعاقة وللعائلات وكبار السن.. الخ..).

المنطقة الخامسة: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 21, place du Panthéon
RER B: Luxembourg
SDP: 01 56 81 74 00
CASVP: 01 56 81 73 56

المنطقة السادسة: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 78, rue Bonaparte
M° Saint-Sulpice
SDP: 01 40 46 76 70
CASVP: 01 40 46 75 55

المنطقة السابعة: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 116, rue de Grenelle
78, rue Bonaparte
M° Saint-Sulpice
SDP: 01 53 58 77 25
CASVP: 01 53 58 77 16

المنطقة الثامنة: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 3, rue de Lisbonne
Saint-Augustin أو M° Europe
SDP: 01 44 90 76 54
CASVP: 01 44 90 76 01

المنطقة الأولى: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 4, place du Louvre
M° Louvre
SDP: 44 50 76 40
CASVP: 01 44 50 76 00

المنطقة الثانية: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 11, rue Dussoubs
M° Étienne-Marcel, Réaumur-Sébastopol
أو Sentier
SDP: 01 44 82 76 40
CASVP: 01 44 82 76 107
3 المساعدات الغذائية

المنطقة الثالثة: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 2, rue Eugène-Spüller
M° Arts-et-Métiers,
محطة République أو Temple
SDP: 01 53 01 76 75
CASVP: 01 53 01 76 40

المنطقة الرابعة: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 2, place Baudoyer
M° Hôtel-de-Ville
SDP: 01 44 54 76 75
CASVP: 01 44 54 76 50

المنطقة الخامسة عشرة: SSDP (الخدمات الاجتماعية المتعددة التي تقدمها المقاطعات)
العنوان: 14, rue Armand-Moisant
M° Montparnasse- Bienvenüe
هاتف: 01 56 54 44 00

فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 3, place Adolphe-Chérioux
M° Vaugirard
هاتف: 01 56 56 23 15

المنطقة السادسة عشرة: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 71, avenue Henri-Martin
M° Rue-de-la-Pompe
SSDP: 01 40 72 19 20
CASVP: 01 40 72 19 06

المنطقة السابعة عشرة: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 18, rue des Batignolles
M° La Fourche, Place-de-Cligny
أو Rome
SSDP: 01 44 69 18 69
CASVP: 01 44 69 19 51

المنطقة الثامنة عشرة: SSDP (الخدمات الاجتماعية المتعددة التي تقدمها المقاطعات)
العنوان: 49, rue Marx-Dormoy
M° Marx-Dormoy
هاتف: 01 55 45 14 14

فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 115 bis, rue Ordener
M° Jules-Joffrin
هاتف: 01 53 09 10 10

المنطقة التاسعة عشرة: SSDP (الخدمات الاجتماعية المتعددة التي تقدمها المقاطعات)
العنوان: 5, rue du Pré-Saint-Gervais
M° Place des Fêtes
هاتف: 01 40 40 61 40

فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 17, rue Meynadier
M° Laumière
هاتف: 01 40 40 82 00

المنطقة العشرون: SSDP (الخدمات الاجتماعية المتعددة التي تقدمها المقاطعات)
العنوان: 35, rue des Tourelles
M° Gambetta
هاتف: 01 40 33 72 00

فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 62-66, rue du Surlélin
M° Saint-Fargeau
هاتف: 01 40 31 35 00

المنطقة التاسعة: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 6, rue Drouot
M° Richelieu-Drouot
هاتف: 01 71 37 73 00

المنطقة العاشرة: SSDP (الخدمات الاجتماعية المتعددة التي تقدمها المقاطعات)
العنوان: 45-47, rue des Vinaigriers
M° Gare-de-l'Est
Jacques-Bonsergent
هاتف: 01 53 72 23 23

فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 23 bis, rue Bichat
République أو M° Goncourt
هاتف: 01 53 19 26 26

المنطقة الحادية عشرة: SSDP فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 130, avenue Ledru-Rollin
M° Ledru-Rollin
هاتف: 01 53 36 51 00

المنطقة الثانية عشرة: SSDP (الخدمات الاجتماعية المتعددة التي تقدمها المقاطعات)
العنوان: 12, rue Eugénie-Éboué - M° Reuilly-Diderot
هاتف: 01 44 68 62 00 (74)

فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 108, avenue Daumesnil
M° Gare-de-Lyon ou Montgallet
هاتف: 01 44 67 11 67

المنطقة الثالثة عشرة: SSDP (الخدمات الاجتماعية المتعددة التي تقدمها المقاطعات)
العنوان: 163, avenue d'Italie
M° Porte-d'Italie
هاتف: 01 71 37 73 00

فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 146, boulevard de l'Hôpital
M° Place-d'Italie
هاتف: 01 44 08 12 70

المنطقة الرابعة عشرة: SSDP (الخدمات الاجتماعية المتعددة التي تقدمها المقاطعات)
العنوان: 12, rue Léonidas
M° Alésia
هاتف: 01 40 52 48 48

فرع CASVP (الخدمات الاجتماعية لمدينة باريس)
العنوان: 14, rue Brézin
M° Mouton-Duvernet
هاتف: 01 53 90 32 00

■ مراكز استقبال يومية

تساعدك هذه المراكز في الإجراءات التي تقومون بها وتيسر لكم حياتكم اليومية. وتقدم لكم مقرات التضامن والإدماج (ESI) خدمات صحية والحصول على الرعاية والدعم الاجتماعي، وهذه المراكز هي:

Agora Emmaüs

العنوان: 32 rue des Bourdonnais 75001 (M° Chatelet)

Espace Saint-Martin

حيز سان مارتان
مؤسسة جيش الخلاص
العنوان: 31 boulevard Saint-Martin 75003 (M° République)

Boutique Bichat - Association Emmaüs

جمعية إيمانوس
العنوان: 35 rue Bichat 75010 (M° Goncourt)

Chez Monsieur Vincent - Aux Captifs La Libération

العنوان: 10, rue de Rocroy 75010 (M° Poissonnière)
La Halte Paris Lyon - Cœur des Haltes

Aurore

العنوان: 1 place Mazas 75012 (M° Quai de la Rapée)

La Halte Femmes - Cœur des Haltes

الفجر
مركز استقبال يومي للطوارئ خاص بالنساء
العنوان: 18, passage Raguinot 75012 (M° Gare de Lyon)

Maison dans le Jardin

منزل في الحديقة
(خدمة المساعدة الطبية العاجلة) SAMU الاجتماعية
العنوان: 35, avenue Courteline, 75012 (M° Porte de Vincennes)

Maison dans la rue

منزل في الشارع
CASP (المركز البروتستانتي للعمل الاجتماعي)
العنوان: 18, rue Picpus, 75012 (métro Nation)
L'Arche d'Avenirs, La Mie de Pain
العنوان: 113 rue Régnault 75013 (M° Porte d'Ivry)

Maison du 13e

بيت المنطقة الثالثة عشر
Association Emmaüs, جمعية إيمانوس
العنوان: 45/83, boulevard de l'Hôpital, 75013 (M° Saint-Marcel)

Centre René Coty

مركز
مركز العمل الاجتماعي بمدينة باريس CASVP
العنوان: 6, avenue René Coty, 75014 (M° Denfert-Rochereau)

ESI Familles

إدارة التضامن والإندماج
Association - Emmaüs, جمعية إيمانوس
العنوان: 2/4, rue Georges Pitard, 75015 (M° Plaisance)

Halle Saint-Didier

مقر
CASVP مركز العمل الاجتماعي بمدينة باريس
العنوان: 23, rue Mesnil, 75016 (M° Victor Hugo)

Maison du Partage

بيت المشاركة
Armée du Salut جيش الخلاص
العنوان: 32, rue Bouret, 75019 (M° Jaurès ou Bolivar)

Espace Solidarité

إدارة التضامن
المقر الخاص بالنساء اللاتي يتعرضن للضرب HAFB (Haltes aux femmes battues)
العنوان: 17, rue Mendelssohn, 75020 (M° Porte de Montreuil)



2.7 مكاتب الإيواء الاجتماعي الدائم (PSA) الإيواء العاجل

■ مكاتب الدوام الاجتماعية للاستقبال (PSA)

تُلبع هذه المكاتب نفس دور شئون الخدمات الاجتماعية التابعة للمناطق ولكنها تخدم أكثر الأشخاص الذين لا مأوى لهم. كما نتيج لك أن تحصل على مقر إداري لتيسير إجراءاتكم (تغرات قانونية، مساعدات مركز العمل الاجتماعي....) وتلقي المستندات الرسمية (على سبيل المثال بطاقة تحقيق الهوية القومية أو بطاقة مقيم).

مكاتب الدوام الاجتماعية للاستقبال (PSA)

Chemin Vert

ولذلك للعائلات وللزوجين بلا مأوى سواء كانوا عائلتين لأطفال من عمه، وللنساء اللاتي يعشن بمفردهن ويبلغن من السن خمسة وعشرين عاماً أو أكثر.
العنوان: rue du Chemin Vert 75011 70
هاتف: 01 55 28 86 10

مكاتب الدوام الاجتماعية للاستقبال (PSA)

الباستيل Bastille

ولذلك للرجال الذين لا مأوى في باريس ويبلغون من السن خمسا وعشرين عاماً أو أكثر.
العنوان: 5 rue Lacuée 75011, (M° Bastille)
هاتف: 01 53 46 15 00

مكاتب الدوام الاجتماعية للاستقبال (PSA)

بيل فيل Belleville

ولذلك للرجال والنساء الذين لا مأوى في باريس ويبلغون من السن خمسا وعشرين عاماً أو أكثر.
العنوان: 212 rue de Belleville 75020 (M° Télé-
graphe ou Jourdain ou Place des fêtes)
هاتف: 01 40 33 31 88

■ الإيواء العاجل

إذا تعرضت في الشارع لحالة شدة أو طوارئ اجتماعية، فإن رقم ***115** من الممكن أن يأتي لمساعدتك وذلك طوال أيام الأسبوع على مدار 24 ساعة. كما يمكنك أن تعرف أماكن الإيواء المتاحة ويكون عندك إمكانية حجز سرير إيواء. ولمزيد من المعلومات حول مراكز الاستقبال اليومية في باريس، وأماكن الدوام الاجتماعية الخاصة بالاستقبال، راجع دليل "التضامن" solidarité على موقع paris.fr. وبذلك تستطيع أن تحصل على قائمة كاملة بمقرات التضامن والإمماج

* ويمكن الاتصال برقم الطوارئ المجاني الذي يديره SAMU (خدمة المساعدة الطبية العاجلة) الاجتماعية من أي كابينة هاتفية بدون بطاقة اتصال.



3.7 التغذية

■ مطاعم التضامن

فتحت مدينة باريس خمسة مطاعم تضامنية في المناطق 5، 8، 10، 14، و20. الهدف: إعطاء الأكثر احتياجاً (أسر ذات دخل ضعيف، أشخاص بمفردهم بلا مأوى) خدمة طعام أساسية ذات جودة عالية موزعة في باريس وتنظمه في مناخ مليء بالحفاوة. وتقدم هذه المطاعم وجبات متوازنة ومغذية، بالإضافة إلى أعمال اجتماعية بفضل وجود ممثلي المدينة والمنطوعين من الجمعيات. ولكي تحصل على هذه الخدمة، يجب أن تحمل بطاقة شهرية وتذكروا يومية تسلمها الهيئات الاجتماعية (SSDP et CASVP) انظر ص 20، PSA (66-67 أماكن الدوام الاجتماعية للاستقبال) ESI (مقرات 68 التضامن والإدماج) أو الجمعيات.

■ معلومات عملية

تسلم بطاقة الحصول على الخدمة لمدة 31 يوماً للمستخدمين. ويجب أن تقدمها وتبرزها في كل مرة تأتي فيها إلى هذه المطاعم التي تستطيع فيها أن تحصل على الخدمة الذاتية من الساعة الخامسة والرابع مساءً إلى الثامنة مساءً.

■ مطاعم القلب Les Restos du Cœur

تقدم هذه المطاعم مساعدات غذائية في مراكز التوزيع وفي الشاحنات التي تتيح للمستفيد أن يعد كل يوم وجبة كاملة. وتعد الوجبات الساخنة على المائدة في الساعة الثانية عشرة ظهراً عادة وطوال العام في مراكز التوزيع أو بشاحنات القلب Camions du Cœur. ولكي تحصل على المساعدة الغذائية في شكل وجبة مغلفة، لابد أن تسجل نفسك وتثبت عدم كفاية دخلك. وفي المقابل، لا يطلب أي مبرر أو إثبات لكي تستفيد من وجبة ساخنة من أحد مراكز التوزيع، أو من إحدى شاحنات القلب. un Camion du Cœur

لمزيد من المعلومات راجع موقع: www.restosducoeur.org



لأي معلومة إضافية، توجه إلى :

CASVP (مركز العمل الاجتماعي بمدينة باريس)

تحت إشراف التضامن ومكافحة الإقصاء

العنوان: 5, boulevard Diderot

75589 Cedex 12

01 44 67 18 28 أو 01 44 67 18 28



محلات البقالة الاجتماعية

المبدأ هنا بسيط جداً: فالأمر يتعلق بمحل مثل أي محل آخر لكن تكون فيه الأسعار في المتناول بشكل كبير (تدور حول 20% من السعر العادي). ولكي تحصل على ذلك، استعلم لدى مكاتب الخدمة الاجتماعية (انظر ص 66-67)، ومكاتب الدوام الاجتماعية للاستقبال (انظر ص 68) أو في محلات البقالة نفسها.

المنطقة السادسة عشرة:

أوتى لتبادل العون Entraide d'Auteuil
(الثلاثاء والخميس من الساعة التاسعة والنصف صباحاً إلى الحادية عشرة ونصف صباحاً) / والإغلاق الأسبوع الثالث من يوليو (إلى نهاية أغسطس)
العنوان: 4 rue Corot 75016 (M° Eglise d'Auteuil)
هاتف: 01 45 24 54 46

الإعانة المتبادلة للكنيسة الإصلاحية

Entraide de l'Église réformée
(الخميس من الساعة الثانية عشرة ظهراً إلى الرابعة والنصف عصراً / والإغلاق في يوليو و أغسطس والأجازات المدرسية)
العنوان: 19 rue de Cortambert 75016 (M° Rue de la Pompe)
هاتف: 01 45 04 26 16

الإعانة المتبادلة لبايסי Entraide de Passy
(الثلاثاء من الساعة التاسعة صباحاً إلى الثامنة مساءً والإغلاق في شهر أغسطس)
العنوان: 4 rue de l'Annonciation 75016 (M° Passy)
هاتف: 01 44 30 10 50

المنطقة التاسعة عشرة:

Amitié Villette / Épicerie solidaire
البقالة التضامنية / محبة فييت
فرع سان جاك St-Jacques (الجمعة من الثانية والنصف بعد الظهر إلى الخامسة مساءً والنصف) والإغلاق خلال الأجازات الكبيرة)
العنوان: 3 place de Joinville 75019 (M° Crimée)
La Courte Échelle كورت إيشيل
(من الإثنين إلى الجمعة من الثامنة والنصف إلى الثانية عشرة والنصف ظهراً)
العنوان: 8, rue Gaston Tessier 75019 (M° Crimée)
هاتف: 01 40 38 22 64

المنطقة العشرون:

Magaménil (الثلاثاء من الساعة الثانية بعد الظهر إلى الخامسة مساءً والإغلاق في يوليو و أغسطس)
العنوان: 6 rue de l'Eupatoria 75020 (M° Ménilmontant)
هاتف: 01 47 97 61 26

المنطقة الثالثة عشرة:

باب مفتوح وتضامن (الثلاثاء والخميس والجمعة من الساعة العاشرة صباحاً إلى الثالثة عصراً ومغلق في شهر أغسطس)
العنوان: 27 avenue de la Porte d'Ivry 75013 (M° Porte d'Ivry)
هاتف: 01 44 23 85 93

المنطقة الرابعة عشرة:

سوق التضامن Le Marché Solidaire
العنوان: 12 rue de l'Eure 75014 (M° Pernety)
هاتف: 01 83 89 78 30

المنطقة الخامسة عشرة:

ETAP 15 – La Croix Rouge Française
الصليب الأحمر الفرنسي
الأربعاء والخميس من الساعة الثانية بعد الظهر إلى السادسة مساءً
العنوان: 71, rue de l'Amiral Roussin 75015 (M° Vaugirard)
هاتف: 01 55 76 60 78

صفقة جيدة مزيفة:

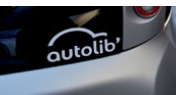
بسبب الأزمة الاقتصادية والصعوبات التي يقابلها كثير من الباريسيين، تعددت أسواق بيع المنتجات الغذائية بدون تصريح. عليك أن تظل إذن حذراً لأن الظروف الصحية وظروف تخزين هذه المنتجات ليست مراقبة على الإطلاق. كما أن المواد الغذائية تكون تالفة في الغالب.

ملاحظات

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

8. التنقل

SE DÉPLACER .8



المواصلات العامة

(Métro/RER/Tram/Bus)

يمكنك أن تشترى تذاكر المواصلات من محطات المترو ومحطات القطار الإقليمي RER ومحطات الترام وبعض محطات الأتوبيس في نهاية الخط. ولمزيد من المعلومات حول الباقات الأسبوعية والشهرية التي تناسب تنقلاتك المعتادة، راجع موقع www.ratp.fr.

وتوجد أسعار مخفضة خاصة للفئات التالية:

- الأطفال وتلاميذ الإعدادي والمدارس الثانوية والطلاب أقل من ستة وعشرين عاما
- العائلات كثيرة العدد شرط الاشتراك في البطاقة العائلية (المدفوعة).
- حاملو بطاقة إمرود 1Emeraude وبطاقة 2Améthyste الذين يمكنهم السفر مجانا أو بنصف السعر خلال عام على شبكة المواصلات العامة في جميع أنحاء إيل دي فرانس
- Île-de-France. وهي خاصة - بشرط دخل معين - بكبار السن أكثر من 60 أو 65 سنة، والبالغين المعاقين أو غير القادرين على العمل أو/و قدامى المحاربين أو أرامل الحرب.
- المستفيدون من تعريفة التضامن في النقل الذين يستطيعون الحصول على تخفيض بل حتى مجانية على شراء تذاكر المواصلات والباقات.
- تخصص تعريفة التضامن في النقل للمستفيدين من دخل التضامن الفعال (RSA) وإعانة التضامن الخاصة (ASS) والتغطية الدولية التكاملية للمرض (CMUC) أو المساعدة الطبية التي تقدمها الدولة. (AME).

توجه إلى مكتب التضامن

الاتصال على 0 800 948 999

(المكالمة مجانية من أى تليفون أرضي) من الإثنين إلى الجمعة من الساعة الثامنة صباحا إلى الثامنة مساء.

للاستعلام انظر الموقع:

www.ratp.fr ou www.stif.info

• عرض المواصلات الجماعية الليلية:

Noctilien

Noctilien: هي خدمة ليلية مكونة من 40 خط أوتوبيس تتيح لك التنقل ليلا بفاعلية في كل منطقة إيل دي فرانس Ile-de-France.

وتتكون شبكة Noctilien من:

- خطين دائريين (1 في كل اتجاه) في باريس يربطان أكبر أربع محطات تغيير أوتوبيس (Gare de Lyon, Gare de l'Est, Gare Saint-Lazare et Gare Montparnasse) وكذلك عدة أماكن أنشطة ليلية مثل (Champs-Élysées, Saint-Germain-des-Prés, Bastille, Pigalle...).

- وثمانية خطوط من ضاحية إلى ضاحية و 36 خطا للسفر من باريس.

وتتضمن الشبكة أكثر من 2000 محطة توفر لساكني منطقة إيل دي فرانس - ربطا مباشرا بأكثر من 200 مدينة بمنطقة Ile-de-France.

تعمل المواصلات الجماعية الليلية Noctilien تعمل من الساعة الثانية عشر والنصف ليلا إلى الخامسة والنصف صباحا، طوال أيام الأسبوع على مدار السنة.

للاستعلام راجع موقع: www.noctilien.fr



اعلم أن:

- أرباب العمل في منطقة Ile-de-France يجب أن يتحملوا 50% من سعر المواصلات من التعريفة المعمول بها في RATP و SNCF وحافلات الضواحي الكبيرة. وهذا الأمر يتعلق فقط بباقات Navigo. يمكنك أن تجد المعلومات القانونية حول هذا الموضوع على موقع:

www.vosdroits.service-public.fr

- منذ اليوم الأول من سبتمبر 2012، ستكون le Pass Navigo خارج المنطقة. وسيستطيع المستخدمون الذين يحملون تذاكر أن يسافروا في كل مكان في منطقة Ile-de-France أيا كانت اشتراكهم، وأجازاتهم الأسبوعية (من الجمعة في منتصف الليل إلى الأحد في منتصف الليل) وأيام العطلات.

¹ البطاقة إمرود Emeraude مخصصة للأفراد المقيمين في باريس وتعطيها مراكز العمل الاجتماعي بمدينة باريس. وتتيح التحرك بخطوط المترو والأوتوبيس والترام والقطار الإقليمي في باريس.

² يصدر بطاقة أميثست Améthyste وسيط الإدارات الاجتماعية للمقاطعات التي يسكن فيها الأفراد المعنيين.

■ Velib' فيليب/نظام تأجير الدراجات

Velib' فيليب هو نظام لتأجير الدراجات بنظام ائتماني، نفسك، وهو متاح 24 ساعة في اليوم على مدار الأسبوع، وهناك 234 محطة أساسية (وأماكن للإيجار) متاحة في باريس و30 بلدية متاخمة للعاصمة. لكي تؤجر دراجة، عرف بطاقتك من خلال محطة الدراجات، وادخل إلى القائمة واختار "دراجة" من بين الخيارات المعروضة على الشاشة. وبمجرد أن تنتهي المسافة المؤجرة اربط الدراجة في نقطة ربط فارغة في أي محطة من محطات فيليب Velib'.

انتظر لحظات وإشارة صوتية وأخرى ضوئية تؤكد لك أن الدراجة أعيدت إلى مكانها.

التكلفة؟

الثلاثين دقيقة الأولى مجانية. والنصف ساعة الأولى الإضافية بسعر 1 يورو. والنصف ساعة الثانية بسعر 2 يورو. ومن النصف ساعة الثالثة يرتفع مبلغها إلى 4 يورو. ولمزيد من المعلومات عن الاشتراكات والبطاقات السنوية والعروض المختلفة لفيليب Velib'، راجع موقع: www.velib.paris.fr.

■ Autolib' تأجير سيارات / أتوليب

يوجد Autolib' في 46 بلدية من المتروبول الباريسي ومنطقة إيل دي فرانس، وهي خدمة عامة جديدة لإيجار قصير الأجل لسيارات كهربائية بنظام "التنقل المباشر" (دون إجبار لعودة المركبة إلى نقطة البداية).

لكي تجرب ذلك، يكفي أن تكون حاملاً لرخصة قيادة (رخصة B الفرنسية أو الأجنبية) وبطاقة هوية وأن تشترك في المحطات. يوجد حالياً 3000 سيارة متاحة على مستوى الشبكة.

لمزيد من المعلومات حول الشروط والأسعار، راجع موقع: www.autolib.eu

■ PAM 75 •

PAM 75 هي خدمة باريسية لنقل الأفراد المعاقين. وتهدف إلى تيسير تنقل الأشخاص المعاقين في باريس وإيل دي فرانس Ile de France طوال أيام الأسبوع من الساعة السادسة صباحاً إلى منتصف الليل إلى الساعة الثانية صباحاً في ليال الجمعة إلى السبت ومن السبت إلى الأحد (ماعدا الأول من مايو).

وهذه الخدمة متاحة:

- للأفراد المقيمين في باريس ويحملون بطاقة العجز الصحي التي تصدرها MDPH (بيت المعاقين في المقاطعة) أو ما يعادله (بطاقة الشرطة،...) التي تزيد قيمتها أو تساوي (80%).

- للأشخاص المقيمين في باريس ويحملون بطاقة توقف الخاصة بالمعاقين والتي تصدرها وزارة الدفاع.

- للأشخاص المقيمين في باريس ويستفيدون من إعانة الاستقلال الشخصية (APA) وينتمون إلى الفئات GIR من 1-4.

- للأشخاص المقيمين في باريس ويحملون بطاقة توقف الخاصة بالمعاقين والتي تصدرها الشرطة.

تتحمّل مقاطعة باريس ومنطقة إيل دي فرانس Ile-de-France ونقابة النقل في إيل دي فرانس (STIF) نفقات هذه الخدمة، مع ذلك فإنك تتحمل أي إضافة.

للاستعلام راجع موقع: www.pam75.info



من المفيد أن تعلم أنه لكي تستخدم خدمات 'Vélib' أو 'Autolib'، من الضروري أن يكون معك بطاقة بنكية (البطاقة الزرقاء).



أرقام الطوارئ

- 24 ساعة على مدار الأسبوع، المكالمات مجانية
 15 Samu (خدمة المساعدة الطبية الطارئة):
 17 Police-secours (شرطة النجدة):
 18 Sapeurs-pompiers (المطافئ):
 Samu Social (خدمة المساعدة الطبية
 115 الطارئة الاجتماعية):

قام بعمل هذا الدليل مفوضية مدينة باريس
 للسياسة والإدماج (DPVI).

مدير النشر

آلان فيبير

مسئول النشر:

بيرن دومانج

رئيس المشروع:

ساندرين تريليه بمساعدة فريق مهمة
 الإدماج ومكافحة التمييز وحقوق الإنسان

التصميم:

Vanessa Camprasse -
 Air2design

الصور:

هلين كاردي

هنري جارا

جان بايتست جيرليا

ديبورا لوساج

إيلودي لويران

صوفي روبيشون

كليمنتين روش

أرنو ترييه

أن توم

مارك فيرهيل

شكر خاص إلى الإدارات المختلفة لمدينة
 باريس وممثليها الذين شاركوا في إنجاز
 هذه الوثيقة ولم يكن هذا الدليل ليرى النور
 بدونهم.



[illegible]

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

الحياة في باريس

تسجيل طفلك في المدرسة، تعلم الفرنسية، تقديم طلب إسكان اجتماعي، المشاركة في الحياة المحلية أو التنقل في باريس، كثيرة هي الإجراءات التي تبدو بسيطة عندما نتحدث الفرنسية ولكنها تصبح معقدة إذا لم تكن نجيد اللغة. لهذا تم ترجمة هذا الدليل "الحياة في باريس" إلى سبع لغات هي: الإنجليزية، والإسبانية، والألمانية، والعربية، والصينية، والتركية، والروسية كي يوجهك ويعطيك المعلومات. إن هذا الدليل يجمع الآليات التي وضعتها مدينة ومقاطعة باريس الموجهة إلى جمهور المقيمين بها.

Vivre à PARIS

Inscrire son enfant à l'école, apprendre le français, faire une demande de logement social, participer à la vie locale, ou encore se déplacer dans Paris, autant de démarches qui paraissent simples lorsque l'on parle français mais qui deviennent très compliquées dès lors que l'on ne maîtrise pas la langue. Pour vous orienter et vous informer, ce guide "Vivre à Paris" traduit dans 7 langues – anglais, espagnol, allemand, arabe, chinois, turc, russe – rassemble les principaux dispositifs mis en place par la ville et le département de Paris à destination des parisiens.

MAIRIE DE PARIS

DIRECTION DE L'INFORMATION
ET DE LA COMMUNICATION

DÉLÉGATION À LA POLITIQUE DE LA VILLE
ET À L'INTÉGRATION

DIRECTION DES USAGERS, DES CITOYENS ET DES TERRITOIRES

TOUTE L'INFO
au 3975* et
sur **PARIS.FR**